

2/2022 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



SHOWROOM

Sitzen + Chillen:
Stadtmöbel und Co.

*Sitting + chilling out:
street furniture and co.*

REPORT

Kinderheilwald im Kur-
und Heilwald Lahnstein

*Children's Therapeutic Forest
in the Lahnstein Health Resort
and Healing Forest*

**Landschaftsarchitekten
Planen.Gestalten.Realisieren**

*Landscape architects
plan, design, and implement*

Individuelle Planung ist bei uns Standard

www.berliner-seilfabrik.com



Auch über
unterschiedliche
Höhen hinweg.




Berliner
Spielgeräte fürs Leben

Interdisziplinäre Planung

Mein Freund der Baum ist tot. Er fiel im frühen Morgenrot: hat schon Alexandra vor 50 Jahren gesungen. Das etwas passieren muss, hat selbst die Stadt Bonn erkannt. Dort, wo sonst eigentlich nicht mehr so viel erkannt wird. Über 125.000 Bäume in Grünanlagen, an Straßen und auf Friedhöfen machen Bonn zu einer überdurchschnittlichen grünen Stadt.



Sie leiden aber unter den Folgen des Klimawandels. In der aktuellen Pflanzperiode zwischen Winter 2021 und Frühjahr 2022 investierte die Stadt rund 2,6 Millionen Euro in die Pflanzung von 676 Straßenbäumen. Im gleichen Zeitraum musste das Amt für Umwelt und Stadtgrün 275 kranke Straßenbäume fällen. Fazit: Die Umwelt mit mehr Grün zu einem etwas besseren Ort machen.

Die Zeichen stehen auf Grün. Bäume sind Wasserspeicher, Luftfilter und Schattenspenden an heißen Sommertagen und sind somit von besonderem Wert für die Klimaanpassung der Innenstädte. Mit mehr Grünflächen in den stark versiegelten Innenstädten kann höheren Temperaturen vor-

gebeugt werden. So können unter anderem Dachflächen durch eine Begrünung einen wichtigen Beitrag leisten: Sie binden Feinstäube, schützen die Bewohner effektiv vor Lärm, binden und verdunsten Regenwasser und dienen dem Klimaschutz, indem CO² gebunden und durch die Dämmwirkung Energie gespart wird. „Grüne Dächer und Fassaden sorgen für ein ausgeglicheneres Klima. Hitze wird erträglicher und Starkregen besser abgefedert. Tiere und Pflanzen erhalten Lebensräume“, erklärt Ministerin Ursula Heinen-Esser und verweist auf die Angebote des Landesumweltamtes und der Verbraucherzentrale NRW. Nach aktuellen Erkenntnissen ergibt sich alleine für die Dachbegrünung ein Gesamtpotenzial von über 400 km² Grünfläche auf den nordrhein-westfälischen Dächern; das entspricht der Fläche der Stadt Köln.

Der Umbau der Städte von „Grey to Green“ ist zu schaffen. Zusätzlich wird es in Zukunft auch wichtig sein, für eine bewegungsfreundliche Infrastruktur in Städten und Kommunen zu sorgen: Architektur und Grün und Spiel-Sport-Bewegung wachsen zusammen. ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



LANDES
GARTENSCHAU
2022
Neuenburg
am Rhein
22.4.–3.10.22



Interdisciplinary planning

My friend the tree is dead. He fell in the early sunrise, sang the German singer Alexandra already 50 years ago. Even the city of Bonn has recognised that something must happen. Here in this place where otherwise far too little happens. More than 125,000 trees in green spaces, along roads and in cemeteries make Bonn an above-average green city. However, they are suffering from the impact of climate change. In the current planting period between winter 2021 and spring 2022, the city invested around 2.6 million euros in planting 676 street trees. In the same period, the Department of Environment and Urban Greenery had to fell 275 diseased street trees. Conclusion: Make the environment a slightly better place with more greenery.

The signs are all green. Trees are water reservoirs, air filters and shade providers on hot summer days and are thus of particular value for the climate adaptation of inner cities. With more green spaces in the heavily sealed inner cities, higher temperatures can be prevented. Among other things, green roofs can make an important contribution: they bind fine dusts, effectively protect residents from noise, bind and evaporate rainwater and serve climate protection by binding CO² and saving energy through the insulating effect. "Green roofs and façades provide a more balanced climate. Heat becomes more bearable and heavy rain is better absorbed. Animals and plants are provided with habitats," explains Minister Ursula Heinen-Esser and refers to the offers of the State Environmental Agency and the Consumer Advice Centre of North Rhine-Westphalia. According to current findings, there is an overall potential of over 400 square kilometres of green space on North Rhine-Westphalian roofs for green roofs alone; this corresponds to the area of the city of Cologne.

The transformation of cities from "Grey to Green" must be achieved. In addition, it will also be important in the future to ensure an exercise-friendly infrastructure in cities and municipalities: this is how both architecture and greenery as well as play-sports-physical activity are growing together. ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

ZIMMER.ÖBST
www.spielraumgestaltung.de



IMAGINE AUSTRALIA

WE COLOUR THE WORLD



Kaiser & Kühne
PREMIUM PLAYGROUNDS

CATALOGUE
OUT NOW!



TO BE
CONTINUED...

COLOUR THEMES



MERMAID



CORAL



Spiellandschaften „Gleisharfe“ München-Neuaubing

The „Gleisharfe“ Play Areas in Munich-Neuaubing

S. 56

Masterplan für urbane Bewegungsräume Stuttgart

The Stuttgart Master Plan for Urban Physical Activity Spaces S. 20

TRENDS

Neue Produkte
New trends – New products S. 8

**Faktor „Spiel + Bewegung“:
Landschaftsarchitekten Planen.Gestalten.Realisieren**
*The role of play and physical activity:
Landscape architects plan, design, and implement*

COVERSTORY

Masterplan für urbane Bewegungsräume Stuttgart
The Stuttgart Master Plan for Urban Physical Activity Spaces
(Valerie Sporer, Dr. Katrin Korth, Dirk Schelhorn,
Prof. Dr. Philipp Dechow) S. 20

REPORT

Bredäng-Park – Tanz und Spiel
Bredäng Park - Dance and play
(Nivå Landskapsarkitektur AB) S. 32

Spielhang Risskov-Schule
Playground Slope Risskov School
(MBYland) S. 36

Ein Spielzimmer im Freien
An outdoor playroom
(POLA Landschaftsarchitekten GmbH) S. 40

REPORT

„Grünes Band“ Oststadt Hildesheim
„Green Belt“ in the Oststadt (eastern part) of Hildesheim
(HNW Landschaftsarchitektur Homeister
Neumann von Weymarn PartGmbH) S. 44

Spielen und Entspannen im Quartier
Playing and relaxing in the neighbourhood
(Linnea Landschaftsarchitektur) S. 50

Spiellandschaften „Gleisharfe“ München-Neuaubing
The „Gleisharfe“ Play Areas in Munich-Neuaubing
(t17 Landschaftsarchitekten GbR) S. 56

Spielen und Bewegen in der Parkanlage Rehrstieg – ein Loop verbindet
Playing and exercising in the Rehrstieg park - a loop connects
(Hahn Hertling von Hantelmann
Landschaftsarchitekten GmbH BDLA) S. 62

Ein neuer Großspielplatz für den Osnabrücker Hasepark
A new large playground for the Osnabrück Hasepark
(brandenfels landscape + environment) S. 66

SHOWROOM

Sitzen + Chillen: Stadtmöbel und Co.
Sitting + chilling out: street furniture and co. S. 70

ASSOCIATIONS

BSFH-News S. 78



Der Kinderheilwald im Kur- und Heilwald Lahnstein

Children's Therapeutic Forest in the Lahnstein Health Resort and Healing Forest S. 86

REPORT

Die Stadt der Zukunft: eine „Urbane Wildnis“ – Deutschlands nachhaltigste Städte stehen fest
The City of the Future: an „urban wilderness“ - Germany's most sustainable cities have been chosen S. 80

Der Kinderheilwald im Kur- und Heilwald Lahnstein
Children's Therapeutic Forest in the Lahnstein Health Resort and Healing Forest S. 86

Ingolstadt: Die Landesgartenschau geht. Der Park bleibt
Ingolstadt: The horticultural show is leaving. The park will remain S. 92

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

Urban Sports – Areale für körperliche Aktivität und Spaß an der Bewegung
Urban sports – areas designed to get people active and make exercise fun S. 98

Pumptrack- Anlagen in Wiesbaden: ein Platz für die Jugend
Pump tracks in Wiesbaden: a place for young people S. 100

Die längste Monkeybar der Welt steht im Theaterpark in Rheydt
The world's longest monkey bar can be found in the Theaterpark in Rheydt S. 104

© Regine Frank



Pumptrack- Anlagen in Wiesbaden: ein Platz für die Jugend

Pump tracks in Wiesbaden: a place for young people S. 100

Lights On auf Deutschlands ersten inklusiven Pumptrack-Bowl
Lights on at Germany's first inclusive pump track bowl (Planungsbüro LNDKST) S. 108

Ankündigung IAKS-Seminar in Sinsheim S. 111

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis
Manufacturers and trade directory S. 112

DATES | EVENTS S. 120

IMPRESSUM | PREVIEW S. 121

DATES | SAFETY S. 122



► Komfort meets Design

Die Produkte der neuen Serie Solaris überzeugen mit modernem Design und komfortablem Sitzgefühl durch ergonomische Formen. Die Holzbelattung hat eine schöne, warme Optik und macht das Sitzen und Liegen sehr angenehm. Ob im Stadtpark, auf dem Firmengelände oder im Freibad: „Solaris“ macht immer eine gute Figur:

- Sitz-/Tisch- und Liegeflächen aus Bambusleisten, die mit Senkkopfschrauben verschraubt sind
- In der Ausführung ortsfest mit Befestigungsbohrungen
- Die Füße aus Rohr 60x40 mm in der Farbe RAL 7016 Struktur
- Die Leisten sind erhältlich in Bambus Savanna oder Bambus dunkel
- Die neue Serie Solaris besteht aus Stuhl, Hocker, Tisch, Bank und Liege

Weitere Informationen unter: www.erlau.com



The products of the new Solaris series boast a modern design and provide ultimate comfort thanks to their ergonomic shapes. The wooden slats add a touch of natural warmth and make it very comfortable to sit and lie down. Be it in an urban park, on company premises or in an open-air-swimming pool: "Solaris" blends harmoniously into any environment and always looks stylish and visually appealing:

- Seat/table and lounging surfaces made of bamboo slats screwed together with countersunk screws
- In the stationary version with mounting holes
- The feet are made of 60x40 mm tubing in the colour RAL 7016 structure
- The slats are available in Savanna bamboo or dark bamboo
- The new Solaris series comprises chairs, stools, tables, benches, and loungers

For further information, please visit www.erlau.com.

► Sedan steht für designorientierte Freiraumgestaltung auf höchstem Niveau

► Sedan stands for top-level, design-oriented street furniture

Die bisherigen Modelle der Sedan Serie aus Einzel- und Doppelbänken wurden um ein attraktives Lounge-Element erweitert. Eine feuerverzinkte und farbbeschichtete Unterkonstruktion aus Stahl, in Kombination mit naturbelassenem FSC® zertifiziertem Hartholz formen eine ergonomische Welle. Dabei sind aber auch Sonderanfertigungen möglich. Mehr Informationen:

www.stadtmobel.de

The Sedan series of single and double benches has been extended to include an attractive lounge element. The hot-dip galvanised and colour-coated steel support, in combination with natural FSC®-certified hardwood, is ergonomically shaped like a wave. Customised designs are also available on request.

More information: www.stadtmobel.de





► Stadtmöbiliar selbst gestalten mit „HPL Individuell“

► *Design your own street furniture with “HPL Individuell” (“HPL Individual”)*

Um den ganz eigenen Anforderungen eines Bauvorhabens gerecht zu werden, setzt der europaweit tätige Hersteller Union-FreiraumMöbiliar sowohl auf traditionelle Werkstoffe wie dauerhafte Hölzer, Stahl und Edelstahl als auch auf innovative Materialien wie thermoplastische Kunststoffe und den robusten Schichtstoff HPL („High Pressure Laminate“).

Freiheit im Design – Dank leuchtender und lichtechter Farben sowie hoher Detailtreue können Grafiken, Fotos und Typographie in HPL exakt wiedergegeben werden. Somit ist daraus hergestelltes Stadtmöbiliar dafür prädestiniert, das Corporate Design einer Stadt, Firma oder Bildungseinrichtung aufzugreifen oder aber einen kontrastierenden Blickfang in seiner Umgebung darzustellen. Neben dem Dekor ist auch die Formgebung individualisierbar, da die HPL-Platten entweder gerade oder mit Rundung zugeschnitten werden können. Eine im Wunschton farbbeschichtete Unterkonstruktion aus feuerverzinktem Stahl rundet das Gesamtbild ab.

Als Rohstoff dient ein Nebenprodukt der Holzindustrie – das schont Ressourcen. Bei der Herstellung wird auf Holzschutzmittel, Halogen-Verbindungen und Schwermetalle verzichtet. Nach einer Standzeit von rund 30 Jahren kann HPL unkompliziert als Restmüll entsorgt und ohne die Emission von Schadstoffen verbrannt werden.

Alle „HPL Individuell“-Produkte:

<https://www.union-freiraum.de/hpl-individuell>

In order to meet the very specific requirements of a building project, the manufacturer Union-FreiraumMöbiliar (Union-StreetFurniture), which operates throughout Europe, banks on both traditional materials such as durable wood, steel and stainless steel as well as innovative materials such as thermoplastics and the sturdy HPL (high pressure laminate) laminate.

Creative freedom - thanks to bright and lightfast colours as well as close attention to detail, graphics, photos, lettering or logos can be precisely reproduced in HPL. This makes street furniture made of HPL the perfect choice to reflect the corporate design of a city, company or educational institution, or to provide a contrasting eye-catcher in its surroundings. In addition to the look, the shape can also be customized, as the HPL panels can be cut either straight or curved. A substructure of hot-dip galvanized steel, colour-coated in the desired shade, adds the final touch to the design.

The raw material used is a by-product of the wood industry - which saves resources. No wood preservatives, halogen compounds or heavy metals are used in the production process. After a service life of around 30 years, HPL can be easily disposed of as residual waste and incinerated without emitting any harmful substances.

All “HPL Individual” products:

<https://www.union-freiraum.de/hpl-individuell>

Stellenanzeige

Wir suchen Ausbilder (m/w/d) für den Bereich Spielplatzkontrolle



- Sie sind Meister/in, Techniker/in oder Dipl.-Ing./in im GaLaBau
- Sie besitzen die Ausbildereignung und suchen eine Herausforderung in der Aus- und Weiterbildung
- Ihr Herz schlägt für Spielplätze, idealerweise haben Sie ein Faible für die Prüfung der Anlagen mit allen rechtlichen und bautechnischen Vorgaben
- Idealerweise sind Sie bereits Qualifizierter Spielplatzprüfer und möchten Ihre Kenntnisse kompetent weitergeben
- Als Praktiker haben Sie Spaß an der Technik, freuen sich, Neues zu lernen und vor allem, Ihr Wissen mit anderen zu teilen?

Dann sind Sie bei uns richtig!

Im Bereich Garten- und Landschaftsbau / Spielplatz unterstützen Sie unser Team in der Aus- und Weiterbildung angehender und erfahrener Spielplatzprüfer in unserem Haus und beim Kunden vor Ort.

Wir bieten Ihnen breite fachliche Entwicklungsmöglichkeiten auf Basis einer umfassenden Einarbeitung. Die Vergütung richtet sich nach dem TVöD mit guter Altersvorsorge und vielen weiteren DEULA-Pluspunkten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung bis zum 30.04.2022 unter Angabe Ihrer Verfügbarkeit und Ihrer Gehaltsvorstellungen an:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH, Marlene Spanke, Dr.-Rau-Allee 71, 48231 Warendorf oder an bewerbung@deula-waf.de

Weitere Infos: www.deula-warendorf.de
und telefonisch unter 02581 6358-62



► Huck Parcours: Kombinieren leicht gemacht

► *Huck rope courses: Combining made easy*

Die Parcours von Huck Seiltechnik sind variantenreich, wartungsfreundlich und einfach zu installieren. Kunden können sich flexibel ihre eigene Spielanlage zusammenstellen – abgestimmt auf individuelle Anforderungen und exakt konzipiert für ihr Platzangebot. Je nach Altersanforderungen gibt es eine große Auswahl an Pfostenhöhen, Gummimatten, Hangelseilen, Wackelbalken, Kletternetzen und vielem mehr. Die Netze werden aus Herkulesseil hergestellt und überzeugen in bewährter Huck-Qualität. Grundsätzlich können alle Parcours-Elemente, auch an Großspielgeräten, miteinander kombiniert werden. Huck Seiltechnik steht mit kompetenten Beraterinnen und Beratern für alle Fragen und Wunschkombinationen zur Verfügung und findet für jede Herausforderung eine Lösung. Mit Huck wird jeder Parcours zu einem Unikat!

Weitere Informationen: www.huck-spielgeraete.de

The Huck Seiltechnik courses are varied, easy to maintain and simple to install. Customers can combine numerous individual elements as desired to meet their individual requirements and design them exactly to fit the available space. Depending on age requirements, there is a wide choice of different post heights, rubber mats, hanging ropes, wobble beams, climbing nets and much more. The nets are made of Hercules steel wire rope and are of proven Huck quality. Basically, all course elements can be combined with each other, even with large play equipment. The Huck Seiltechnik team of competent advisors is happy to assist you if you have any questions or require customized combinations, and will find the perfect solution for any challenge. Huck makes every course one-of-a-kind!

More information: www.huck-spielgeraete.de

► Lounge Container als Jugendunterstand – Zum Chillen und Verweilen

► *Lounge container as a shelter for young people to chill out and linger in*

Die Landeshauptstadt München hat kürzlich 10 Lounge Container in der Stadt aufgestellt. Damit wollen die Politiker die Jugend unterstützen, die in der Pandemie zu kurz gekommen ist. Die mit Sitzgelegenheiten ausgestatteten Jugendcontainer wurden auf die ganze Stadt verteilt an Spiel- und Sportanlagen, Skatebahnen, Bolzplätzen und Parks aufgebaut, wo sich junge Leute treffen. München setzt damit neue Maßstäbe für einen Trend, der zuvor schon in anderen Städten wie Karlsruhe, Witten, Plankstadt etc. zu beobachten war.

The Munich City Council recently had ten lounge containers installed in the city. In doing so, the politicians want to support the youth who have missed out during the pandemic. The youth containers, equipped with seating, were set up all over the city at playgrounds, sports facilities, skate tracks, football pitches and parks where young people meet.

Munich is thus setting new standards for a trend that has previously been seen in other cities such as Karlsruhe, Witten, Plankstadt, etc.

The lounge containers are manufactured in different versions by KuKuk Box GmbH, a company that became famous for inventing play containers.

The containers used are new sea freight containers, which are mechanically processed and then converted and expanded. As in the play container construction, the installations are made of robinia wood and stainless steel to guarantee maximum durability and a long service life.

Encouraged by the positive response and huge success, the City of Munich has already decided to purchase further lounge containers, which will be added in the next few weeks.

Further information: www.kukuk-box.com



Hergestellt werden die Lounge Container in verschiedenen Varianten von der Firma KuKuk Box GmbH, die durch die Erfindung der Spielcontainer bekannt geworden ist. Verwendet werden neue Seefracht-Container, die mechanisch bearbeitet und dann um- und ausgebaut werden. Wie schon im Spielcontainer-Bau werden die Einbauten aus Robinienholz und Edelstahl erstellt, um eine möglichst lange Haltbarkeit zu garantieren.

Dank des großen Erfolges wurde in der Landeshauptstadt München schon über die Anschaffung weiterer Lounge Container entschieden, die in den nächsten Wochen folgen sollen.

Weitere Informationen: www.kukuk-box.com



**AUF DIE
PLÄTZE,
FERTIG,
SPIELEN!**

VISIT US ON
www.usacord.de



SEILFABRIK ULLMANN
Usacord



Gesellschafter
Jonas Heidbreder
(l.) und Ulf Elsner
Partners Jonas
Heidbreder (l.)
and Ulf Elsner

► Aus P+S wird PS+ – sonst ändert sich nichts

► *P+S has been renamed PS+ – but other than that, nothing has changed*

Das Osnabrücker Planungsbüro Pätzold + Snowadsky firmiert seit Anfang 2022 unter dem Namen PS+ Planung von Sportstätten. Mit der Neufirmierung wird der Weg frei für neue Impulse. Werte wie Innovation, Nutzerfreundlichkeit und Wirtschaftlichkeit bleiben bestehen. Durch die Umfirmierung in PS+ wird auch in Zukunft die erfolgreiche und gemeinschaftliche Arbeit im Mittelpunkt stehen.

Das PS+ Team besteht aktuell aus 15 erfahrenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die sich aus Landschaftsarchitekt*innen, Architekt*innen, Bauzeichner*innen und Auszubildenden mit langjähriger Branchenerfahrung zusammensetzen und mit Präzision und Kreativität Kunststoffrasen- und Rasenplätze, Laufbahnen und Kleinfeldspielfelder, Stadien und Tribünen, Sport-, Spiel- und Bewegungsparks, Funktionsgebäude und Vereinsheime verwirklichen. Die Expert*innen betreuen Bauvorhaben von der ersten Konzeptstudie über die Planung bis zur Realisierung und auch darüber hinaus.

Mehr Informationen unter: www.ps-planung.de

The Osnabrück planning office Pätzold + Snowadsky has been doing business under the name PS+ Planung von Sportstätten since the beginning of 2022. The renaming has provided fresh impetus. Values such as innovation, user-friendliness and economic efficiency remain firmly entrenched. With its name changed to PS+, the focus will continue to be on successful and collaborative work in the future.

The PS+ team currently consists of 15 experienced professionals, including landscape architects, architects, draughtspersons and trainees with many years of experience in the sector. With precision and creativity, they implement synthetic turf and grass pitches, running tracks and mini-pitches, stadiums and grandstands, sports, play and exercise parks, functional buildings and clubhouses. The experts oversee construction projects from the initial concept study through planning to implementation and beyond.

For further information, please visit www.ps-planung.de

► Ninja Parcours – Der neue besondere Hindernisparcours

► *Ninja trail - The new special obstacle course*

Die Ninja Parcours-Reihe wurde für Kinder und Jugendliche entwickelt und greift den Trend der Ninja Warrior-Shows auf. Das Ziel besteht darin, sich selbst herauszufordern, indem ein Hindernisparcours schnellstmöglich oder innerhalb einer bestimmten Zeit absolviert wird. Zudem gibt es unterschiedliche Schwierigkeitsgrade, so dass jeder Ninja gemäß seiner Fähigkeiten herausgefordert wird.

Er bewältigt Unbekanntes, überwindet persönliche Grenzen und benötigt strategisches Denken.

Die Elemente lassen sich endlos kombinieren und fördern die Kraft, Ausdauer, Geschicklichkeit und Gleichgewichtsfähigkeit der Kinder und Jugendlichen.

Proludics Ninja Parcours mit einzigartigen Elementen wie den Fünfsprung und die berühmte letzte Wand gibt es zu entdecken unter www.proludic.de

The Ninja trail range was developed for children and young people and follows the trend of the Ninja Warrior shows. The aim is to challenge oneself by completing an obstacle course as quickly as possible or within a certain time frame. There are also different levels of difficulty to ensure that each ninja is challenged according to his or her abilities. The ninja copes with the unknown, overcomes his or her personal limits and needs to think strategically.

The elements allow for endless combinations and promote strength, endurance, dexterity and balance in children and young people.

You can discover the Ninja trail featuring unique elements such as quintuple steps and the famous final obstacle, the warped wall, at www.proludic.de



► 9. sportinfra – Sportstättenmesse und Fachtagung

► 9th sportinfra - Sports Facilities Fair and Symposium

Der Landessportbund Hessen e.V. (lsb h) veranstaltet mit dem Deutschen Olympischen Sportbund, dem Bundesinstitut für Sportwissenschaft, dem Sportland Hessen und weiteren Kammern und Verbänden die 9. sportinfra – Sportstättenmesse und Fachtagung am 2. + 3. November 2022 in Frankfurt am Main zum Thema: „Klimaneutrale Sportstätten“. Annähernd 70 Aussteller werden in der Sportschule und Bildungsstätte des lsb h mit ihrem Know-how rund um die Sportstätten zur Verfügung stehen.

Parallel dazu findet an beiden Tagen eine Fachveranstaltung mit 12 Fachforen zu unterschiedlichen Themen statt. Schwerpunkte bilden: Klimaneutrale Sportstätten, Sport- und Bewegungsräume, Zukunftsperspektiven im Sport, Sportentwicklungsplanung, Nachhaltigkeit im Sport sowie Fördermöglichkeiten von Bund und Land.

sportinfra

The Landessportbund Hessen e.V. (lsb h – Hessian Sports Association), together with the German Olympic Sports Confederation, the Federal Institute of Sports Science, the "Sportland Hessen" programme and other chambers and associations, is hosting the 9th sportinfra – Sports Facilities Fair and Symposium in Frankfurt am Main on 2nd and 3rd November 2022 on the topic: "climate-neutral sports facilities". Some 70 exhibitors will share their expertise on all aspects of sports facilities at the lsb h's sports school and training centre.

On both days, there will be a parallel symposium with 12 specialist forums on various topics. The focus will be on: climate-neutral sports facilities, sports and exercise spaces, long-term perspectives in sports, sports development planning, sustainability in sports, and possible sources of funding at both federal and state level.

Auf sämtliche Anmeldungen, die online unter www.sportinfra.de bis einschließlich 30.06.2022 eingehen, werden 15 % Frühbucher-rabatt auf den jeweiligen Tages-/2-Tages-Kartenpreis gewährt.

Kontakt: Landessportbund Hessen e.V., Geschäftsbereich Sportinfrastruktur, Frank Grübl, Otto-Fleck-Schneise 4 60528 Frankfurt am Main | Tel: 069 6789-266
Mail: fgruebl@lsbh.de

For all registrations submitted online at www.sportinfra.de up to and including 30 June 2022, a 15% early booking discount on the respective day/2-day ticket price will be granted.

Contact: Landessportbund Hessen e.V.
Geschäftsbereich Sportinfrastruktur (Sports Infrastructure Division)
Frank Grübl | Otto-Fleck-Schneise 4 | 60528 Frankfurt am Main
phone: 0049 (0)69 / 6789-266 | e-mail: fgruebl@lsbh.de



Entdecken Sie die Parkmöbelserien von HAGS!

Park- und Stadtmöblierung von HAGS - das bedeutet ein umfangreiches Portfolio für die Gestaltung eines Außenbereiches. Vom einfachen Abfallbehälter oder Fahrradständer bis hin zur kompletten Sitzgruppe in den unterschiedlichsten Materialien, Farben und Formen.

Bei uns finden Sie auch das richtige Produkt für Ihr Projekt!



HAGS®

Inspiring all generations



► Ein Landkreis als Spielplatz

► A district as a playground

Unter dem Motto „entdecke unsere Region“ können die jüngeren Besucher der Landesgartenschau in Neuenburg am Rhein 2022 bekannte Sehenswürdigkeiten und typische Besonderheiten der Region erkunden. Die Spiellandschaft auf rund 1.365 Quadratmetern befindet sich auf der Rheinterrasse. Hier können Kinder den in Miniatur nachgebauten Feldberg und den Kaiserstuhl mit seinen Rebbergen erklimmen. Durch ein Spielhaus in Form einer Schwarzwälder Kuckucksuhr klettern, sich zwischen Weinstöcken entlang hangeln oder über Trauben balancieren. Zudem bietet eine Breisgauer Tafelrunde, ein Badezuber mit Kernseife als Symbol für die Thermalquellen und ein Schattendach in Form von Weinblättern schöne Ruheplätze.

In enger Zusammenarbeit mit dem Landschaftsarchitekturbüro Geskes. Hack entwarf die Zimmer.Obst GmbH inklusive Spielgeräte kombiniert mit anspruchsvollen Kletterkombinationen. Auch über die Dauer der Landesgartenschau hinaus wird diese Spiellandschaft ein beliebtes Ausflugsziel sein. Weitere Informationen: www.neuenburg2022.de und www.zimmerobst.de

Under the motto “discover our region”, young visitors to the 2022 Regional Garden Show in Neuenburg am Rhein can explore well-known sights and typical features of the region.

The playscape covering some 1365 square metres is located on the Rhine Terrace. Here, children can climb the Feldberg mountain, which has been recreated in miniature, and the Kaiserstuhl with its vineyards. Climbing through a playhouse shaped like a Black Forest cuckoo clock, proceeding hand over hand between vines or balancing over grapes. In addition, a Breisgau round table, a bath tub with curd soap symbolising the thermal springs and a shade canopy in the form of vine leaves provide nice places to relax and take a rest.

In close cooperation with the landscape architecture firm Geskes. Hack, Zimmer.Obst GmbH designed inclusive playground equipment combined with challenging climbing elements. This playscape will be a popular destination for excursions even long after the Regional Garden Show is over. For further information, please visit www.neuenburg2022.de and www.zimmerobst.de

► SIK und der Designpreis Brandenburg

► SIK and the Brandenburg Design Award



Dieses Jahr kann sich die SIK-Holzgestaltungs GmbH über den Designpreis Brandenburg in der Kategorie Produktdesign freuen. SIK ist stolz darauf, mit einem elf Meter hohen Storch ein einzigartiges Spielgerät aus Robinienholz für das Algarve Shoppingcenter in Portugal geschaffen zu haben. Der Preis schließt neben dem Design, welches sich am Logo des Centers orientierte, den gesamten Entwicklungsprozess mit ein. Das Projekt „Storch“ stellte das Unternehmen vor so manche Herausforderung. Durch eine gute Zusammenarbeit aller beteiligten Gewerke innerhalb der Firma gelang es aber in vergleichsweise kurzer Zeit, diesen Storch zu konstruieren, zu fertigen, zu verschicken und vor Ort aufzubauen. Die SIK-Holzgestaltungs GmbH freut sich, dass mit diesem Preis ein nachhaltiges, umweltfreundliches und langlebiges Produkt gewürdigt und zukunftsorientiertes Denken in den Fokus gerückt wird. Weitere Informationen: www.sik-holz.de

SIK-Holzgestaltungs GmbH won the 2021 Brandenburg Design Award in the Product Design category. SIK is proud to have designed an eleven-metre-high stork, a unique play structure made of robinia wood, for the Algarve Shopping Centre in Portugal. The award covers not only the design, which was based on the shopping centre's logo, but also the entire development process. The “Stork” project presented the company with many a challenge. However, thanks to excellent collaboration of all the trades involved within the company, it was possible to design, manufacture, ship and assemble this stork on site in a relatively short time. SIK-Holzgestaltungs GmbH is pleased that this award honours a sustainable, environmentally friendly and durable product and puts the focus on future-oriented thinking. For further information, please visit www.sik-holz.de





► Outdoor-Fitness ist mehr als nur ein Trend

► *Outdoor fitness is more than just a trend*

Wenig Zeit, hoher Bedarf an Flexibilität und zu viele sitzenden Tätigkeiten in geschlossenen Räumen steigern den Bedarf an wohnortnahen, sicheren und sportwissenschaftlich fundierten Trainingsumgebungen an der frischen Luft. Mit einem SportAtrium können brachliegende oder sanierungsbedürftige Sportanlagen als generationsübergreifende Begegnungsstätte und als intimer Ort der Integration und Inklusion aufgewertet werden. Vom Innenhof, der großen Parkanlage bis hin zum zutrittskontrollierten Tennisplatz kann somit jede Fläche zu einer sportlichen Attraktion gemacht werden. SportAtrium ist dabei ein Full-Service Partner und bietet von einer auf individuelle Bedürfnisse maßgeschneiderten Konzeptionierung, der baulichen Umsetzung und der anschließenden Nachbetreuung alles aus einer Hand.

Weitere Informationen: www.sportatrium.de

Little time, high demand for flexibility and a sedentary, indoor lifestyle increase the need for outdoor exercise environments that are close to people's homes, safe and based on sports science. With a SportAtrium, abandoned sports facilities or those in need of redevelopment can be upgraded to become inter-generational meeting places and intimate spaces that promote integration and inclusion. From the inner courtyard, the large park to the tennis court with access control, any area can be turned into an attractive sports venue. SportAtrium is a full-service partner, offering everything from a single source – from a bespoke concept tailored to your individual needs, to constructional implementation and subsequent aftercare.

More information: www.sportatrium.de



**PIEPER
HOLZ**

Erlebnisreiche
Spielgeräte aus
heimischem HOLZ!

Wir beraten, planen,
fertigen und montieren
individuell für Sie
vom Schaukelblock bis
zur Großspielanlage.

59939 Olsberg
Telefon 02962 / 9711-0
www.pieperholz.de





► Neuer Treffpunkt in der Stadt: Auf zum Spielplatz

► *New meeting point in the city: lets go to play*

In einem neu gestalteten Park präsentiert Sumalim Playgrounds die neue Kinderspielplatz Produktpalette Lotu: dreidimensionale Netzstrukturen in Kombination mit den neuen Pentagon Schaukeln, die Tools Linie und Bike&Roll, Pumptracks. Es wurde erfolgreich von allen angenommen und gleich zur neuen Attraktion - für unendlichen Spaß in der Stadt.

Das in Navarra (Spanien) ansässige Unternehmen Sumalim Playgrounds hat sich auf den Entwurf, die Herstellung und die Installation von Kinderspielplätzen spezialisiert und sich zum Ziel gesetzt, ästhetisch ansprechende urbane Räume zu erschaffen, die den Nutzern einzigartige Spielerlebnisse anbieten und ihnen helfen, ihre Fähigkeiten weiter zu entwickeln. Gleichzeitig sollen die Spielplätze ein sozialer Treffpunkt für die ganze Familie sein.

Lotu ist die Linie der Seilspielplätze von Sumalim Playgrounds: Seilstrukturen, die für das freie, sichere und aktives Spiel geschaffen wurden.

Bike&Roll ist eine Linie von modularen Pumptracks, mit denen man an den verfügbaren Raum angepasste Strecken konfigurieren kann - und sich so unendlich viele Kombinationen erzielen lassen. Es kann auch nach Wunsch in verschiedenen Farben gestaltet werden.

Mehr Informationen unter: www.sumalim.com

In one of their latest Park installations Sumalim Playgrounds presents the new ranges of children's playgrounds Lotu, three-dimensional net structures combined with the new Pentagon swings, the Tools Line and Bike&Roll Pumptrack circuits. It was successfully well taken by all and became the new attraction, for endless fun, of the city.

Based in Navarra (Spain) and specialized in the design, manufacture and installation of children's playgrounds, Sumalim Playgrounds' aim is to create aesthetically attractive urban spaces that provide unique play experiences for users and help them to develop their skills, as well as being a social meeting point for the whole family.

Lotu is Sumalims' range of rope playgrounds. It is created for free, safe and active play.

Bike&Roll is a range of modular Pump Tracks with which to configure itineraries adapted to the available space and achieve infinite combinations. It can be designed in different colours.

More information: www.sumalim.com

► Kletter- und Rutschspaß für die Kleinsten

► *Climbing and sliding nature play fun for all toddlers*

Viele Kinder und Jugendliche kennen bereits die nachhaltige, FSC®-zertifizierte, in Dänemark entwickelte und produzierte Smart Robinia® Spielgeräteserie. Das breite Angebot an Türmen und Klettersystemen wird nun um Produkte für die Altersgruppe der unter 6-Jährigen, Kleinkinder und Vorschulkinder erweitert. Die einzigartige neue Serie ist ein modulares System mit FH 60 und 95 cm. Kombinierbar oder jeweils als Einzelgerät zu verwenden.

Die Gestaltung soll Kraft, Ausdauer und motorische Fähigkeiten der Kinder fördern.

Es wurden die Einstiege und Brücken mit Details versehen, damit die Kleinen stundenlang und sicher Spaß haben können.

Man kann sich inspirieren lassen auf: www.norna-playgrounds.com

Many juniors, tweens and youngsters are already familiar with the sustainable FSC® certified Danish designed and produced Smart Robinia® nature play range. The wide range of towers and climbing systems is now being expanded with

products targeted at the age group under 6 years, toddlers and preschoolers.

The unique new range is a modular system with FH 60 and 95 cm. Combine or use as a stand-alone equipment.

The aim with the design is to encourage the children to gain strength, stability and motor skills.

Details in entries and bridges have been added that make it safe for the little ones to have hours of fun.

You can be inspired at: www.norna-playgrounds.com



► Netzbaum ► Net Tree

Das Gerät bietet vielfältige Anreize zum Klettern in seinen verschiedenen Formen. Nach erfolgreichem Aufstieg laden Netze zum Ausruhen zum „Plausch unter Gipfelstürmern“ ein. Der Netzbaum besteht aus verschiedenen Netzteilen und zwei Stahl-Querbalke. Zuletzt hat es seinen Platz im Irak gefunden. Über die Organisation „our bridge“ ist der Netzbaum in den Irak gelangt.

Our Bridge e.V. ist ein gemeinnütziger Verein aus Oldenburg und eine unpolitische, religiös unabhängige Hilfsorganisation im Nordirak. Seit 2014 ist sie beim Amtsgericht Oldenburg unter der Vereinsregistrierungsnummer VR 201533 eingetragen und bietet seither Schutz, Fürsorge und Bildung für Waisen, Halbwaisen, Geflüchtete und Kinder mit Behinderungen. Alle Projekte konnten bisher vollständig aus Spendengeldern finanziert werden.

www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

The play structure is designed to encourage climbing in a variety of ways. After having reached the top, nets invite you to take a rest and have a „chat among avid climbers“. The Net Tree consists of various nets and two steel cross beams. Most recently, it has been installed in Iraq. The „Our Bridge“ organisation was instrumental in getting the Net Tree to Iraq.

Our Bridge e.V. is a non-profit association from Oldenburg and a non-political and non-religious aid organisation in northern

Iraq. Since 2014, they have been registered with the Oldenburg District Court under the Register of Associations No. VR 201533 and have since been providing protection, care and education for orphans, half-orphans, refugees and children with disabilities. All projects have so far been funded entirely by donations.

www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



EUROFLEX® C-BLOCKS UND S-BLOCKS

Zur individuellen Zusammenstellung kreativer Spiel-, Sport- und Gestaltungselemente im modernen urbanen Umfeld



Verfügbar in 24 Farbvarianten!

Mehr Details: www.kraiburg-relastec.com/euroflex/s-block-c-block

KRAIBURG Relastec GmbH & Co.KG

Fuchsberger Straße 4 • D-29410 Salzwedel

Tel.: +49 (0) 86 83 701-199 • Fax: +49 (0) 86 83 701-4199

euroflex@kraiburg-relastec.com • www.kraiburg-relastec.com/euroflex

EUROFLEX®

► Interaktives Spiel: Satellights ► *Interactive play: satellights*

Allein das Spielen an Seilspielgeräten vermittelt Kindern viel Freude und fördert ihre Fähigkeiten und Kompetenzen. Wie wäre es, wenn ein Seilspielgerät zusätzlich interaktive Eigenschaften besäße und dadurch noch weitere Lernmöglichkeiten sowie auch noch mehr Faszination bietet?

Genau das schafft das neue innovative Produkt der Berliner Seilfabrik mit dem Namen Satellights. Hier können Kinder ein spannendes interaktives Spiel am Seil erleben – ganz ohne externe Stromzufuhr. Die benötigte Energie wird durch das einfache Drehen am Rad eines mit dem Spielgerät verbundenen Generators erzeugt. Die Verlegung des Stromversorgungskabels innerhalb des Seils ermöglicht den Antrieb der integrierten Scheiben mit Lichtern, die

während der Nutzung je nach ausgewählter Spielvariante unterschiedlich leuchten. Auf diese Weise werden langlebige Komponenten und Technologien der Spielgeräteherstellung mit den innovativen Lösungen des interaktiven Spielens kombiniert.

Bei Satellights können Kinder aus drei Spielen (Reaction, Lights Out und Speed Test) wählen und dabei Koordination, Aufmerksamkeit, Gleichgewicht, Motorik, körperliche Fähigkeiten und eigene Körperwahrnehmung trainieren. www.berliner-seilfabrik.com

Just playing with rope play equipment is a lot of fun for children and promotes their skills and abilities. Now imagine a piece of rope play equipment with additional interactive features, adding to its fascination and providing even more learning opportunities?

Satellights, the new innovative product developed by Berliner, is exactly that. It combines the thrills of rope play equipment with interactive gaming – without any external power supply. The energy required is generated by simply turning the wheel of a generator connected to the rope play equipment. By running the power cable inside the rope, it is possible to drive the integrated discs with lights that light up in different colours during use, depending on the type of game selected. In this way, durable components and play equipment manufacturing technologies are combined with the innovative solutions of interactive gaming.

Satellights allows children to choose between three games (Reaction, Lights Out and Speed Test), helping them to develop and improve their coordination, attention, balance, motor skills, physical abilities and body awareness.

www.berliner-seilfabrik.com



► Hoch, höher, am höchsten

► High, higher, highest

Im wahrsten Sinne des Wortes riesig ist die neue spektakuläre Spiel-Attraktion, die im Bietigheim-Bissinger Bürgergarten Groß und Klein in Begeisterung versetzt.

Dort wurde der im Rahmen der Landesgartenschau 1989 erbaute und inzwischen stark sanierungsbedürftige Holzturm mit Rutsche durch einen imposanten, optisch effektvoll gestalteten Spielturn der Firma eibe ersetzt. Maximaler Spielwert, bewegungspädagogisch durchdacht – auf unzähligen verschiedenen Etagen, von der untersten Ebene auf Bodenlevel mit einem Spieltafellabyrinth bis hinauf auf sagenhafte elf Meter Höhe! Die Spielwelt im Hochformat bringt mit einer Gesamtgröße von knapp 15 Metern alles mit, was abenteuerlustige, wagemutige Kletterfreunde magisch anzieht. Offen gehaltene Laufwege ermöglichen verschiedene Aufstiegstouren bis zur Turmspitze in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden: über Hindernisrampen, Leitern, Kletternetze, interessante Spielpodeste, spannende Kaminnetze oder zwei waghalsige Sky-Climb-Gitterrohre – im Innenleben des Spielturns findet sich für jeden, je nach Alter und Fähigkeiten die passende Herausforderung. Hinunter geht es mit Speed über zwei sensationelle Edelstahlröhrenrutschen auf sechs Metern oder – für den besonderen Adrenalinkick – fantastischen neun Metern Podesthöhe. Das ganze natürlich „Made in Germany“ by www.eibe.de



The new spectacular play structure in Bietigheim-Bissingen's Bürgergarten is literally huge, thrilling young and old alike. The wooden tower with a slide, which had been built there during the 1989 Regional Garden Show and was in dire need of refurbishment, has been replaced by an imposing, visually striking play tower manufactured by eibe.

Maximum play value, well thought-out in terms of movement education – on many different levels, from the lowest level at ground level with a play maze up to an incredible height of 11 metres! With a total size of nearly 15 metres, this vertical-format play structure has everything it takes to magically attract adventure-seeking and daring climbers. Open walkways allow for various ascents to the top of the tower with varying degrees of difficulty: via obstacle ramps, ladders, climbing nets, fascinating play platforms, exciting chimney nets or two challenging Sky Climb mesh tubes – the inside of the play tower provides the perfect challenge for everyone, depending on their age and abilities. You can whizz down two thrilling stainless steel tube slides at a height of 6 metres – or sure to give you a real adrenaline rush – at a terrific deck eight of 9 metres at a dazzling speed. All made in Germany, of course, by www.eibe.de


seilsportgeräte manufaktur berlin

URBAN SPORTS
EQUIPMENT
BY SMB

www.smb.berlin



Masterplan für urbane

The Stuttgart Master Plan

Von Valerie Sporer, Dr. Katrin Korth, Dirk Schelhorn und Prof. Dr. Philipp Dechow

Mit dem „Stuttgarter Masterplan für urbane Bewegungsräume“ möchte die Stadtverwaltung Strategien entwickeln, um Bewegung im öffentlichen Raum zu fördern und langfristig zu sichern.

„Die Welt wird krankhaft sesshaft“ titelte die Süddeutsche Zeitung am 05.09.2018 über die Erkenntnisse der im Jahr 2018 veröffentlichten WHO-Studie zum Bewegungsmangel, in der Daten und Studien aus 168 Ländern mit 1,9 Millionen Teilnehmenden für die Jahre 2001 bis 2016 ausgewertet wurden. Weltweit bewegen sich 28 % der Weltbevölkerung zu wenig. Bewegungsmangel ist eines der großen Risiken für die Gesundheit und vor allem ein Pro-

blem der großen Industrienationen. Die Coronapandemie hat diese Situation noch verschärft. In den wohlhabenden Staaten liegt der Anteil inaktiver Menschen bei 37 %. Neben den USA, Neuseeland, Brasilien und Argentinien ist Deutschland stark betroffen. Hier ist der Anteil der Menschen, die sich zu wenig bewegen, vor allem in den letzten 15 Jahren stark angestiegen. 42 % der Erwachsenen bewegen sich zu wenig, Frauen noch etwas weniger als Männer. ▶

Bewegungsräume Stuttgart

for Urban Physical Activity Spaces

By Valerie Sporer, Dr Katrin Korth, Dirk Schelhorn and Prof. Dr Philipp Dechow

With the “Stuttgart Master Plan for Urban Physical Activity Spaces”, the city administration aims to develop strategies to promote and secure physical activity in public spaces in the long term.

The world is becoming morbidly sedentary“ was the headline of the *Süddeutsche Zeitung* on 05.09.2018 about the findings of the 2018 WHO study on physical inactivity, in which data and studies from 168 countries with 1.9 million participants were analysed for the years 2001 to 2016. All over the world, 28 percent of the world's population do not exercise enough. Physical inactivity is one of the major health risks and above all a problem of the large indus-

trialised nations. The situation has been exacerbated by the Covid-19 pandemic. In the wealthy countries, the proportion of inactive people is 37 p.c. Besides the USA, New Zealand, Brazil and Argentina it is Germany which is strongly affected. Here, the proportion of people who do too little physical activity has risen sharply, especially in the past 15 years with 42 p.c. of adults who do too little exercise, women even slightly less than men. ►



Foto oben: Leitthema Mehrdimensionalität-Bushaltestelle als Bewegungsort, Beispiel Bürstadt
 Photo above: Main topic of multidimensionality - bus stop as a place of activity, example Bürstadt

Rundes Foto Mitte: Urbaner Rollbereich, Beispiel Seestadt Aspern in Wien
 Round photo in the middle: urban scooting area, example Seestadt Aspern in Vienna

► Bewegungsmangel hat verschiedene Ursachen. Neben unserem entfernungsintensiven und gleichzeitig bewegungsarmen Lebensstil mit langen und zeitintensiven Arbeitswegen, überwiegend sitzender Erwerbsarbeit mit geringer körperlicher Belastung und einem bewegungsarmen Freizeitverhalten liegen Gründe vor allem in der fett- und kohlenhydratreichen Ernährung. Die beschriebenen Rahmenbedingungen wirken zusammen mit den spezifischen sozialen Bedingungen wie beispielsweise Einkommen und sozialer Status, Bildung und Gesundheitskompetenz, Beschäftigung und Arbeitsbedingungen. Eine wichtige Bedeutung kommt auch der Stadt- und Freiraumplanung zu. Wenn ungünstige städtebauliche und verkehrliche Aspekte wie z. B. fehlende oder gering vernetzte attraktive Freiräume, mangelhafte Fuß- und Radwegesysteme oder eine auf automobile Fortbewegung ausgerichtete Stadtentwicklung hinzukommen, steigt das Risiko gesundheitlicher Beeinträchtigungen. Krankheiten – in den entwickelten Industrienationen sind dies typischerweise Herz-Kreislauf-Erkrankungen, neuropsychische Erkrankungen, muskuläre Erkrankungen oder Rücken-, Knie- und Hüftbeschwerden – stellen nicht nur eine Beeinträchtigung des individuellen Gesundheitszustandes dar, sondern können bei längerfristig eingeschränkter Arbeitsfähigkeit zu Einkommensverlusten führen. Letztlich stellen sie ein erhebliches volkswirtschaftliches Risiko dar. Bewegungsmangel ist Thema erwachsener Menschen, beginnt jedoch bereits bei Kindern und Jugendlichen. Zentrale



Begleiterscheinungen von Kindheit und Jugend sind heute Verinselung, Verhäuslichung und Mediatisierung sowie getaktete und verdichtete Tagesabläufe mit wenig Freizeit. Spielen und Bewegen werden immer weiter nach innen verlagert oder reduziert. Für immer weniger Kinder und Familien ist körperliche Aktivität kein oder nur geringer Bestandteil im Freizeitverhalten. Aufgrund dessen nehmen die motorischen Fähigkeiten von Kindern und Jugendlichen seit Jahren ab. Sie können nicht mehr richtig Bälle werfen, balancieren, hüpfen oder klettern. Diese Situation ist besorgniserregend, da Kinder, die sich regelmäßig bewegen, nicht nur körperlich fitter sind, sondern auch in ihrer geistigen Entwicklung gefördert werden. Eine bewegungsfreundliche Gestaltung des Stadtraums als Teil der sozialen und physikalischen Umwelt ist damit eine wichtige Determinante für Gesundheit und gesundes Leben.

Der öffentliche Stadtraum ist der größte, freinutzbare Raum für Bewegung und Sport. Er kann alles sein: Spazierweg, Fahrradparcours, Laufstrecke, Spielfeld für Ballspiele oder Fitnessstudio. Man kann ihn frei und flexibel nutzen – wann und wo man will. Bewegung im öffentlichen Stadtraum umfasst Alltagsbewegung und Bewegung in der Freizeit, notwendige und freiwillige Bewegung sowie sportliche Aktivitäten. Gerade in der Corona-Krise hat sich gezeigt, wie wichtig Freiräume im direkten Umfeld sind und wie wichtig deren Qualität ist. Es gibt einen deutlich messbaren Zusammenhang zwischen der Qualität von städtebaulichen Strukturen, ►

► *Lack of physical activity has various causes. In addition to our distance-intensive and at the same time sedentary lifestyle with long and time-consuming commutes, low-motion, predominantly sedentary work situation with low physical strain and a sedentary leisure time behaviour, the main reasons lie in the high-fat and high-carbohydrate diet. The described framework conditions interact with specific social conditions such as income and social status, education and health literacy, employment and working conditions. Urban and open space planning issues also play an important role. If, moreover, unfavourable urban planning and traffic aspects are added, such as the lack of or insufficiently connected attractive open spaces, inadequate footpath and cycle path systems or urban development geared to automobile travel, the risk of health impairments increases. Typical illnesses of the industrialised nations, such as cardiovascular, neuropsychological and muscular diseases or back, knee and hip complaints do not only represent an impairment of the individual's state of health, but can also lead to loss of income if the ability to work is restricted in the long term. Ultimately, they represent a considerable economic risk. Lack of physical activity is an issue for adults, but it already begins with children and adolescents. Today, the central concomitants of childhood and adolescence are isolation, domestication and mediatisation, as well as a timed and condensed daily routine with little free time. Play and physical activities are increasingly shifted inwards or reduced. For fewer and*

fewer children and families, physical activity is no or only a small part of their leisure time behaviour. As a result, the motor skills of children and young people have been declining for years. They can no longer throw balls, balance, hop or climb properly. This situation is worrying because children who exercise regularly are not only physically fitter, but their mental development is also enhanced. So converting urban spaces into exercise-friendly areas as part of the social and physical environment is thus an important determinant of health and healthy living.

Public urban space is the largest, freely usable space for physical activity and sports. It can be anything: walking paths, a bicycle course, a running track, a playing field for ball games or a fitness studio. One can use it freely and flexibly - when and where one wants to. Physical activity in public urban space includes both everyday exercise and physical activity in leisure time, as well as necessary and voluntary physical and sporting activities.

The pandemic crisis in particular showed how important open spaces in the immediate surroundings are and how important their quality is. There is a clearly measurable connection between the quality of urban structures, public urban space and its frequency of use by people walking or cycling. Where urban spaces are designed attractively and, from the perspective of walking people, where there are incentives that encourage physical activity, where social inter- ►

spielplatz
RECHNER

Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



► öffentlichem Stadtraum und dessen Nutzungsfrequenz durch zu Fuß gehende oder Rad fahrende Menschen. Dort, wo Stadträume attraktiv und aus der Perspektive gehender Menschen gestaltet werden, wo es Anreize gibt, die zu Bewegung animieren, wo soziale Interaktion möglich ist, wo die (Verkehrs-)Sicherheit für zu Fuß gehende und Rad fahrende Menschen gegeben ist, dort bewegen sich Menschen auch gern.

Trotz der vielen positiven Aspekte sind die stadträumlichen Bedingungen für Bewegung und Sport vielfach ungünstig. Fehlende oder wenig attraktive Freiräume, unvollständige Fuß- und Radwege oder fehlende Anreize und Angebote schränken die Bewegungsmöglichkeit ein. Der Druck auf den öffentlichen Stadtraum ist in den meisten Städten hoch und steigt mit zunehmender Nachverdichtung weiter an. Hinzu gekommen sind in den letzten Jahren Nutzungsbeschränkungen. Viele öffentliche Räume unterliegen restriktiven Vorgaben und schließen bestimmte Nutzergruppen aus. Der Haupthinderungsgrund für selbstständige Bewegung im Stadtraum ist jedoch die Dominanz des motorisierten Individualverkehrs.

Große Verkehrsstraßen entfalten eine ausgeprägte Trennwirkung, Parksuchverkehr verursacht Verkehrssicherheitsprobleme und öffentliche Stadträume, die vom ruhenden Verkehr bestimmt sind, lassen wenig Raum für Menschen und Bewegung. Anregend gestalteter öffentlicher Stadtraum, der den zu Fuß gehenden Menschen in den Mittelpunkt stellt, ist damit mehr als nur bewegungsfördernd. Er ist Voraussetzung für soziales Erleben und generationenübergreifendes Miteinander.

Bewegungsfreundlich gestalteter Stadtraum ist ein multifunktionaler Stadtraum. Er betrachtet Wege für fußläufige Bewegung und Bewegung mit dem Rad vernetzt und bietet punktuelle und aufeinander abgestimmte Anreize für Bewegung und Sport, schafft damit ebenso Anreize zur Verhaltensänderung und fordert zum spielerischen Bewegen und Sporttreiben auf. In einem multifunktionalen Stadtraum wird der Blick gleichermaßen auf Alltagsbewegung und Bewegung in der Freizeit gerichtet und soziales Miteinander ermöglicht. Multifunktionaler Stadtraum ist unverwechselbar und mit vielfältigen Anregungen gestaltet. Er animiert



Menschen, sich selbständig und sicher im Stadtraum zu bewegen, und ermöglicht freie Zugänglichkeit und unterschiedliche Perspektiven – für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und ältere Menschen.

An diesem Punkt setzt der „Stuttgarter Masterplan für urbane Bewegungsräume“ an. Er ist ein gemeinsames Projekt des Amts für Stadtplanung und Wohnen und des Amts für Sport und Bewegung der Landeshauptstadt Stuttgart. Ziel des Masterplans ist es, den Stuttgarter Stadtraum als Bewegungsraum zu denken. Dies gilt auch und besonders dort, wo Sport und Bewegung wenig reizvoll erscheinen, beispielsweise aufgrund dichter Bebauung. Um dieses Ziel zu erreichen, soll der öffentliche Raum so gestaltet werden, dass er subtil und langfristig zu mehr Bewegung im Alltag und in der Freizeit einlädt. Denn Bewegung braucht ansprechenden Stadtraum. Vor allem dort, wo sich Menschen alltäglich aufhalten und bewegen, wo Wege mehrmals täglich zurückgelegt werden und Plätze als Treffpunkte dienen, kann eine anregende Gestaltung diese Orte in urbane Bewegungsräume verwandeln und somit die gesundheitsförderliche Bewegungszeit erheblich erhöhen. Allen zugänglich, bringt der Stadtraum auf diese Weise Bewegung zu den Menschen – als etwas Selbstverständliches und ganz nebenbei. Urbane Bewegungsflächen sollen dauerhaft in allen zukünftigen Planungsprozessen mit bedacht werden. Dabei geht es um mehr als um das Aufstellen von Bewegungsgeräten.

Der Stuttgarter Masterplan ist kein Gestaltungshandbuch. Das könnte ein stadtweites Planwerk gar nicht leisten. Die Aufgabe des Masterplans ist es vielmehr, die Grundlagen einer bewegungsorientiert gestalteten Stadtplanung aufzuzeigen, den Bestand in Stuttgart zu analysieren, die Bedarfe zu erheben und zu priorisieren, spezifische auf Stuttgart angepasste Leitthemen zu erarbeiten und grundlegende Vorschläge und Ideen für die Gestaltung zu unterbreiten und Potenzialflächen zur Bewegungsförderung zu ermitteln. Die Ideen des Masterplans und die Auseinandersetzung mit den Raumtypen soll explizit den Planenden in der Verwaltung Lust machen, das Thema Bewegung von Beginn an aktiv mitzudenken. ►

► action is possible, where there is (traffic) safety for walking and cycling people, there people also like to become physically active. Despite the many positive aspects, the urban conditions for exercise and sports are often unfavourable. Missing or unattractive open spaces, incomplete foot and cycle paths or a lack of incentives and offers restrict the possibility to exercise. The pressure on public urban space is high in most cities and continues to increase with increasing densification. In addition, restrictions on use have been imposed in recent years. Many public spaces are subject to restrictive regulations and exclude certain user groups. However, the main obstacle to independent physical activity in urban spaces is the dominance of private motorised transport.

Large traffic roads have a pronounced separating effect, parking search, traffic causes, traffic safety problems and public urban spaces dominated by stationary traffic leave little room for people and physical activity. Seeing to attractively designed public urban spaces focused on pedestrians is therefore more than just promoting physical activity. It is a prerequisite for social experience and intergenerational togetherness.

An exercise-friendly urban space is a multifunctional urban space. It considers paths for walking and cycling in an interlinking way and offers selective and coordinated incentives for both exercise and sports, thus creating incentives for behavioural change and encouraging playful exercise and sporting activities. In a multifunctional urban space, the focus is equally on everyday physical activity and physical activity in leisure time. In addition, social interaction is promoted. Multifunctional urban space is distinctive and designed with a variety of incentives. It encourages people to exercise in an independent and safe way in the midst of the relevant urban space and enables free accessibility and different perspectives - for both children, young people, adults and older people.

This is where the "Stuttgart Master Plan for Urban Physical Activity Spaces" comes in. It is a joint project of the Office for Urban Planning and Housing and the Office for Sports and Physical Activity of the City

of Stuttgart. The aim of the master plan is to think of Stuttgart's urban space as a space for physical activity. This especially applies where sports and exercise seem less attractive, for example due to dense development. In order to achieve this goal, public space should be designed in such a way that it subtly and in the long term invites for more physical activity in everyday life and leisure. Because exercise requires attractive urban spaces. Especially in places where people spend time and move around on a daily basis, where routes are travelled more than once a day and squares serve as meeting places, an attractive stimulating design can transform these places into urban spaces for physical activity and thus significantly increase the amount of time spent on practising sports, the result of which is promoting good health. In this way, urban space is accessible to all and brings physical activity to the people - as something quite natural and incidental. Urban exercise areas should be permanently considered in all future planning processes. This is about more than just installing exercise equipment.

The Stuttgart Master Plan is not a design manual. A city-wide plan would not be able to do that. The objective of the master plan is rather to show the basics of urban planning whose design is focused on physical activity, to analyse the existing situation in Stuttgart, to survey and prioritise needs, to develop specific guiding themes adapted to Stuttgart, and to make basic suggestions and ideas for design and to identify potential areas for promoting exercise. The ideas of the master plan and the discussion of the types of space are explicitly intended to encourage the planners in the administration to actively think about the topic of physical activity from the very beginning.

With the Stuttgart Master Plan for Urban Physical Activity Spaces, the state capital has developed strategies to promote physical activity in public spaces and to ensure it in the long term.

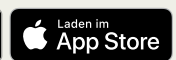
Above all, the master plan provides impulses for further planning activities within and outside the city administration. It serves as a strategic instrument for urban planning, sports planning, open space planning ►

NEU: 3D-PLANER

App



**ÖFFNEN SIE DIE APP
UND ERLEBEN
SIE IHR NEUES
SPIELGERÄT!**



SPIELPLATZ Konfigurator



**KONFIGURIEREN SIE
MIT UNS
LIVE IHREN
SPIELPLATZ!**



**SAUERLAND
Spielgeräte**
Qualität seit 1987

TEL.: +49 (0) 2955 7606 0
INFO@sauerland-spielgeraete.de
www.sauerland-spielgeraete.de



Foto links: Bewegungsanimierender Stadtraum mit punktuellen Anreizen für Bewegung
Photo on the left: City space that stimulates activity with selective incentives



Foto rechts: Eine Bewegungsmeile holt den Sport in die Mitte der Stadt, Umwandlung eines Straßenraums in Oslo
Photo on the right: An exercise mile brings sport to the heart of the city, transforming a street space in Oslo

► Mit dem Stuttgarter Masterplan für urbane Bewegungsräume hat die Landeshauptstadt Strategien entwickelt, um Bewegung im öffentlichen Stadtraum zu fördern und langfristig zu sichern. Vor allem liefert der Masterplan Impulse für die weitere planerische Tätigkeit innerhalb und außerhalb der Stadtverwaltung. Er dient als strategisches Instrument für Stadtplanung, Sportplanung, Freiraumplanung und Sozialplanung. Denn Bewegungs- und Sportförderung ist ein Querschnittsthema, welches nahezu alle Bereiche städtischen Lebens berührt. Durch ihn wird der Blick nun dezidiert auf die stadträumlichen Bedingungen und den öffentlichen Stadtraum gerichtet. Der fachübergreifende Ansatz ermöglicht, die räumlichen und topografischen Besonderheiten Stuttgarts zu nutzen, Visionen für die bewegte Stadt zu formulieren und damit das Bild und Image der Landeshauptstadt Stuttgart zu stärken.

Raumkategorien

Ein wesentliches Augenmerk bei der Erarbeitung war die Auseinandersetzung mit Raumkategorien. Urbane Bewegungsräume sind kein definierter Begriff. Manche Orte, die sich bereits heute für Bewegung gut eignen, werden in der öffentlichen Wahrnehmung nicht als urbane Bewegungsorte wahrgenommen, einfach, weil ihre Gestaltung selbstverständlich aus sich heraus wirken. Manche Räume erfordern nur einen kleinen Impuls, um anders angeeignet zu werden.

Jede Stadt hat einen spezifischen Charakter. Zwischen Stadtraum sowie Stadtbewohner*innen gibt es ein enges Wechselspiel, in dem Bewohner*innen als soziale Akteure handeln und Räume (soziale, rechtliche, gebaute) herstellen. Ihr konkretes Handeln hängt von ökonomischen, rechtlichen, sozialen, kulturellen und räumlichen Strukturen ab. Gebaute Räume bestimmen wiederum das städtische Leben. Sie werden durch charakteristische Bauweisen, Sehenswürdigkeiten, bauliche Strukturen und Nutzungen, bzw. Nutzungsmöglichkeiten bestimmt. Räume verändern sich, wenn sich Nutzungsanforderungen und Gestaltung verändern. Innerhalb dieser Wechselwirkung haben sich in jeder Stadt Raumtypen herausgebildet, die die städtischen Charakteristika bestimmen.

Für Stuttgart wurden die nachfolgenden, für Bewegung geeigneten Räume identifiziert: Stadtplätze, Vorplätze, Restplätze, Straßenräume, Kreuzungen und Verkehrsplätze, Haltestellen des ÖPNV, Parks und Grünflächen, Höhen und Halbhöhen, Räume für Kinder und Jugendliche, Staffeln und Treppen, Neckar, Grünes U und Sportanlagen. Bewegungsangebote in Parkanlagen zu realisieren, ist heute schon fast Standard. Ansatz des Masterplans war jedoch, Flächen und Räume auszuloten, die heute noch nicht im Fokus für Bewegungsangebote stehen. Großes Potenzial haben hier die sogenannten Restplätze, eine Besonderheit in Stuttgart, die sich aus dem spezifischen Stadtgrundriss ergibt. Eine weitere Besonderheit sind die Staffeln und Treppen. Mehr als 500 Stäffele, die auf die Zeit der Weinbauern zurückgehen, prägen den Stuttgarter Stadtraum und schaffen in der topografisch bewegten Stadt kurze und zugleich bewegungsherausfordernde Verbindungen. Die Nutzung von Haltestellen für Bewegung wiederum wird in der Fachwelt seit längerem diskutiert, scheidet jedoch nicht selten an Zuständigkeiten und grundsätzlichen Bedenken.

Auf der Basis der Raumtypen wurden Leitthemen und räumliche Schwerpunkte definiert. Übergreifendes Ziel ist es, ein Netzwerk an Orten und Räumen für Bewegung und Sport zu definieren, die:

- den Bürger*innen einen aktiven Alltag und eine bewegte Freizeit in ihrer Stadt und im nahen Umfeld der Stadt ermöglichen,
- nicht abgetrennt und isoliert betrachtet werden, sondern eine funktionale und gestalterische Einbindung in das städtische Gefüge und damit in den Lebensalltag der Menschen ermöglichen,
- mehrfach nutzbar, geschlechterübergreifend und mehrgenerationenorientiert sind, viele Arten von Bewegung und Begegnung zulassen,
- einen Mehrwert für das Stadtbild und das Stadtleben schaffen und mit der Möglichkeit von Begegnung und gemeinsamen Aktivitäten den sozialen Zusammenhalt fördern,
- die räumlichen und topografischen Besonderheiten Stuttgarts nutzen und damit stärken, ►

► and social planning. This is because the promotion of physical activity and sports is a cross-cutting issue that touches almost all areas of urban life. This approach now focuses on the urban conditions and the public urban space. The interdisciplinary approach allows to use the spatial and topographical characteristics of Stuttgart, to formulate visions for an active city and thus to strengthen the city's image and the image of the state capital Stuttgart.

Spatial categories

A key focus during the development was the examination of spatial categories. Urban spaces for physical activity are not a defined term. Some places that are already well suited for physical activity are not perceived as urban spaces for physical activity in the public perception, simply because their design naturally works on its own. Some spaces only require a small impulse to be appropriated in a different way.

Every city has a specific character. There is a close interplay between urban space and city dwellers, in which dwellers act as social actors and create spaces (social, legal, built). Their concrete actions depend on economic, legal, social, cultural and spatial structures. Built spaces in turn determine urban life. They are determined by characteristic building styles, landmarks, built structures and uses, or possibilities of use. Spaces change when usage requirements and

design change. Within this interaction, spatial types have developed in every city that determine the urban characteristics.

The following spaces were identified suitable for exercise in Stuttgart: city squares, forecourts, remaining spaces, street spaces, intersections and traffic squares, public transport stops, parks and green spaces, heights and half-heights, spaces for children and young people, stairways and steps, the river Neckar, the Green U and sports facilities. Today, it is almost standard practice to install physical activity facilities in parks. However, the approach of the master plan was to explore areas and spaces that are not yet in the focus of physical activity offers. The so-called residual spaces have great potential here, a special feature in Stuttgart that results from the specific layout of the city. Another special feature are the stairways and steps. More than 500 stairways, dating back to the time of the winegrowers, characterise Stuttgart's urban space and create short and at the same time exercise-challenging connections in the topographically diverse city. The use of bus stops for physical activity, on the other hand, has been discussed among experts for a long time, but often fails due to responsibilities and fundamental concerns.

Guiding themes and spatial priorities were defined on the basis of the space types. The overarching goal is to define a network of places and spaces for physical activity and sports that: ►



Unsere neuen Hundetoiletten.



KONTAKT

Wir sind für Sie da.

Sie haben Interesse? Nehmen Sie gerne mit uns Kontakt auf:

Tel.: 07361 504 - 3311
objekteinrichtung@erlau.com
www.erlau.com
www.shop.erlau.com



Wir verfügen über ein Schnelllieferprogramm!

HUNDETOILETTEN FÜR EINE SAUBERE UMWELT

ERLAU®
EINE MARKE DER RUD GRUPPE



UNSER NEUER KATALOG IST DA!
JETZT DOWNLOADEN!
www.erlau.com/katalog

- ▶ den aktuellen Wandel der Stadt weg von der autoorientierten Stadt positiv begleiten,
- ▶ einen hohen Wiedererkennungswert haben,
- ▶ das Bild und Image Stuttgarts positiv prägen.

Leitthemen

Die Möglichkeiten und Ideen, die im Masterplan aufgezeigt werden, orientieren sich an neun Leitthemen.

Auf dem Weg sein:

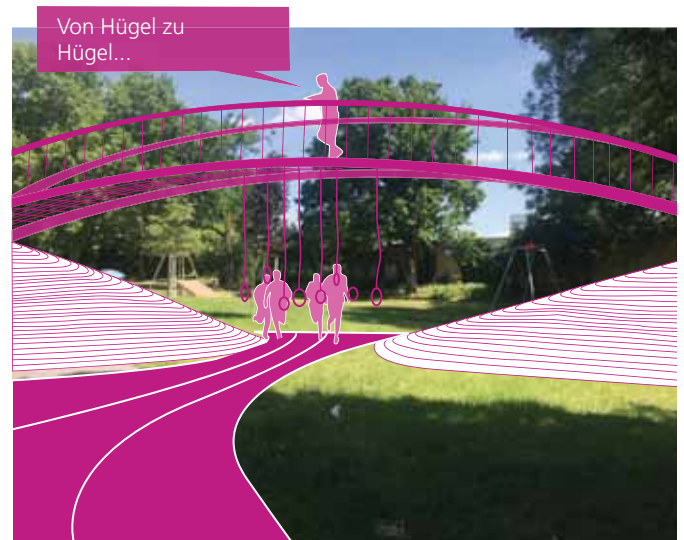
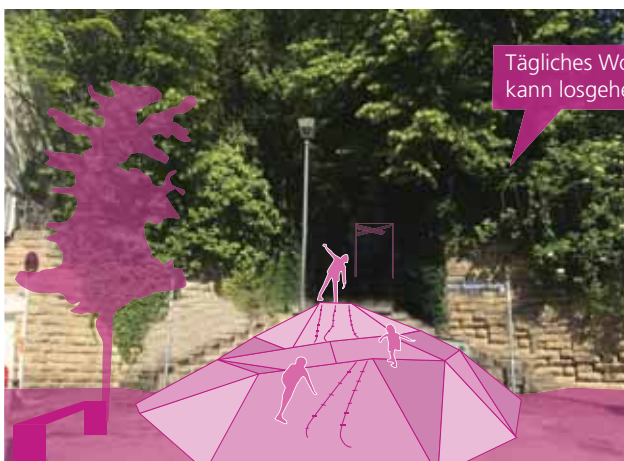
Bewegung im öffentlichen Stadtraum, sowohl Alltagsbewegung als auch Bewegung in der Freizeit, erfordert zusammenhängend erlebbare Wegesysteme mit: besonderen Zielorten, differenzierten Wegegestaltungen mit auffordernden, multifunktionalen Gestaltungspunkten, breiten Wegen, Parkplätzen für zu Fuß gehende Menschen, einem Wechselspiel aus Sonne und Schatten, Durchgrünung und vernetzten Angeboten für das Verweilen. Wenn der öffentliche Stadtraum auf dem Weg zwischen Wohnung und Haltestelle/ Arbeitsort/ Einkaufsort/ Verweilort bewegungsfördernd und animierend gestaltet ist, so wird er durch die Menschen zu Fuß und mit dem Rad angeeignet. Menschen sind auf dem Weg.

Aus der Haustür und los geht's:

Erfolgreiche Bewegungsförderung setzt den Schwerpunkt auf das Wohnumfeld. Für Kinder, Jugendliche und ältere Menschen ist das Wohnumfeld im Wechsel von Aktionsmöglichkeiten und Verweilen wichtigster Bezugspunkt im Stadtraum. Ein bewegungsförderndes Wohnumfeld ermöglicht Aneignung und fordert unmittelbar zu Bewegung auf. Vor der Haustür beginnt auch das Radfahren.

Mehrdimensionalität schaffen:

Angebote im öffentlichen Stadtraum ermöglichen grundsätzlich immer mehrere Nutzungsoptionen: Haltestellen sind Wartebereich und gleichzeitig Bewegungs- und Kommunikationsorte, Bewegungsinseln bieten Möglichkeiten zum Verweilen, Bewegungsmeilen integrieren Rastplätze.



Mehrdimensionalität versteht nutzungs offen gestaltete Orte und Angebote, die begrünt sind oder überraschen, die Bewegungsanreize für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen bieten. Sie verbinden aktives Handeln mit passivem oder passivaktivem Zuschauen und fördern einen Stadtraum, der einladend und sympathisch ist.

Aufmerksamkeit wecken:

Die bewegungsfreundliche Stadt braucht einen Stadtraum, der Sichtbarkeit schafft, bewusst einlädt und besondere Höhepunkte inszeniert. Notwendig ist ein dicht über die Stadt verteiltes Aufmerksamkeitsnetz, das auffällt und so den Imagewandel unterstützt. Damit lässt sich die Aufforderung zur Bewegung vermitteln, Gruppen aktivieren, die sonst eher wenig in Erscheinung treten, und das Miteinander von Jung und Alt stärken.

Topografie als Chance:

Für alltägliche Bewegung ist Topografie eine Herausforderung, für urbane Bewegung bietet sie Chancen, denn Topografie lässt sich bewusst inszenieren. Die Stuttgarter Topografie bietet besondere Identifikationsmöglichkeiten, die imagebildend sind.

Verweilen und bewegen:

Möglichst viele und möglichst differenzierte Verweilmöglichkeiten sind ein Beitrag zur Bewegungsförderung. Bewegungsfördernd gestaltete Verweilorte sind Kommunikationsorte und ermöglichen Teilhabe am gesellschaftlichen und sozialen Leben.

Vorhandenes nutzen:

Vorhandenes zu nutzen bietet immer Optionen, Ungewohntes auszuprobieren. Bewegungsfreundlich gestalteter Stadtraum muss sich nicht neu erfinden, er kann auf Vorhandenes zurückgreifen und durch Neuinterpretation bewusst zur Nutzung als urbaner Bewegungsort auffordern. ▶

- enable citizens to have an active everyday life and leisure time in their city and the surrounding area,
- should not be viewed separately and in isolation, but should allow for functional and creative integration into the urban fabric and thus into people's everyday lives,
- have multiple uses, are cross-gender and multi-generational and allow many types of physical activity and encounter,
- create added value for the cityscape and city life, providing the possibility of getting together and of joint activities to promote social cohesion,
- utilise and thus strengthen Stuttgart's spatial and topographical characteristics,
- positively accompany the current transformation of the city away from the car-oriented city,
- have a high recognition value,
- and positively shape the image of Stuttgart

Guiding themes

The possibilities and ideas presented in the master plan are based on nine guiding themes.

Be on the way:

Physical activity in public urban spaces, regarding both everyday activity as well as physical activity in leisure time, requires coherent and accessible path systems with special destinations, differentiated path designs with inviting, multifunctional design points, wide paths, places to stay at for walking people, an interplay of sun and shade, greening and networked offers for lingering. If the public urban space on the way between the home and the bus stop/ place of work/ place of shopping/ place to stay is designed in a way that promotes physical activity and encourages lingering, it will be appropriated by both walking and cycling people. People are on the move.

Get outside and do it!

Successful physical activity promotion should be focused on the living environment. For children, young people and older people, the living environment is the most important point of reference in the urban space, alternating between opportunities for action and lingering. A living environment that promotes physical activity enables people to take part and directly encourages them to exercise. Cycling also begins on the doorstep.

Create multidimensionality:

Public urban spaces always offer several options for use: Bus stops are waiting areas and at the same time places for physical activity and communication, activity islands provide opportunities to linger, exercise miles integrate rest areas. Multi-dimensionality includes places and offers that are designed to be open to use, that are greened or surprising, offering incentives for physical activity for children, adults and older people. They combine active action with passive or passive-active watching and promote an urban space that is inviting and attractive. ▶

spielart GmbH

Präsentiert:

“Waldbewohner”

NEU!



Center Parcs, France

www.spielart-laucha.de

► Landschaften anders sehen:

Alles, was uns umgibt und in einer bestimmten, vordefinierten oder tradierten Weise gesehen wird, kann auch anders gesehen werden. In diesem Verständnis werden Gestaltungen gefördert, die anderes Sehen und Verstehen erlauben und explizit dazu auffordern.

Temporäres ermöglichen:

Viele Orte scheinen in ihrer Gestaltung aktuell unverrückbar. Grundlegende Umgestaltungen sind aufwendig oder stehen erst in einigen Jahren an. Temporäre Gestaltungen können die Zeit bis dahin überbrücken. Die Möglichkeit des Ausprobierens schafft Offenheit, ist kostengünstig, veränderbar und anpassbar. Ausprobieren muss unter bestimmten Rahmenbedingungen daher auch für Privatpersonen im Wohnumfeld, für Angebote auf bestimmten Straßen erlaubt sein. Einzelhändler können animiert werden, mit Spielaktionen und Mitmachspielen den öffentlichen Raum temporär zu verändern.

Auf der Basis dieser Leitthemen wiederum wurden grundlegende Möglichkeiten für Bewegung im urbanen Raum aufgezeigt und für beispielhafte Orte erste Ideen entwickelt. Diese Ideen wurden fachübergreifend mit den unterschied-

lichen Ämtern der Stadtverwaltung entwickelt. Neben den beiden benannten Ämtern waren das Amt für Garten, Friedhof und Forst, das Tiefbauamt und das Ordnungsamt beteiligt. Urbane Bewegung als querschnittsübergreifendes Thema braucht fachübergreifendes und vernetztes Handeln und ein gemeinsames Verständnis, was bewegungsorientierte Stadt- und Freiraumplanung sein kann. Parallel zum Masterplan hat das Amt für Sport und Bewegung einen Katalog mit empfehlenswerten Angeboten und Geräten entwickelt, so dass der Vielzahl städtischer Planenden und den externen Planungsbüros noch ein weiteres Hilfsmittel bei der Planung zur Verfügung steht.

Der Bedarf an einer bewegungs- und aufenthaltsfördernden Gestaltung des öffentlichen Stadtraums und an Angeboten für urbane Bewegungsräume ist groß, ebenso wie das Interesse der Bürger*innen. Der Bedarf ist größer als das aktuelle Angebot, weshalb der Masterplan auch eine grundsätzliche Priorisierung nach sozialräumlichen Indikatoren vorgenommen hat. *

Der Masterplan zeigt die Rahmenbedingungen für die gesundheitsbewusste und bewegungsorientiert gestaltete Landeshauptstadt Stuttgart auf und bildet mit seiner Verabschie-

Attracting attention:

An exercise-friendly city needs urban spaces that create visibility, consciously attract people and stage special highlights. What is needed is an attention-grabbing network densely distributed throughout the city that attracts attention and thus supports image change. This helps to promote physical activity, activate groups that otherwise tend to be less visible, and strengthen the togetherness of young and old.

Topography as an opportunity:

For everyday exercise, topography is a challenge, for urban activity it offers opportunities, because topography can be deliberately staged. Stuttgart's topography provides special identification opportunities that are image-building.

Linger and exercise:

As many and as differentiated as possible opportunities to linger are a contribution to the promotion of physical activity. Spaces designed to promote physical activity are places of communication and enable participation in social life.

Make use of what is available:

Using the existing always offers options for trying out something unfamiliar. Exercise-friendly urban space does not have to reinvent itself; it can make use of what is already there and, through reinterpretation, consciously invite people to use it as an urban space for physical activity.

Seeing landscapes in a different way:

Everything that surrounds us and is seen in a certain, predefined or

traditional way can also be seen in a different way. With this understanding in mind, designs are encouraged that allow and explicitly call for different ways of perceiving and understanding.

Enabling the temporary:

Many places currently seem to be unchangeable in their design. Fundamental redesigns are expensive or are not scheduled for several years. Temporary designs can help bridge the time until then. The possibility of trial and error creates openness, is cost-effective, changeable and adaptable. Trial and error must therefore be allowed under certain conditions for private individuals in the residential environment, for offers on certain streets. Retailers can be encouraged to temporarily change the public space with play actions and participatory games.

On the basis of these guiding themes, fundamental possibilities for physical activity in urban spaces were identified and initial ideas were developed for exemplary locations. These ideas were developed in an interdisciplinary way in cooperation with the different offices of the city administration. In addition to the two offices mentioned above, also the Office for Gardens, Cemeteries and Forests, the Civil Engineering Office and the Public Order Office were involved. Urban exercise as a cross-cutting issue requires interdisciplinary and networked action and a common understanding of what exercise-oriented urban and open space planning can be. Parallel to the Master Plan, the Office for Sports and Physical Activity has developed a catalogue of recommended offers and equipment, so that the multitude of urban planners and external planning offices have yet another tool at their disposal for planning.

There is a great need for public spaces in the city to be designed in a way that promotes physical activity and recreation, and there is a great

dung im Gemeinderat einen Rahmen für das politische Handeln und das Handeln der Verwaltung in den verschiedenen Ämtern. Er formuliert ein Leitbild und bezieht sich auf verschiedene Maßstabsebenen städtischer Planung, in die er implementiert und konkretisiert werden muss. Er vermittelt eine planerische Grundhaltung mit einem stadträumlich integrierten und nutzungs-offenen Ansatz. Hierin besteht eine der größten Chancen und gleichzeitig größte Herausforderung in der Umsetzung. Für die Umsetzung der bewegungsanregenden Landeshauptstadt Stuttgart wird ein Zielhorizont für 15 Jahre bis zum Jahr 2035 empfohlen. ■

Fotos: Katrin Korth, Philipp Dechow

Grafiken: Arge Internationales Stadtbau Atelier, SCHELHORN, Korth StadtRaumStrategien

Quellen:

Jan Gehl: *Leben zwischen Häusern*, Jovis Verlag Berlin, 2012
Masterplan für urbane Bewegungsräume, Landeshauptstadt Stuttgart, 2020

WHO-Studie *Bewegung und Gesundheit*, 2018

*Die AutorInnen haben den Masterplan für urbane Bewegungsräume für die Landeshauptstadt Stuttgart entwickelt

deal of interest among citizens in urban spaces for physical activity. Due to the fact that the need is greater than the current supply, the Master Plan has also made a basic prioritisation according to socio-spatial indicators.*

The master plan shows the framework conditions for a health-conscious and exercise-oriented design of the state capital of Stuttgart and, with its adoption in the municipal council, forms a framework for political action and the action of the administration in its various offices. It formulates a guiding principle and refers to various levels of urban planning, where it needs to be implemented and concretised. It conveys a basic planning attitude with an integrated and open approach to urban space. This is one of the greatest opportunities and at the same time the greatest challenge in implementation. A target horizon for 15 years up to the year 2035 is recommended for the implementation of the exercise-promoting state capital of Stuttgart. ■

Photos: Katrin Korth, Philipp Dechow / Grafiken: Arge Internationales Stadtbau Atelier, SCHELHORN, Korth StadtRaumStrategien

Sources:

Jan Gehl: *Leben zwischen Häusern (Living between houses)*, Jovis Verlag Berlin, 2012

Masterplan für urbane Bewegungsräume, Landeshauptstadt Stuttgart (Master Plan for Urban Physical Activity Spaces, State Capital Stuttgart), 2020

WHO Study on *Physical Activity and Health*, 2018

*The authors have developed the master plan for urban physical activity spaces for the state capital Stuttgart



spielart GmbH

Präsentiert:
"Tierisches"

NEW!





Center Parcs Allgäu

www.spielart-laucha.de



Bredäng-Park Tanz und Spiel!

Von Stina Hellqvist
(Nivå Landskapsarkitektur AB)

Bredäng ist ein Stadtteil in den südwestlichen Vororten der schwedischen Hauptstadt Stockholm. Der überwiegende Teil des Viertels wurde in den 1960er und 70er Jahren im Rahmen des Millionenprogramms gebaut, eines öffentlichen Wohnungsbauprogramms der schwedischen Regierung aus den 1960er Jahren. Auf dem Gelände des Bredäng-Parks befand sich 2018 ein lokaler Spielplatz in einem Wohngebiet des Viertels. Der Park war beliebt, aber verwahrlost und sanierungsbedürftig. Am westlichen Rand der Anlage befand sich ein kleiner Bolzplatz, und im Süden grenzte ein großer Fußballplatz an, der gerade saniert und modernisiert wurde.

Mit Hilfe des Auftraggebers, der örtlichen Bezirksverwaltung, verwandelte Nivå den Park in einen Ort, an dem spontan getanzt, gespielt und Sport getrieben werden kann. Dies geschah in enger Zusammenarbeit mit einer Fokusgruppe bestehend aus Mädchen, die in diesem Gebiet leben. Aktuelle Studien zufolge bewegt sich die Mehrheit der schwedischen Kinder und Jugendlichen

im Alltag zu wenig; am stärksten betroffen von diesem Problem sind ältere Mädchen im Teenageralter. Vor diesem Hintergrund wurde damit begonnen, neue Möglichkeiten der körperlichen Betätigung zu entwickeln, die stärker auf Inklusion ausgerichtet sind und einen breiten Querschnitt der Gesellschaft ansprechen sollen.

Der Vorschlag trägt der Tatsache Rechnung, dass sich auf dem Gelände derzeit vor allem Fußballplätze finden, die hauptsächlich von Jungen und Männern für organisierten Sport genutzt werden. Die Fokusgruppe hingegen betonte, wie wichtig es sei, einen sicheren und lebendigen Raum für alle zu schaffen, in dem Freunde, Ge-



Bredäng Park Dance and play!

By Stina Hellqvist
(Nivå Landskapsarkitektur AB)

Bredäng is an urban district in the southwest suburbs of Stockholm, Sweden. The majority of the district was built in the 1960s and 70s, as part of the million programme, a public housing programme implemented by the Swedish government in the 1960s. The site of Bredäng park was in 2018 a local playground located in a residential part of the neighbourhood. The park was popular but worn-down and in need of renewal. A small football pitch flanked the western boundary of the site, and a full-scale football pitch – just in the process of being renovated and upgraded – bordered the site in the south.

Through the client of the local City District Administration, Nivå developed the park into a place for spontaneous dance, play and free sports. This was done in close collaboration with a focus group of girls living in the area. Current research demonstrates that a majority of Swedish children and youth do not engage in enough daily physical activity; this problem is most pronounced amongst older teenage girls. With that in mind, the process of seeking to formulate new, more inclusive opportunities for physical activity that would appeal to a wide cross-section of society started.

The proposal responds to the fact that the site is presently dominated by football pitches, used mainly for organized sports events for boys and men. The focus group, in contrast, emphasized the importance of rather creating a safe and vibrant space for everyone, where friends, siblings and even parents and relatives could spend time together.

Through a series of workshops, the project developed a design for a park that would stimulate spontaneous physical activity more broadly.

A pergola with stepped seating encloses the park's north-east boundaries. It was custom-made for the project and integrates lighting in its steel structure to ensure that the site can be used throughout the day and during all seasons. A sound system with a Bluetooth receiver allows visitors to play music of their choice. Steel webs with vines build transparent borders to the surroundings.

At the western end of the pergola, a BBQ area with generous seating is situated, using the pergola roof as a canopy in case of rain. At the opposite end, a climbing net and climbing ropes are integrated in the structure. The orange colour runs as a common thread throughout the site, giving it a playful and distinct identity. The colour was chosen by the focus group, who described it as a characteristic colour of Bredäng, referring to the bright orange logo of the Bredäng city centre. ▶

schwister und sogar Eltern und Verwandte Zeit miteinander verbringen können. Im Rahmen des Projekts wurde in mehreren Workshops das Konzept eines Parks entwickelt, der zu spontaner körperlicher Aktivität im weiteren Sinne anregen soll.

Eine Pergola mit stufenförmigen Sitzgelegenheiten bildet die nordöstliche Begrenzung des Parks. Sie wurde eigens für das Projekt angefertigt und verfügt über eine in die Stahlkonstruktion integrierte Beleuchtung, so dass der Platz den ganzen Tag über und zu jeder Jahreszeit genutzt werden kann. Ein Soundsystem mit Bluetooth-Empfänger ermöglicht es den Besuchern, Musik ihrer Wahl abzuspielen. Von Kletterpflanzen umrankte Stahlnetze sorgen für eine transparente Abgrenzung zur Umgebung.

Am Westende der Pergola befindet sich ein Grillplatz mit großzügigen Sitzgelegenheiten, wobei das Pergoladach bei Regen Schutz bietet. Am gegenüberliegenden Ende sind ein Kletternetz und Kletterseile in die Konstruktion integriert. Die Farbe Orange zieht sich wie ein roter Faden durch die gesamte Anlage und verleiht ihr einen spielerischen und unverwechselbaren Charakter. Die Fokus ▶



Über das Gelände verteilt finden sich verschiedene Spiel- und Sportgeräte – eine Tischtennisplatte, Basketballkörbe, Trampoline und eine große Multifunktionsschaukel –, die allesamt das Ergebnis des zugrunde liegenden Dialogprozesses sind.

Kurzprofil von Nivå landskapsarkitektur

Nivå ist ein Landschaftsarchitekturbüro mit Sitz in Stockholm, das im Jahr 2000 gegründet wurde und derzeit aus 17 Mitarbeitern besteht. Sein besonderes Interesse gilt dem urbanen öffentlichen Raum, und sein Portfolio reicht von Parks, Plätzen und Straßen bis hin zu großen Stadtplänen. Das Büro strebt eine ortsbezogene Architektur mit poetischen und spielerischen Elementen an, die auf dem vorgegebenen städtischen Raum und der lokalen Gemeinschaft basiert. Ziel ist es, zeitlose Lebensräume für Menschen zu gestalten, die dauerhaft Bestand haben. ■

► gruppe wählte diese Farbe, da sie in Anlehnung an das leuchtend orangefarbene Logo des Stadtzentrums von Bredäng als charakteristische Farbe von Bredäng gilt.

Über die gesamte schwarze Asphaltfläche erstreckt sich ein verspieltes Muster aus orangefarbenen und weißen Thermoplastik-Kreisen, Linien und Punkten. Es soll Kinder, Jugendliche oder einfach jeden, der vorbeikommt, dazu inspirieren, spontan und ausgelassen zu rennen, zu springen, zu tanzen oder Kickbike zu fahren. Holzbänke betonen das kreisförmige Muster und begrenzen als Sitzgelegenheiten diverse Spielgeräte. Der Kreis als Gestaltungselement des Parks wurde in Anlehnung an den informellen schwedischen Namen des Parks – Trissans Park (etwa der „Rollpark“) – und in Anspielung auf ein angrenzendes großes, rundes Planschbecken gewählt.

Informationen:

Landschaftsarchitekturbüro: Nivå landskapsarkitektur
 Website: www.nivaland.se
 Projektstandort: Bredäng, Stockholm, Schweden
 Planungszeitraum: 2018-2020
 Baujahr: 2020
 Auftraggeber: Bezirksverwaltung Skärholmen

Fotos: Robin Hayes

► *All over the black asphalt surface a playful pattern of orange and white thermo plastic circles, lines and dots is rolled out. It aims to inspire kids, teenagers or whoever comes around, to spontaneously engage in playful running, jumping, dancing or kick-biking. Wooden bench structures emphasize the circling pattern, forming seating edges around various play equipment. The circle as a design element in the park was developed from the informal Swedish name of the park, Trissans Park (i.e. The Trundle Park), and as a wink to an adjacent large, round paddling pool.*

A range of different play and sport equipment are spread over the site – a ping pong table, basketball hoops, trampolines, and a large multi-swing - all of which were results of the underlying dialogue process.

Profile of Nivå landskapsarkitektur

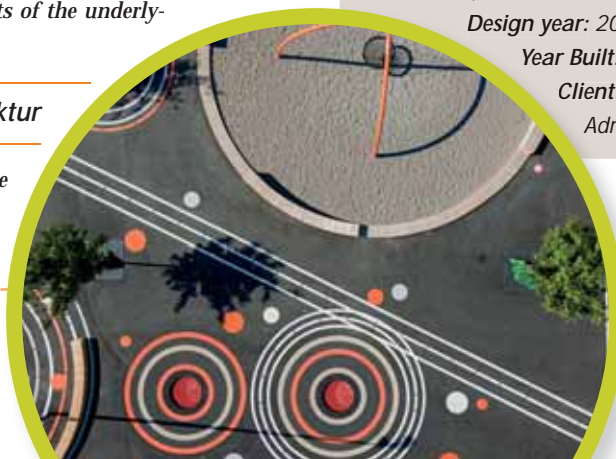
Nivå is a Stockholm-based landscape architecture firm that was founded in 2000 and consists of 17 people.

Their special interest is the urban public space, and their work ranges from parks, squares and streets to large city plans. The office strives to create site-specific architecture with poetic and playful elements, based on the defined urban space and the local community. Their goal is to shape environments for people that will last over time. ■

Information:

Landscape architect: Nivå landskapsarkitektur
 Website: www.nivaland.se
 Project location: Bredäng,
 Stockholm, Sweden
 Design year: 2018-2020
 Year Built: 2020
 Client: Skärholmen City District
 Administration

Photos: Robin Hayes





**AHOI
CAPTAIN HUCK**

Der Piratenturm Störtebecker von HUCK Seiltechnik regt die Fantasie an und lädt zum Spielen ein. Variabel, wie fast all unsere Spielgeräte, fertigen wir ihn nach euren Wünschen an!



Spielhang Risskov-Schule

Von Mette Bruun Yde (MBYland)

Die Risskov-Schule wurde um einen Neubau für die Schüler der Jahrgangsstufen 0 bis 2 erweitert. Von allen Räumen dieses Gebäudes aus hat man Zugang zu einem großen Spielhang im Freien, der die bestehende Schule und den neuen Anbau mit dem angrenzenden Fußballplatz verbindet. Eine Terrasse im Erdgeschoss durchschneidet den Hang, der sich vom ersten Stock bis zum Erdgeschoss erstreckt.

Er besteht aus verschiedenen Bereichen mit unterschiedlichen Nutzungsmöglichkeiten und Nischen: Der Hang ist Rampe, Spielplatz und Aufenthaltsort zugleich und wechselt von einem Kletternetz zu einer Rutsche, einer Boulderwand, einer Treppe, einer Freitreppe, einem urbanen Garten, etc. Er dient auch als Tribüne für den Unterricht im

Freien oder für Spiele, die auf dem großen Feld vor dem Schulgebäude stattfinden.

Die Hangelemente sind allesamt individuell gestaltet: Das Kletternetz führt um das Gebäude herum, belebt so den toten Winkel, indem es den zuvor ungenutzten Raum optimal ausnutzt, und schafft einen Übergang zum Altbau der Schule. Das Netz bildet ein transparentes Spielhaus, in dessen Innerem sich ein Sandkasten befindet. Andere Bereiche sind als Parcours für 6- bis 8-Jährige konzipiert: Weiche Gummi­stümpfe wechseln sich ab mit Stahlrahmen, Baumstümpfen, Reifen und einer Welle aus Betonrohren. Eine aus FSC-zertifiziertem Holz geformte Gebirgslandschaft schafft eine behagliche Ruhezone, die auch zum Sitzen genutzt werden kann. Die Schülerinnen und Schüler helfen bei der Pflege der Pflanzbeete und bedienen sich mit Begeisterung an den essbaren Pflanzen im Naschgarten.





Fließende Übergänge

Der Spielhang wurde in enger Zusammenarbeit mit Lehrern, Pädagogen und der Gemeinde unter Berücksichtigung der Wünsche und Anforderungen der Schülerinnen und Schüler entwickelt. Ein zentrales Ergebnis der durchgeführten Workshops war, monofunktionale Spielgeräte zu vermeiden und stattdessen eine Vielzahl von Spielbereichen zu schaffen, die für unterschiedlichste Aktivitäten genutzt werden können. Darüber hinaus wurde beschlossen, vorrangig Naturmaterialien und – wo

die Verwendung künstlicher Materialien sinnvoll ist – Naturfarben einzusetzen.

Die Spielbereiche befinden sich in unmittelbarer Nähe der Klassenzimmer und nicht isoliert in einer weit entfernten Anlage, um den Kindern einen Anreiz zu bieten, nach draußen zu gehen. Dank seiner räumlichen Nähe und seiner überschaubaren Größe ist der Spielhang leicht zugänglich. Er stellt somit eine echte Alternative zum klassischen exponierten Schulhof dar, wo manche Kinder vom weitläufigen Gelände eingeschüchtert sind und Schwierigkeiten haben, ins Spiel zu finden. Stattdessen bietet der ►

Risskov School was extended with a new building for the pupils from 0th to 2nd grade. All rooms in this building have access to a large outdoor playground slope connecting the existing school and the new extension to the adjacent football field. The hill, which connects the 1st floor and the ground floor, is cut through by a terrace at ground floor level. It is made out of different sections with various uses and niches: At the same time a ramp, a playground and a place to stay, the slope changes from being a climbing web to becoming a slide, a boulder wall, a staircase, a flight of steps, an urban garden... It also serves as a tribune for outdoor lessons or games played on the big field in front of it.

All the 'slides' of the slope have their own character: The climbing web moves around the building activating the traditionally dead gable and connecting it with the older part of the school. The web creates a transparent playhouse with a sandbox inside it. More zones work as parcours for 6 to 8-year-old children: Soft rubber stubs mixed with steel frames, tree stubs, tyres, and a wave of concrete tubes. A mountain landscape is made in FSC certificated wood creating a warm area, which can also be used to sit on. The pupils participate in keeping the planting beds, some of the plants are eatable.

Playground Slope Risskov School

By Mette Bruun Yde (MBYland)



Fluent transitions

The playground slope was conceived in collaboration with teachers, pedagogues and the municipality qualifying the wishes and demands of the pupils. A central outcome of the workshops was to avoid monofunctional playground equipment and instead create a series of play zones for changing activities. Furthermore, it was decided to give priority to nature materials and – where artificial materials made practical sense – nature colors.

The placement of the activities adjacent to the classrooms – instead of isolated in a distant facility – was a strategy to encourage the pupils to go out. The proximity and well-defined scale of the playground make it easily accessible. This is a clear alternative to the classic exposed schoolyard, where some children are intimidated by the "big scene" and have difficulties finding into play. Instead, the playground slope offers retreat and fluent transitions between observers and observants.

The playground is open to all people day and night. This makes it possible for instance for children to use it before they start in school, making them feel more secure with the surroundings when they start school. ►

► Spielhang Rückzugsmöglichkeiten und fließende Übergänge zwischen Beobachtern und Beobachteten.

Der Spielhang ist Tag und Nacht für jedermann frei zugänglich. So können die Kinder ihn zum Beispiel schon vor ihrem ersten Schultag nutzen, so dass ihnen die Umgebung bei ihrer Einschulung gleich vertraut ist.

Geschlechterinklusive Gestaltung

Es wurde Wert auf eine funktionelle und vielseitige und zugleich ästhetisch ansprechende und natürliche Gestaltung des Spielhangs gelegt. Als Materialien kamen Holz, Stahl, Netze und umweltfreundliche Verbundstoffe für Kletterrollen und Sprungstümpfe zum Einsatz. Der Kunstrasen bedeckt einen aufgeschütteten Untergrund, damit der Hügel grün bleibt und in dem oftmals nasskalten nordischen Klima nicht matschig wird oder seine Form verliert. Die einfachen Formen lassen sich sowohl zum Spielen als auch zum Verweilen nutzen und sind flexibel einsetzbar. Dank des multifunktionalen Konzepts haben die Kinder reichlich Gelegenheit, sich sowohl sportlich zu betätigen und auszu-



toben, als auch einfach nur gemeinsam abzuhängen und zu chillen.

Das Projekt trägt den geschlechtsspezifischen Unterschieden in Bezug auf die Partizipation Rechnung, indem es Bereiche vorsieht, die Spiel- und Sportaktivitäten von unterschiedlicher Intensität ermöglichen, und indem es Bereiche für das Publikum bietet. Die Gestaltung eröffnet eine Vielzahl von Interpretations- und Nutzungsmöglichkeiten, die sowohl Mädchen als auch Jungen, Gruppen und Einzelpersonen, sowie aktive wie auch passive Nutzer ansprechen. ■

Informationen:

Projektname: Spielhang Risskov-Schule
Standort: Vestre Strandallé 97, 8240 Risskov, Dänemark

Auftraggeber: Risskov Skole (Risskov-Schule)

Name des Landschaftsarchitekturbüros: MByland

Website: www.mbyland.dk

Architekt: GPP Arkitekter

<https://www.gpp.dk/>

An dem Projekt beteiligte

Konstrukteure und Fachplaner:

COWI and Park & Landskab

Ausführende Unternehmen: Park og Landskab

<https://www.parkoglandskab.dk/> und Iph Byg

Größe: 800 Quadratmeter /// **Eröffnung:** 2019

Fotos: Gitte Hansen

Drohnenbild: Kasper Hornbæk



Gender inclusiveness

Emphasis has been put on making the hill a functionally diverse and aesthetically natural element. Materials used are wood, steel, netting and ecological composite for climbing rolls and jumping stubs. Artificial grass covers a built-up foundation, in order to keep the hill green and prevent it from turning muddy or losing its shape in an often wet and cold Nordic climate. The simple shapes combine play with places to stay and make the different uses flexible. The multifunctional design gives the children ample opportunities for both physical activities and hanging out next to each other.

The project addresses gender participation disparities by including settings that allow for different physical activity intensities as well as spaces for audiences. Its form is open to interpretations and uses, attracting both girls and boys, groups and individuals, active and passive users. ■

Information:

Project name: Playground Slope Risskov School

Location: Vestre Strandallé 97, 8240 Risskov, Denmark

Client: Risskov Skole

Office name: MByland

Website: www.mbyland.dk

Architect: GPP Arkitekter <https://www.gpp.dk/>

Technical designers involved in the project:

COWI and Park & Landskab

Contractors: Park og Landskab <https://www.parkoglandskab.dk/> and Iph Byg

Size: 800 sqm

Opening: 2019

Photos: Gitte Hansen

Drone photo: Kasper Hornbæk



Wir machen Sie fit.

ISP Seminare zum Sicherheitsmanagement auf Spielplätzen, Skateparks und Parkoureinrichtungen.

In unseren Seminaren lernen Sie die umfangreichen Verkehrssicherungspflichten der Anlagen kennen. Erhalten Sie Sicherheit bei den Kontrollen, Inspektionen und Instandhaltungsarbeiten mithilfe der gültigen Normen und Praxisbeispielen. Unsere Dozenten aus verschiedenen Fachbereichen garantieren eine hochwertige Ausbildung.

Jetzt zum Seminar anmelden!

E-Mail: seminare@isp-germany.com

Weitere Informationen und Termine unter:



ISP

INSTITUT FÜR
SPORTSTÄTTEN-
PRÜFUNG



Als Erstplatzierte in einem nicht offenen Wettbewerb mit 15 anonym teilnehmenden Büros wurden POLA Landschaftsarchitekten 2017 mit der Freiraumplanung von rd. 5 ha Fläche des Osnabrücker Schlossgartens beauftragt. Besonderes Augenmerk galt der Berücksichtigung der denkmalgeschützten Anteile, dem bestehenden Nutzungsdruck und den vielen Anknüpfungspunkten und Wegebeziehungen mit dem Umfeld.

Für ein tieferes Verständnis der von POLA generierten Lösung der Planungsaufgabe lohnt ein Blick in die Geschichte: Das Osnabrücker Schloss wurde auf Betreiben des Welfenprinzen Ernst August und seiner Frau Sophie von der Pfalz, auch bekannt als Sophie von Hannover, ab dem Jahr 1667 erbaut und 1673 bezogen. Sophie, die sich zuvor beim Besuch vieler französischer Schlösser und Gärten Inspiration holte, nahm sich unter Zuhilfenahme des erfahrenen französischen Gartenarchitekten Martin Charbonnier der Planung und Errichtung des Schlossgartens an. Schon in Osnabrück wurden Prinzipien des späteren großen Barockgartens in Hannover-Herrenhausen vorweggenommen, den Sophie ebenfalls mit dem Gartenplaner Charbonnier anlegte. Denn nur sechs Jahre nach dem Bezug des Osnabrücker Schlosses siedelte die Welfenfamilie nach Hannover über, weil Ernst

Ein Spielzimmer im Freien

Von POLA Landschaftsarchitekten GmbH

... eingebettet in den
Schlossgarten Osnabrück

August 1679 die Herrschaft des Fürstentum Calenbergs antrat.

Neuinterpretation des Barockgartens

POLA strebte bei der Neugestaltung des Osnabrücker Schlossgartens und des damit verbundenen Umgangs mit historisch besonders wertvollem Garten- und Kulturgut nicht eine Rekonstruktion, sondern vielmehr eine Interpretation des seinerzeit bei der Aristokratie sehr geschätzten Barockgartens an. Die Landschaftsarchitekten haben die Transformation eines Gartentyps gewagt, der einst radikal modern und seiner Zeit weit voraus war, der auf mathematischer Ausgewogenheit und vegetativer Harmonie basierte.

Ganz im Sinne des Barocks treten heute der spielerische Umgang mit den Elementen als auch die rigide Ordnung der Natur miteinander in einen Dialog. Die Leichtigkeit des Seins, die in einer fast musikalischen Inszenierung des kreisrunden Wasserspiels ihren Ausdruck findet, wird zum zentralen Bestandteil des neuen Schlossparterres. Mehrere am Rand des Fontänenfeldes verortete Wasserspeier betonen die barocke Ausrichtung von Schloss und Schlossgarten. Das ►





An outdoor playroom

By POLA Landschaftsarchitekten GmbH

... nestled in the Osnabrück Palace Garden

Having won the first prize in a restricted competition with 15 anonymous participating offices, POLA Landscape Architects were commissioned in 2017 with the open space planning of around 5 hectares of the Osnabrück Palace Garden. Special attention was paid to taking into account the listed parts, the competing land-use pressure and the many links and connecting paths with the surrounding area.

To gain a deeper understanding of the solution to the planning task provided by POLA, it is worth taking a look at history: At the instigation of the Guelph Prince Ernst August and his wife Sophie of the Palatinate, also known as Sophie of Hanover, Osnabrück Palace was built from 1667 onwards and occupied in 1673. Sophie, who had been inspired by her visits to many French castles and gardens, took on the planning and construction of the palace garden with the help of the experienced French master gardener Martin Charbonnier. Here in Osnabrück, elements of the later large baroque garden in Hanover-Herrenhausen were already incorporated, which Sophie also designed together with her gardener Charbonnier. For only six years after moving into Osnabrück Palace, the Guelph family moved to Hanover because Ernst August took over the reign of the Principality of Calenberg in 1679.



Reinterpretation of the baroque garden

What POLA sought to achieve in their redesign of the Osnabrück Palace Garden and the associated handling of historically particularly valuable garden and cultural assets was not a reconstruction, but rather a reinterpretation of the baroque garden, which was very much appreciated by the aristocracy at the time. The landscape architects have dared to transform a type of garden that was once radically modern and far ahead of its time, based on mathematical ratios, symmetrical balance and vegetal harmony.

Entirely in keeping with the baroque style, there is now an interplay between the playful handling of the elements and the rigid order of nature. The lightness of being, which finds expression in an almost musical staging of the circular water feature, becomes the main theme

of the new palace parterre. Several waterspouts located at the edge of the fountain field highlight the baroque style of the palace and palace garden. The fountain field itself is now a central place where people meet and interact, inviting all visitors to engage with the element of water in a playful manner, to talk to each other or to simply look at and enjoy the Palace Garden from different positions.

Outdoor playroom

As the former playground on the eastern campus had to make way for a student centre, the play pergola on the edge of the central castle axis may now provide a more intimate play experience. Where in earlier baroque gardens metre-high hedges presented visitors with small play and theatre cabinets, known as boscajes, a playable climbing frame now reinterprets this special kind of historical garden art.

'As the name "play boscaje" suggests, the design clearly refers to the archetype of baroque palace gardens. Accordingly, these green rooms with their austere geometric design are situated in the immediate vicinity of the palace and the palace parterre. In the past, the green boscajes were used like indoor spaces, serving as places of retreat, event venues or providing playful enjoyment for its visitors,' explains Jörg Michel, head of POLA Landschaftsarchitekten GmbH in Berlin.

The open-air playroom in the middle of the Palace Garden provides a wide range of play activities for both young and older children up to the age of twelve. In addition to a sand play area and individual trampolines on coloured play mounds, the play pergola designed by the Brandenburg-based playground equipment manufacturer Spiel-Bau GmbH offers ample opportunities for climbing, sliding, jumping, swinging or running.

The entire playroom is equipped with a special surfacing system, an impact-attenuating surface made by Procon GmbH, so that all play elements are accessible without barriers. Impact-attenuating surfaces are designed to minimize the impact of falls from playground equipment and fixtures in order to prevent serious injuries and avoid ▶

► Fontänenfeld selbst ist heute ein zentraler Treff- und Interaktionsort und lädt alle Besucher ein, sich mit dem Wasser spielerisch auseinanderzusetzen, miteinander zu kommunizieren oder den Schlossgarten aus verschiedenen Positionen zu betrachten und zu genießen.

Freiluft-Spielzimmer

Weil der ehemalige Spielplatz im östlichen Campusbereich einem Studierendenzentrum weichen musste, darf heute die Spielergola am Rand der zentralen Schlossachse ein eher intimes Spielerlebnis bieten. Wo in früheren Barockgärten meterhohe Hecken den Besuchern kleine Spiel- und Theaterkabinette, sogenannte Heckenboskets, präsentierten, stellt jetzt ein beispielbares Klettergerüst eine Neuinterpretation dieser speziellen Form historischer Gartenkunst dar.

„Dabei nimmt die Gestaltung, wie der Name Spielboskett verrät, deutliche Anleihen am Archetypus barocker Schlossgärten. Demzufolge liegen diese grünen Zimmer als streng geometrische Architekturen in unmittelbarer Nähe zum Schloss und dem Schlossparterre. Genutzt wurden die grünen Boskets früher wie Innenräume und dienten als Rückzugsorte, Veranstaltungsorte oder dem spielerischen Vergnügen seiner Besucherinnen und Besucher,“ erklärt Jörg Michel, Inhaber von POLA Landschaftsarchitekten aus Berlin.

Das Open Air Spielzimmer inmitten des Schlossgartens hält ein umfangreiches Spielangebot für kleine und große Kinder bis zwölf Jahre bereit. Neben einem Sandspielbereich und einzelnen Trampolinen auf farbigen Spielhügeln bietet die von der Spielgerätefirma Spiel-Bau GmbH aus Brandenburg hergestellte Spielergola Möglichkeiten zum Klettern, Rutschen, Springen, Schaukeln oder Rennen.

Das gesamte Spielzimmer ist mit einem bestimmten Bodenbelag, einem Fallschutz des Unternehmens Procon GmbH, ausgestattet, so dass alle Spielelemente barrierearm erreicht werden können. Fallschutzbeläge sollen schwerwiegende Verletzungen durch ein Abstürzen von Spielgeräten und Einbauten verhindern, um folgenschwere gesundheitliche Einschränkungen der Nutzer zu vermeiden. In Anlehnung an der für Fallschutzbeläge zugrunde liegenden Norm, der DIN EN 1176, fanden im Spielbereich des Schlossgarten Osnabrück zwei verschiedene Belagsysteme Verwendung. Unter der Spielergola und um die Trampoline wurde der Fallschutz vom Modell „Sureplay Safety 50 (40+10)“ mit einer Belagsdicke von 50 mm eingebaut. Dieses Belagssystem deckt eine kritische Fallhöhe bis maximal 1,50 Meter ab. Ausgeschrieben war eine kritische Fallhöhe bis 1,35 Meter. Unter den Schaukeln und der Nestschaukel kam das Modell „Sureplay Safety 100-S (30+60+10)“ mit einer Gesamtdicke

von 100 mm zum Einsatz. Dieser deckt eine kritische Fallhöhe bis maximal 3,26 Meter ab.

Mit der angrenzenden Rasenfläche zur Stadthalle haben die Kinder einen nutzbaren Spielbereich von ca. 1.400 m². Die Kosten der Spielergola betragen ca. 260.000 Euro.

Nachhaltig geplant

Ein zentrales Ziel der Umgestaltung des Schlossgartens war die Ertüchtigung der Anlage, um den Auswirkungen des Klimawandels bestmöglichst zu begegnen. So wurden alle asphaltierten und versiegelten Parkwege entsiegelt, mehr als 40 neue, klimaresistente Bäume gepflanzt und die Bepflanzung der Schmuckbeete von einer aufwendigen und wenig nachhaltigen Wechselflorbepflanzung auf eine dauerhafte, mehrjährige Stauden- und Gräserbepflanzung umgestellt.

Die Entwässerung aller Oberflächen erfolgt – im Gegensatz zur bisherigen Einleitung in das öffentliche Abwassernetz – nun ausschließlich in die angrenzenden Rasen- und Vegetationsflächen. Das anfallende Regenwasser wird somit zur Bewässerung der Vegetations- und Rasenflächen genutzt bzw. über eine natürliche Versickerung dem Grundwasser gereinigt zugeführt.

Zum Hintergrund

Das umbaute Areal des Schlossgartens ist über 25.000 Quadratmeter groß und reicht von den neu gestalteten Freianlagen der OsnabrückHalle bis zur Mensa, vom „Neuen Graben“ bis zur Mauer am „Schlosswall“. Zentrales Element der Umgestaltung ist das neue Schlossparterre, das durch ein beispielbares Fontänenfeld mit einem ständig wechselnden Wasserbild zum neuen Zentrum des Schlossgartens wird. Gerahmt wird das Schlossparterre von zwei langen Bänken und zwei großen Pflanzbeeten. Insgesamt kann der Schlossgarten als Ensemble zusammen mit dem Ledenhof, der auch gerade in der Planung zur Umgestaltung ist, gesehen werden.

Die Umgestaltung wird mit Mitteln des Bund- und Länderprogramms der Städtebauförderung „Lebendige Zentren“ finanziert. Rund vier Millionen Euro flossen in die Umgestaltung, wobei die Stadt lediglich ein Drittel selbst tragen muss. ■

Fotos: Hanns Joosten

Weitere Informationen:

POLA Landschaftsarchitekten GmbH

Neue Schönhauser Straße 16

10178 Berlin - Germany

T +49 (0)30 - 240 0099 10

E-Mail: pr@pola-berlin.de | www.pola-berlin.de

► severe health impairments for the users. In accordance with DIN EN 1176, the relevant standard for impact-attenuating surfacing, two different surfacing systems were used in the play area of the Osnabrück Palace Garden. Under the play pergola and around the trampolines, the “Sureplay Safety 50 (40+10)” shock-absorbent surfacing system with a thickness of 50 mm was installed. This surfacing system covers a critical fall height up to a maximum of 1.50 metres. A critical fall height of up to 1.35 metres was specified. Underneath the swings and the nest swing, the “Sureplay Safety 100-S (30+60+10)” surfacing system with a total thickness of 100 mm was installed, covering a critical fall height up to a maximum of 3.26 metres.

Including the adjacent lawn to the town hall, the children have a play area of approximately 1,400 square metres that they can use. The costs for the play pergola amount to about 260,000 euros.

Sustainable planning

A key objective of the Palace Garden’s redesign was to make it more resilient to the impacts of climate change. For example, all asphalted and sealed park paths were de-sealed, more than 40 new, climate-resistant trees were planted, and the ornamental flowerbeds were planted with permanent perennials and grasses instead of not very sustainable seasonal flowering plants.

Unlike the previous discharge into the public sewage system, the drainage of all surfaces is now exclusively into the adjacent turf areas and areas of vegetation. The rainwater accumulated is thus used to irrigate the areas of vegetation and turf areas or is purified and fed into the groundwater via natural infiltration.

Background information

The landscaped area of the Palace Garden covers more than 25,000 square metres and extends from the redesigned open spaces of the OsnabrückHalle to the refectory, from “Neuer Graben” to the wall on the “Schlosswall”. The centrepiece of the redesign is the new palace parterre, which will become the new centre of the Palace Garden thanks to its playable fountain field with a constantly changing water pattern. The palace parterre is framed by two long benches and two large plant beds. Overall, together with the Ledenhof, which is also in the process of being redesigned, the Palace Garden can be considered a coherent whole.

The redesign is funded through the federal and state “Lebendige Zentren” (Living Town and City Centres) urban development support programme. Around four million euros went into the redesign, with the city having to pay only one third itself. ■

Photography: Hanns Joosten

Further information:

POLA Landschaftsarchitekten GmbH
 Neue Schönhauser Straße 16 | 10178 Berlin - Germany
 Phone: +49 (0)30 - 240 0099 10
 E-Mail: pr@pola-berlin.de | www.pola-berlin.de

SUREPLAY®

wasserdurchlässige und wasserundurchlässige Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Wohnquartier Zentrum Nord, Münster



EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung, Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Kinderbecken, Mühltdorf



Vielseitige Oberflächengestaltung: Themen, Konzepte, 3D Landschaften

DDF Regenbogenschule



Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren die Ausführung in höchster Qualität.

SURE
PLAY

PROCON Play and Leisure GmbH

Van-der-Reis-Weg 11
59590 Geseke | Germany
Telefon: +49 2942 9751-0
Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com

„Grünes Band“ Oststadt Hildesheim

Von Daniela True
(HNW Landschaftsarchitektur Homeister
Neumann von Weymarn PartGmbB)

Die Stadt Hildesheim hat seit vielen Jahren über die Städtebauförderung Zuschüsse des Bundes und des Landes eingeworben. Sie leistet damit einen erheblichen Beitrag zur Umsetzung der Stadtentwicklungsziele. Die positive Entwicklung im Bestand der Quartiere und Stadtteile konnte mit Hilfe von integrierten Planungsansätzen, der städtebaulichen Förderung und der Kommunikation mit den Bürgerinnen und Bürgern und den Akteuren vor Ort realisiert werden.

Die Aufnahme des 52 ha großen Stadterneuerungsgebiets Oststadt in das Bund-Länder-Programm „Stadtumbau“ im Jahr 2008 bedeutete den Startschuss zur umfangreichen Erneuerung und Anpassung des im Osten der Innenstadt liegenden Gründerzeitquartiers an die heutigen Lebens-

bedürfnisse. Mit einem ganzheitlichen Ansatz soll die sogenannte Oststadterweiterung als Wohn- und Dienstleistungsstandort gestärkt und die Verträglichkeit unterschiedlicher Nutzungen verbessert werden.

Ziel ist die umfassende Erneuerung und Anpassung des Quartiers an heutige Lebens- und Wohnbedürfnisse.

Vor diesem Hintergrund wurde zwischen 2013 und 2019 die städtebauliche Idee des sogenannten „Grünen Bandes“ umgesetzt, das als durchgängige, barrierefreie Grünverbindung die Hildesheimer Innenstadt mit dem neuen Stadtquartier Ostend verbindet und sich aus den drei Teilbereichen Parkanlage Steingrube, Multifunktionsfläche Scharnhorsthof und Stadtplatz „Kleine Steingrube“ zusammensetzt. Die Einzelmaßnahmen ergänzen sich in beispielhafter Form und werten in ihrer gegenseitigen Synergie die Lebensqualität in der Oststadt erheblich auf.

Die zentralen Bauarbeiten zur Herstellung des „Grünen Bandes“ wurden im Sommer 2019 abgeschlossen. Dabei wurden insgesamt 35.000 m² Park- und Platzanlagen mit Baukosten in Höhe von insgesamt 5,3 Mio. EUR umgestaltet. Ergänzend zur umfassenden Sanierung und Neugestaltung der Freianlagen erfolgte der Umbau der umgebenden Straßenzüge. Eine intensiv bepflanzte Verkehrsinsel zwischen der Parkanlage einerseits sowie dem Scharnhorsthof und der „Kleinen Steingrube“ andererseits hat das Verkehrsgeschehen beruhigt und stellt den übergreifenden Parkcharakter des Stadtraums in den Vordergrund. ►



„Green Belt“ in the Oststadt (eastern part) of Hildesheim

By Daniela True (HNW Landschaftsarchitektur Homeister Neumann von Weymar PartGmbB)

pleted in summer 2019. In the process, a total of 35,000 m² of park and square facilities were redesigned, with construction costs totalling 5.3 million EUR. The comprehensive redevelopment and redesign of the open spaces was complemented by the reconstruction of the surrounding streets. An intensively planted traffic island between the park on the one hand and the Scharnhorsthof and the “Kleine Steingrube” square on the other has calmed the traffic and brings the overarching park character of the urban space to the fore.

Steingrube Park – Redevelopment of an urban park from the 1960s

The Steingrube park is the central and only large-scale sports, recreation and open space in Hildesheim’s Oststadt. Looking beyond the neighbourhood, it is also of major importance as an urban park for the city as a whole. The Steingrube is an integral part of the “Green Belt” and has been transformed into a family park that can be used by all generations, while retaining its basic character.

The basic structure of the park with its spacious lawns, landscaped paths and mature trees was preserved during the redesign. The central lawn, which can be used in a variety of ways, with a lime grove in the east is still defining the character of the park and has not been put to any new uses. Drought-tolerant woody plants adapted to climate change complement the existing tree population and enhance the cooling effect of the park in the densely developed district. A circumferential park promenade and attractive coloured asphalt surfaces open up the space and link the green space with the surrounding urban space. In addition to the wide range of play opportunities and sport activities, there are also a number of varied and intensively used places to sit and linger.

Play and sports park for everyone

The play and recreation area in the northern part of the park was the first section to be completed in 2015. A wooden pirate ship in the large sand play area attracts families with young children in particular. The anchored ship is complemented by balance equipment, hammocks, sand play facilities, and play huts as well as a play mound with a slide. There are also boulders and sandstone blocks next to the benches along the path, which are ideal for sitting on and are natural play elements for balancing and climbing. ▶

For many years, the city of Hildesheim has received subsidies from the federal government and the state through the urban development funding programme, thus contributing significantly to the implementation of urban development objectives. It was possible to achieve this positive development in the existing neighbourhoods and districts through integrated planning approaches, urban development funding and dialogue with citizens and local stakeholders.

The inclusion of the 52-hectare Oststadt urban renewal area in the federal-state programme “Stadtbau” (urban redevelopment) in 2008 marked the start of the extensive renewal and adaptation of the Gründerzeit quarter in the east of the city centre to meet today’s standards of living. Taking a holistic approach, this project aims to enhance the Oststadt (eastern part of the city) as a residential and service location and to improve the compatibility of different uses. The objective is to achieve a comprehensive renewal and adaptation of the neighbourhood to today’s requirements in terms of living and housing.

Against this background, the urban planning concept of a “Green Belt” was implemented between 2013 and 2019, which connects Hildesheim’s city centre with the new Ostend district as a continuous, barrier-free green wedge and consists of the three sub-areas of the Steingrube park, the Scharnhorsthof multiple-use area and the “Kleine Steingrube” town square. The individual measures complement each other perfectly and their mutual synergy considerably enhances the quality of life in the Oststadt.

The central construction work to create the “Green Belt” was com-



sonders Familien mit jüngeren Kindern an. Ergänzt wird das vor Anker liegende Schiff durch Balancierelemente, Hängematten, Sandspielanlagen und Spielhütten sowie einen Spielhügel mit Rutsche. Findlinge und Sandsteinblöcke laden neben den wegebegleitenden Bänken zum Sitzen ein und fordern als naturnahe Spielelemente zum Balancieren und Klettern auf.

Auf der gegenüberliegenden Seite finden sich auf einer Asphaltlauffläche mit Wellenbahn sowie einer Parkouranlage insbesondere jugendliche BesucherInnen ein. Wünsche aus einer vorangegangenen Beteiligung von Kindern und Jugendlichen wurden hier aufgegriffen und eingearbeitet. Besonders positiv fällt im Zuge der Nutzung und Aneignung der Flächen das konfliktarme gemeinsame Spielen unterschiedlicher Altersgruppen auf. Die Rücksichtnahme auf weniger geübte Fahr- und Kletterkünstler ist hier selbstverständlicher Teil der Nutzungskultur geworden.

Anachronismus Jugendverkehrsschule? Analog zum nördlichen Teil wurde die südliche Steingrube mit Jugendverkehrsschule und einem Basketballplatz im Frühsommer 2019 hergestellt. Die ca. 5.000 m² große Jugendverkehrsschule entstammt einer Ursprungsanlage aus den 1960er Jahren und erhielt nach ihrer Sanierung als Schulungsgelände für nachhaltige Mobilitätserziehung aktuelle Relevanz. Die skulpturale, farbig gestaltete Zaunanlage unterstreicht ihre Rolle als besondere Eigentümlichkeit des Parks und

Hildesheimer Unikat. Mithilfe mehrerer Toranlagen wurde die durch dichten Bewuchs entstandene Barrierewirkung aufgehoben, die Jugendverkehrsschule zum Park geöffnet und die Anlage als Signet des Parks sichtbar gemacht.

Der sogenannte Bewegungsgarten als weiterer Baustein der Spiel- und Sportangebote befindet sich an der südöstlichen Parkkante. Eine „Pufferzone“ zur Jugendverkehrsschule schafft eine große Rasenfläche mit Befestigungspfosten für Slacklines, der Bewegungsgarten selbst ist durch Heckelemente eingefasst. Hier befinden sich, abseits der bewegungsintensiveren Bereiche, in einem geschützten Raum neben einer neuen Boule-Bahn verschiedene Outdoor-Fitnessgeräte für alle Altersgruppen.

▶ Parkanlage Steingrube – Sanierung einer Stadtparkanlage aus den 1960er Jahren

Die Parkanlage Steingrube ist die zentrale und einzige großflächige Sport-, Erholungs- und Freifläche in der Hildesheimer Oststadt. Über das Quartier hinaus hat sie auch in der gesamtstädtischen Betrachtung als Stadtpark immense Bedeutung. Die Steingrube ist zentraler Baustein des „Grünen Bandes“ und wurde unter Beibehaltung ihres Grundcharakters zu einem generationsübergreifend nutzbaren Familienpark umgestaltet.

Die Grundstruktur des Parks mit großzügigen Rasenflächen, landschaftlich geführten Wegen und einem wertvollen Altbaumbestand wurde bei der Neugestaltung gewahrt. Die vielfältig nutzbare Rasenmitte mit einem Lindenhain im Osten bestimmt weiterhin den Parkcharakter und hat keine neuen Nutzungen aufgenommen. Trockenheitsverträgliche und dem Klimawandel angepasste Gehölze ergänzen den vorhandenen Baumbestand und verbessern die Kühlungswirkung des Parks in dem dicht bebauten Stadtteil. Eine umlaufende Parkpromenade und attraktive Farbasphaltflächen erschließen den Raum und vernetzen die Grünanlage mit dem umgebenden Stadtraum. Neben den vielfältigen Spiel- und Bewegungsangeboten finden sich intensiv genutzte, abwechslungsreiche Sitz- und Verweilangebote.



Spiel- und Sportpark für alle

Mit dem Spiel- und Freizeitbereich im nördlichen Parkteil wurde im Jahr 2015 der erste Abschnitt hergestellt. In der großen Sandspielfläche zieht ein hölzernes Piratenschiff be-

Scharnhorsthof – Nutzung des Schulhofs als Multifunktionsfläche

Der Spiel- und Freizeitbereich in der Steingrube wurde seit seiner Inbetriebnahme sehr gut angenommen und ist insbesondere an den Wochenenden stark frequentiert. Die Multifunktionsfläche am benachbarten Scharnhorstgymnasium erfüllt daher eine wichtige Rolle als Erweiterungs- und Entlastungsangebot für die Parkanlage. ▶

► On the opposite side, the asphalt running track with a pump track and a parkour facility are particularly popular with young people. Requests expressed by children and young people in a previous participatory process were taken into consideration and incorporated here. What is particularly positive about how different age groups share and use these areas is the fact that they play together harmoniously and peacefully. Showing consideration for less experienced riders and climbers has become an inherent part of the culture of usage here.

Junior traffic training centre – an anachronism? Analogous to the northern part, the southern Steingrube with a junior traffic training centre and a basketball court was completed in early summer 2019. The approximately 5,000 m² junior traffic training centre was originally built in the 1960s and, after its renovation, was given current relevance as a site for sustainable mobility training. The sculptural, colourfully designed fence highlights its status as a special feature of the park and unique to Hildesheim. Several gates helped to offset the barrier effect created by dense vegetation, and the junior traffic training centre was opened up to the park, with the facility becoming the landmark of the park.

The “exercise garden”, as it is called, is another component of the play and sports facilities and is located on the south-eastern edge of the park. A large lawn with attachment posts for slacklines forms a “buffer zone” to the junior traffic training centre; the exercise garden itself is enclosed by hedge elements. Here, away from the vigor-

ous intensity exercise areas, there is a sheltered space next to a new boules court with various outdoor fitness equipment for all ages.

Scharnhorsthof – use of the school playground as a multiple-use area

The play and recreation area at Steingrube park has been very well received since its opening and is heavily frequented, especially at weekends. The multiple-use area at the neighbouring Scharnhorstgymnasium grammar school therefore plays an important role extending the park and reducing visitor impacts on it.

In the course of the redevelopment of the Oststadt, the city council had the school playground converted into a multiple-use area that can be used by the public. The school playground thus turned into a meeting place for pupils from the all-day school and the neighbourhood; being able to use the playground in the afternoons helped to forge a strong bond between the pupils and the place. The quality of school life as a whole has been enhanced and the children and young people feel at home in what they call “their place of life”.

The new multiple-use area was divided into different play and exercise areas providing opportunities to engage in motor activities and vigorous intensity physical activity. A large climbing structure challenges you to test your dexterity, while on the streetball court you can compete with the opposing team. A bouldering wall, ►



WEIL SICHERHEIT VORGEHT

Sie planen den Bau einer Spielfläche? Dann setzen Sie unseren geprüften und zertifizierten **REGUPOL playfix Fallschutzboden** für Innen- und Außenflächen ein. Egal, ob fugenlos oder als Platten – für uns steht die Sicherheit der Kinder an erster Stelle. Gestalten Sie mit Farbe, Form und Haptik ihr **REGUPOL** Spielplatzdesign.

www.regupol.com

 **REGUPOL**

► Im Zuge der städtebaulichen Erneuerung der Oststadt ließ die Stadt den Schulhof zu einer öffentlich nutzbaren Multifunktionsfläche umbauen. Der Schulhof entwickelte sich so zu einer Begegnungsstätte zwischen Ganztagschule und Stadtquartier, wobei durch die nachmittägliche Nutzungsmöglichkeit eine zusätzliche Bindung der SchülerInnen an den Ort entstand. Das gesamte Schulgeschehen wurde positiv aufgewertet und die Kinder und Jugendlichen fühlen sich an diesem, „ihrem Lebensort“, wohl.

Die neue Multifunktionsfläche wurde in unterschiedliche Spiel- und Bewegungsräume mit Angeboten für motorische Aktivitäten und intensive körperliche Betätigung gegliedert. Eine große Kletterstruktur fordert zur Erprobung der eigenen Geschicklichkeit auf, auf dem Streetballfeld steht das Kräftenessen mit der gegnerischen Mannschaft im Vordergrund. Boulderwand, Fittesselemente und eine mehrteilige Trampolinanlage fordern und fördern körperliche Anstrengungen vielfältiger Art und stellen durch „aktives Erholen“ die Konzentrationsfähigkeit der SchülerInnen für die folgenden Schulstunden wieder her.

Neben den aktivitätsgeladenen Bereichen laden Ruheazonen mit Holzdecks und Sitzwürfeln sowie eine Tribüne aus Sandsteinblöcken zum gemeinsamen „Chillen“, Zusammensitzen oder Beobachten ein. Eine locker gestellte Baumgruppe schafft Schattenzonen, gliedert und belebt den Raum. Die zentrale Pausenhalle mit Cafeteria öffnet sich zu einem kleinen Hof mit Tisch-Bank-Kombinationen, der sich bei gutem Wetter zu einem beliebten Treffpunkt zum Essen und Entspannen entwickelt hat.

Im „Quartiersgarten“ entstanden vielfältige Erfahrung- und Lernmöglichkeiten, um Schülerinnen und Schülern zu zeigen, wie abwechslungsreich gärtnerische Betätigung im Jahreskreis sein kann. Hier gärtnern SchülerInnen und gartenbegeisterte AnwohnerInnen gemeinsam.

Stadtplatz „Kleine Steingrube“ – Neuanlage eines Quartiersplatzes

Die städtische Einrichtung „19A - Das Gemeinschaftshaus“ und das Scharnhorstgymnasium nutzen einen gemeinsamen Vorplatz mit einem angelagerten Parkplatz. Vor dem Hinter-



grund des von den BürgerInnen gewünschten Cafés in der benachbarten Parkanlage gelang es, im Gemeinschaftshaus ein neues Restaurant mit nachmittäglichem Cafébetrieb zu etablieren. Nach der grundhaften Sanierung der Flächen entstand ein attraktiver Stadtplatz, der im Sommer für Außengastronomie genutzt wird und für die Schule ein neues Aushängeschild ist. Darüber hinaus ist es gelungen, die Flächen als Teil der Parkanlage Steingrube zu gestalten und sie räumlich näher an die Steingrube heran zu führen.

Pkw-Stellplätze stehen heute nur noch an der südlichen, durch amorphe Bauminseln abgetrennten Platzkante, zur Verfügung. Die Hauptfläche wurde als autofreier Aufenthalts- und Bewegungsraum für Fußgänger und Radfahrer angelegt. Eine ca. 80 m lange, von Gräserbändern begleitete Sitzmauer führt über den Platz und bietet Aufenthaltsgelegenheiten in den Eingangsbereichen der Schule und des Gemeinschaftshauses. Am Abend und in der Winterzeit sorgt die Beleuchtung mit speziellen Lichtakzenten für eine besondere Platzatmosphäre. ■

Fotos: HNW Landschaftsarchitektur,
Dirk-Andre Betz (www.kaffee-milch-zucker.de)
Luftbilder: Chris Gossmann

Weitere Informationen:

HNW Landschaftsarchitektur
Homeister Neumann von Weyarn PartGmbH
Schützenallee 41 b
31134 Hildesheim
Telefon: (0 51 21) 93 56 83 -15
Internet: www.hnw-land.de

► fitness elements and a multi-piece trampoline facility challenge and encourage various types of physical activity and restore the pupils' ability to concentrate for the following classes through "active recovery".

In addition to the activity-packed areas, there are quiet zones with wooden decks, cube seats and a grandstand made of sandstone blocks inviting people to chill out together, sit together or simply watch the action. A group of widely spaced trees provides shade as well as structures and enlivens the space. The central recreational area with its cafeteria opens onto a small courtyard with table and bench combos, which has become a popular meeting place for people to eat and relax in good weather.

The "neighbourhood garden" provides a variety of hands-on opportunities for pupils to learn and experience how varied gardening can be throughout the year. Here, schoolchildren and gardening enthusiasts from the neighbourhood garden together.

"Kleine Steingrube" town square - new creation of a neighbourhood square

The municipal institution "19A - Das Gemeinschaftshaus" and the Scharnhorstgymnasium share a common forecourt with an adjoining car park. Against the background of the citizens' wish for a café in the neighbouring park, it was possible to establish a new restaurant with afternoon café service in the community centre.

After the fundamental redevelopment of the areas, an attractive town square was created, which is used for outdoor catering in the summer and is a new flagship for the school. In addition, it has been possible to design the areas as part of the Steingrube park and to bring them spatially closer to the Steingrube.

Car parking is now only available on the southern edge of the square, separated by amorphous patches of trees. The main area was designed as a car-free recreation and activity zone for pedestrians and cyclists. An approximately 80-metre-long sitting wall, flanked by bands of grass, leads across the square and provides lounging areas in the entrance areas of the school and the community centre. In the evening and in the winter time, the lighting with special light effects lends the square a special atmosphere. ■

Photography: HNW Landschaftsarchitektur,
Dirk-Andre Betz (www.kaffee-milch-zucker.de)
Aerial photography: Chris Gossmann

Further information:

HNW Landschaftsarchitektur
Homeister Neumann von Weymar PartGmbB
Schützenallee 41 b | 31134 Hildesheim
Phone: 0049 (0) 5121 93 56 83 -15
Internet: www.hnw-land.de

Hamburg kann fitter!

Geänderte Lebensbedingungen

Demografischer Wandel

Bewegungsräume schaffen

Gesundheit braucht Bewegung

playfit®

Das outdoor-fitness Gerätesystem aus Hamburg

playfit® GmbH • 20459 Hamburg • Tel: +49 (0) 40 375 035 19 • info@playfit.eu • www.playfit.de

Spielen und Entspannen im Quartier

Spielinseln in dichter Bebauung

Von Sonja Griebenow
(Linnea Landschaftsarchitektur)

Ausgangspunkt: Ein in die Jahre gekommenes Wohnquartier. In den Jahren 2010 bis 2020 hat die Zentrale Versorgungszusatzkasse der Stadt Hannover (zvz) das Quartier „Haydnstraße“ in Hannover Bothfeld abschnittsweise saniert und dabei die Außenanlagen in großen Teilen neugestaltet.

Das Quartier stammt aus den 1960er und 70er Jahren umfasst 260 Wohneinheiten. Die Bebauung ist mit bis zu zehnstöckigen Wohnblöcken sehr dicht. Mittig eingerahmt liegt eine Parkgarage, deren Dachfläche bereits seit den 70er Jahren zum Teil als Spielplatz genutzt wurde. Die Mieterschaft des Quartiers ist sehr gemischt. Neben Älteren wohnen hier viele Familien mit Kindern. Leerstand gibt es fast keinen – dafür umso mehr Bedarf an Aufenthalts- und Spielflächen im Freien.

Der Dachspielplatz war zu Projektbeginn in schlechtem Zustand und musste aufgrund technischer Probleme mit der Entwässerung häufig gesperrt werden. Andere Spielangebote gab es nicht.

Freiraumkonzept als Chance – erst die Gesamtheit denken, dann die Einzelbausteine

Es wurden seitens des Bauherrn Zeit und Mittel eingesetzt, um den Prozess mit einem übergeordneten Freiraumkonzept für das gesamte Quartier zu beginnen. Dieses umfasste alle in den folgenden Jahren zur Sanierung anstehenden Bauabschnitte, sodass eine übergreifende Zielfindung und konzeptionelle Planung möglich waren. Mit der Erstellung des Freiraumkonzeptes ging eine Beteiligungsaktion für die Mieter einher.

Im Rahmen der Analyse wurde die Versorgung mit Spielangeboten auf Grundlage der gesetzlichen Bestimmungen und des tatsächlichen Bedarfs geprüft. Wohnungsbau-träger sind gesetzlich verpflichtet, für Kleinkinder Spielangebote bereit zu stellen. Ältere Kinder sollen öffentliche Spielplätze im erweiterten Umfeld nutzen. Für dieses Wohngebiet zeigte sich jedoch, dass für Kinder im Grundschulalter öffentliche Spielplätze in der Umgebung weit entfernt oder schwer erreichbar sind (u.a. durchtrennende Hauptverkehrsstraßen). Daher entschied die zvz, über die gesetzliche Verpflichtung hinaus auch für die älteren Kinder ein Angebot im Quartier zu schaffen.





Playing and relaxing in the neighbourhood

Play islands in densely built-up areas

By Sonja Griebenow
(Linnea Landschaftsarchitektur)

Starting point: An aging residential estate. Between 2010 and 2020, the Central Supplementary Pension Fund of the City of Hanover (zvk) refurbished the “Haydnstraße” district in Hanover Bothfeld in sections and re-designed large parts of its outdoor facilities.

The estate dates from the 1960s and 1970s and comprises 260 residential units. The buildings are very dense with up to ten-storey blocks of flats. A parking garage is framed in the centre, the roof of which has been used in part as a playground since the 1970s. The tenants of the estate are very diverse. In addition to older people, there are also many families with children living here. There are almost no vacancies - but there is an ever greater need for outdoor recreation and play areas.

The rooftop playground was in poor condition at the beginning of the project and had to be closed frequently due to technical problems with the drainage. There were no other play facilities.

Open space concept as an opportunity - first think of the overall concept, then the individual components

The client invested time and resources to start the process with an overarching open space concept for the entire neighbourhood. This concept encompassed all the building phases that were to be redeveloped in the following years, so that an overarching goal-setting and conceptual planning was possible. In addition, the creation of the open space concept was accompanied by a participative campaign process for the tenants.

As part of the analysis, the assessment of the provision of play facilities was based on both the legal requirements and current needs. Housing developers are legally obliged to provide play facilities for young children. Older children are supposed to use public playgrounds in nearby surroundings. For this resi-

dential area, however, it became apparent that for children of primary school age, public playgrounds in the surrounding areas are far away or difficult to reach (due to separating main roads, among other things). Therefore, zvk decided to go beyond the legal obligation and create an offer on the estate which also considers the needs of the older children.

Frolicking and playing, also for the grown-ups

Of the few areas available for open space use, one is located at the edge of the complex. This was chosen for more noise-intensive play and exercise activities for older children, as there are no adjacent balconies or bedrooms.

The resulting “Laher Kirchweg Playground” offers sufficient space for basketball play, a table tennis table, swinging and balancing facilities and a larger rotating and climbing apparatus. The excavated material was reinstalled as a noise barrier to the road, creating a more protected space and significantly reducing road noise. The resulting embankment was included in the play offer. This playground could already be opened in the course of the first construction phase in 2016.

Space for the little ones on the roof of the parking garage

Far away from street noise and passing traffic, a space for young children and their parents was created on the site of the centrally located single-storey parking garage. Quiet and sunny, with lots of plants - an oasis in the city.

Prior to the redesign which started in 2018, the trees that had grown up over decades and were far too large for the roof's statics first had to be removed so that the waterproofing and drainage could then be renewed.

The new play facilities include a trampoline, a swing and climbing equipment with slide and sand play - many wishes of the residents could be realised. ▶





► Toben und Spielen für die Großen

Von den wenigen für eine Freiraumnutzung verfügbaren Flächen liegt eine am Rande des Quartiers. Diese wurde für lärmintensivere Spiel- und Bewegungsangebote für ältere Kinder ausgewählt, da keine Balkone oder Schlafräume angrenzen.

Der so entstandene „Spielplatz Laher Kirchweg“ bietet ausreichend Platz für Basketballspiel, eine Tischtennisplatte, Schaukel- und Balancierangebote und ein größeres Dreh- und Klettergerät. Das Aushubmaterial wurde als Lärmschutzwall zur Straße wieder eingebaut, wodurch ein geschützterer Raum entstand und der Straßenlärm deutlich reduziert werden konnte. Der Wall wurde in das Spielangebot einbezogen. Dieser Spielplatz konnte im ersten Bauabschnitt bereits 2016 eröffnet werden.



Platz für die Kleinen auf dem Parkgaragendach

Weit weg von Straßenlärm und Durchgangsverkehr wurde auf der Fläche der zentral gelegenen eingeschossigen Parkgarage ein Platz für die kleinen Kinder und ihre Eltern geschaffen. Ruhig und sonnig, mit vielen Pflanzen – eine Oase in der Stadt.

Vor der Neugestaltung ab dem Jahr 2018 mussten zunächst die über Jahrzehnte aufgewachsenen und für die Dachstatik viel zu großen Bäume entfernt werden, um anschlie-

ßend die Abdichtung und die Entwässerung zu erneuern.

Das neue Spielangebot umfasst ein Trampolin, eine Schwinde und ein Klettergerät mit Rutsche und Sandspiel – viele Wünsche der Anwohner konnten umgesetzt werden.

Ein zweiter Bereich auf dem Dach bietet mit Sonnenliegen, Picknicktischen und Bänken Möglichkeiten zum Treffen und Erholen für alle Anwohner.

Gestalterisch wurde dies in zwei geschwungene, miteinander verbundene Ellipsen gefasst. Die klaren Formen bieten aus den umliegenden Wohnblöcken von oben betrachtet ein attraktives Bild.

Der Gesamtaufbau war aus statischen Gründen auf 50-60 Zentimeter Höhe und eine bestimmte maximale Flächenlast begrenzt. Eine besondere Herausforderung für den Einbau von Spielgeräten, die nicht einfach in Betonfundamente gesetzt werden konnten.

Eine Plattengründung wurde erforderlich, ebenso wie eine genaue Überprüfung der entstehenden Flächenlasten.

Bei der Neuanlage wurde ein Retentionsdach realisiert, das Regenwasser zurückhält und für die Vegetation verfügbar macht. So konnte mit überschaubarem Pflegeaufwand eine bunte und insektenfreundliche Strauch- und Staudenpflanzung realisiert werden, die den Kindern (und Erwachsenen) sinnliche Reize und Naturerleben bietet – was ebenso wichtig ist, wie die Spielangebote. ►

► A second area on the roof provides opportunities for all residents to meet and relax with sun loungers, picnic tables and benches. In terms of design, this was captured in two curved, interconnected ellipses. The clear forms offer an attractive image when viewed from above the surrounding apartment blocks.

For static reasons, the overall structure was limited to 50-60 centimetres in height and a defined maximum surface load. This was a particular challenge for the installation of playground equipment, which could not simply be placed in concrete foundations. Slab foundation became necessary, as well as a precise check of the resulting surface loads.

In addition, a retention roof was installed for the new planting, which retains rainwater and makes it available for the vegetation. In this way, a colourful and insect-friendly shrub and perennial planting could be realised with a manageable maintenance effort, which stimulates the senses of both the children and adults while at the same time providing them with nature experience - which is just as important as the play offers themselves.

Vertical play connects

But how to integrate and connect the playground on the roof? In

the existing building, there was a hidden staircase or ramp at each end, which were also heavily overgrown with shrubs and climbing plants. Besides, the roof was difficult to spot and not experienceable from below. First, the vegetation was cut back to create more openness. But this alone was not enough.

A "play gallery" was developed on the east gable, which makes playful use of the height difference to the roof: The height difference of approximately 4 metres can be climbed and slid down again. The colourful design of the play gallery attracts attention from afar and draws attention to what is provided on the roof. If one does not want to climb, one can take the adjacent stairs, which, in combination with the gallery, look much better than before.

The height of 4m exceeds the permissible fall height for conventional fall protection coverings. Therefore, the gallery was fully enclosed with a transparent wooden slaths, behind which vertical climbing structures lead upwards over several levels. The slide is also enclosed (tube slide). In this way, a lot of play value could be created in a small space.

With a custom-made unit of this kind, many detailed questions have to be solved. For example, precisely fitting openings had to be created in the parapet of the parking garage and the upper connection of the unit had to be solved in terms of safety. The construction stands in itself, which avoided the difficult question of a ►



Besuchen Sie unsere neue Website!

AKTIV · BERATEND · CREATIV
Anspruchsvolle Bewegungsräume gestalten

ABC · TEAM Spielplatzgeräte GmbH · 56235 Ransbach-Baumbach · Tel +49 (0) 26 23 80 07 - 0 · info@abc-team.de · www.abc-team.de

Vertikales Spiel verbindet

Wie aber den Spielplatz auf dem Dach ein- und anbinden? Im Bestand gab es stirnseitig je eine versteckte Treppe oder Rampe, die zudem stark mit Sträuchern und Kletterpflanzen eingewachsen waren. Das Dach war schwer auffindbar und von unten nicht erlebbar. Zunächst wurde die Vegetation zurückgenommen und so mehr Offenheit geschaffen. Doch dies allein reichte nicht aus.

So wurde eine „Spielgalerie“ am Ostgiebel entwickelt, die den Höhenunterschied zum Dach spielerisch nutzt: Die ca. vier Meter Höhendifferenz können erklettert und wieder heruntergerutscht werden. Die farbenfrohe Gestaltung der Spielgalerie zieht schon von weitem die Blicke auf sich und macht auf das Angebot auf dem Dach aufmerksam. Wer nicht klettern möchte, nimmt die nebenliegende Treppe, die in Verbindung mit der Galerie deutlich besser zur Geltung kommt, als vorher.



Die Höhe von vier Metern überschreitet die zulässige Fallhöhe für herkömmliche Fallschutzbeläge. Daher wurde die Galerie vollflächig mit einer transparenten Holzlattung geschlossen, hinter der vertikale Kletterstrukturen über mehrere Ebenen nach oben führen. Die Rutsche ist ebenfalls geschlossen (Röhrenrutsche). Auf diese Weise konnte auf kleinem Raum viel Spielwert geschaffen werden.

Bei einer Sonderanfertigung dieser Art sind viele Detailfragen zu lösen. So mussten passgenaue Öffnungen in der Attika der Parkgarage geschaffen werden und die obere Anbindung des Geräts sicherheitstechnisch gelöst werden. Die Konstruktion steht in sich, was die schwierige Frage einer statisch wirksamen Anbindung an die Parkgarage umging. Zudem wünschte der Bauherr weiterhin die Möglichkeit, die Dachspielfläche zu schließen, was die Integration einer Zaun- und Toranlage erforderlich machte.

Resümee

Die Freiräume und ihre Aufenthalts- und Nutzungsqualität haben einen wesentlichen Einfluss auf die Gesamtattraktivität eines Wohnquartiers. Allzu häufig wird die Freiraumgestaltung in Wohnquartieren bauabschnittsweise und gebäudebezogen und damit zu kleinteilig gedacht.

Die Spielangebote sind dabei ein wesentlicher Faktor. An falscher Stelle platziert (in engerem Zusammenhang oft gar nicht vermeidbar) führen sie zu Konflikten. Werden sie zu kleinteilig gedacht, fehlt oft der Zusammenhang und die

Spielqualität der Einzelemente. Vor jedem Haus ein Wipptier macht Kinder nicht glücklich.

Ein Freiraumkonzept als Masterplan über einen möglichst großen Quartierszusammenhang hinweg ist geeignet, um verschiedene Bausteine sinnvoll anzuordnen und zu verbinden und bietet darüber hinaus die Möglichkeit, eine durchgängige gestalterische Identität und Orientierung zu schaffen. Die vorhandenen Freiräume können entsprechend ihrer unterschiedlichen Potenziale genutzt werden und Funktionen an der richtigen Stelle platziert werden – z.B. lärmintensiveres Spiel abseits von lärmempfindlichen Bereichen.

Ganz wichtig sind auch die Möglichkeiten, die sich hinsichtlich der Bündelung von Investitionen bieten: Die einzelnen Investitionen können in einen größeren Gesamtzusammenhang gestellt werden, der mehr Spielraum bzw. über Prioritätensetzungen auch mal ein „High-light“ erlaubt, was eine gebäudebezogene Betrachtung nicht ermöglichen würde.

Insofern lohnt sich der Aufwand, nach dem Motto: Erst die Gesamtheit denken, dann die Einzelbausteine. Dies gilt in erster Linie für Quartiere eines Eigentümers. Aber ist ein solches Konzept nicht sogar über Grundstücke verschiedener Eigentümer hinweg denkbar? ■

Fotos: Linnea Landschaftsarchitektur
und Oktavia Ostermann

Weitere Informationen:

Auftraggeber: Zentrale Versorgungskasse der Landeshauptstadt Hannover (zvK)

Leistungsphasen 1-8 nach HOAI

Bearbeitung Gesamtmaßnahme:
2015 – 2020, in mehreren Bauabschnitten

Teilbereich Spielplatz Laher Kirchweg:
Matthias Niestroj Garten- und Landschaftsbau GmbH

Teilbereich Dachfläche: Retentionsdach und intensive Dachbegrünung, Möblierung und Spielplatz inkl.

Spielgalerie: Fa. Kretschmer GmbH, Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau

Dachbegrünung: Systemaufbau Retentionsdach der Fa. Optigrün

Spielgalerie: Sonderanfertigung der Fa. Spiel-Bau GmbH

Architekturbüro:

Linnea Landschaftsarchitektur

Appelstraße 20 /// 30167 Hannover

Telefon: 0511 56909010 /// www.linnea-la.de

► statically effective connection to the parking garage. In addition, the client still wanted the possibility to close the roof play area, which required the integration of a fence and gate system.

Summary

Open spaces and their quality of stay and use have a significant influence on the overall attractiveness of a residential district. All too often, open space design in residential districts is thought of in terms of building sections and buildings, and thus too small-scale.

The play opportunities are an essential factor in this. Placed in the wrong place (often unavoidable in a closer context), they lead to conflicts. If they are thought of in small parts, the coherence and the play quality of the individual elements are often missing. It's not necessarily the seesaw animal in front of every house that makes children happy.

An open space concept as a master plan across the largest possible district context is suitable for arranging and connecting different building blocks in a meaningful way and also offers the possibility of creating a consistent design identity and orientation. The existing open spaces can be used according to their different potentials and functions can be placed in the right place - e.g. more noise-intensive play away from noise-sensitive areas.

Also very important are the possibilities that are offered with regard to the bundling of investments: The individual investments

can be placed in a larger overall context, which allows more leeway or, through prioritisation, also a "highlight", which would not be possible with a building-specific approach.

In this respect, the effort is worthwhile, according to the motto: First think of the overall project, then of the individual building blocks. This applies first and foremost to districts owned by one owner. But isn't such a concept even feasible across properties of different owners? ■

Photos: Linnea Landscape Architecture and Oktavia Ostermann

Further information:

Client: Central Pension Fund of the City of Hannover (zvk)

Work phases 1-8 according to HOA/Bearbeitung

Overall measure: 2015 - 2020, in several construction phases

Laher Kirchweg playground section: Matthias Niestroj
Garten- und Landschaftsbau GmbH

Roof area section: Retention roof and intensive roof greening, furniture and playground incl. play gallery: Kretschmer GmbH,
Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau

Roof greening: Retention roof system by Optigrün

Play Gallery: custom-made by Spiel-Bau GmbH

Architectural practice:

Linnea Landscape Architecture

Appelstraße 20 /// 30167 Hanover

Phone: 0511/56909010 /// www.linnea-la.de

Keine Kabel und einfach zu bedienen. Für jede Methode ein HIC-Messgerät.



Single drop HIC



Platinum HIC



Platinum HIC Case

Kontaktieren Sie uns unter
info@wirelessvalue.nl / wirelessvalue.nl/de/spiel

Wireless Value Waanderweg 30a, 7812 HZ Emmen The Netherlands


wirelessvalue



Das Konzipieren, Detaillieren und Realisieren einer gesamten Spiellandschaft gehört in der Regel nicht zu den alltäglichen Arbeiten der Landschaftsarchitektur. Viel zu oft führt die Planung von Spielbereichen aufgrund von Zeit- und Kostendruck zu einer kurzweiligen Katalogrecherche und der darauffolgenden Zusammenstellung verschiedenartig anmutender Einzelgeräte. Daher bekommt man als Landschaftsarchitekt nur selten die Möglichkeit sich tiefgehend mit dem Thema Kinderspiel auseinanderzusetzen und ein gestalterisches Leitmotiv so zu interpretieren, dass es schlussendlich in eine aufregende und kindgerechte Spielfläche übersetzt werden kann. Umso spannender war die Planungsaufgabe die öffentliche Grünfläche der sogenannten „Gleisharfe“ München-Neuaußing mit gleich drei unterschiedlichen Spielbereichen für verschiedene Altersgruppen auszustatten. Dieses Vorhaben konnte nun, nach mehrjähriger Planung und intensiver Abstimmung unter einer Vielzahl an Beteiligten, im Münchener Westen erfolgreich umgesetzt werden.

Ausgangspunkt für die Flächenkonversion des ehemaligen Ausbesserungswerk Neuaußing war der Wettbewerbsgewinn von Meili Peter Architekten und bauchplan).(Landschafts-

Spiellandschaften „Gleisharfe“ München-Neuaußing

Von Felix Dreßler (M.A. (TUM)
Landschaftsarchitekt ByAK, t17
Landschaftsarchitekten GbR)

architekten und Stadtplaner im Jahr 2012. Die städtebauliche Struktur des Entwurfs ist an die Form der ehemaligen Gleisanlagen angelehnt. Das Quartier besteht aus organischen Gebäudeformen mit geschwungenen Häuserzeilen und Innenhöfen. Ein differenziertes Angebot aus öffentlichen Freiräumen und privaten Gartenflächen umgibt den Städtebau. Nach Abschluss des städtebaulichen und landschaftsplanerischen Ideenwettbewerbs für den nördlichen Teilbereich der „Gleisharfe“ wurde das Ergebnis in einen Bebauungsplan überführt.

So entstand auf dem rund 3,7 Hektar großen Areal an der S-Bahnstation Neuaußing sukzessive ein Wohnquartier mit rund 550 Wohneinheiten für ca. 1.200 Einwohner. Weitere Bestandteile sind zwei Kindertagesstätten und eine Schule. Eine öffentliche Grünanlage mit ca. 2 ha grenzt im Osten an die benachbarten Privatgrundstücke und im Süden an den Business Campus „Triebwerk München“ an. Im Jahr 2016 wurde t17 Landschaftsarchitekten GbR von der Aurelis Real Estate GmbH mit der Planung der öffentlichen Grünanlage und der Spielflächen beauftragt. Die Parkanlage unterteilt sich nach der Entwurfsidee von Meili Peter Architekten und bauchplan).(Landschaftsarchitekten und Stadtplaner in den nördlich gelegenen Grünsaum und den südlichen Gleisharfe-park. Der Grünsaum stellt dabei eine wichtige Rad- und Fußwegeverbindung dar und ▶



The „Gleisharfe“ Play Areas in Munich-Neuauubing

By Felix Dreßler (M.A. (TUM)
Landscape Architect ByAK, t17
Landscape Architects GbR)

The conception, detailed design and implementation of an entire play-scape is usually not part of the everyday work of landscape architects. Due to time and cost pressure, it happens all too often that the planning of play areas leads to a short catalogue search and the subsequent assembly of different-looking individual devices. Therefore, landscape architects rarely get the opportunity to deal with the topic of children's play in depth and to define a design concept in such a way that it can ultimately be transformed into an exciting and child-friendly play area. This, in turn, made the planning task of equipping the public green space of the so-called "Gleisharfe" in Munich-Neuauubing with three different play areas for different age groups all the more exciting. After several years of planning and intensive coordination among a large number of participants, this project has now been successfully implemented in the west of Munich.

The starting point for the land conversion of the former Neuauubing Railway Repair Works was the competition won by the architect's office Meili Peter Architekten and bauchplan, landscape architects and urban planners in 2012. The design of the urban development structure is based on the shape of the former railway tracks. The quarter consists of organic building forms with curved rows of houses and central courtyards. The urban development is

surrounded by a differentiated range of public open spaces and private garden areas. After completing the ideas contest on urban development and landscape planning for the northern section of the "Gleisharfe", the results were transferred into a development plan. Thus, on the approximately 3.7-hectare site at the Neuauubing city train station, a residential quarter with about 550 residential units for about 1,200 residents was created in a gradual process. There are also two day-care centres and a school. A public green space of about 2 hectares borders the neighbouring private properties to the east and the "Triebwerk München" business campus to the south.

In 2016, the landscape architect's office t17 was commissioned by the Real Estate Agency Aurelis to plan the relevant public green space and the play areas. According to the design idea of Meili Peter Architekten and bauchplan, the park is divided into the northern green space and the southern Gleisharfe park. The green space represents an important cycle and footpath connection and links the Munich-Neuauubing railway station with the surrounding residential areas. The Gleisharfe park forms the central, public open space of the entire residential area. The "Triebwerk München" and, further on, Munich Freiham can be reached by foot via this road. The strong over-shaping of the former railway area and the different connecting heights between the existing and the newly planned areas allowed for a topographical design of the green spaces. The gently modelled slope areas contribute to a zoning of the public and private open spaces. The resulting topography and logical pathways within the site form the basic framework for the location of the play areas.

In accordance with the specifications of the development plan and the associated design guidelines, three large play areas were identified, which had to be planned and equipped for different age groups. The first playground in the southern area of the green space was mainly equipped with vertical playground equipment, which was embedded in the enlargement of the path system (vertical play- ▶





► verknüpft den Bahnhof München-Neuaußing mit den umliegenden Wohngebieten. Der Gleisharfeapark bildet die zentrale, öffentliche Freifläche des gesamten Wohngebiets. Über ihn ist das „Triebwerk München“ und im weiteren Verlauf München Freiham fußläufig erreichbar. Die starke Überformung des ehemaligen Bahnareals und die unterschiedlichen Anschlusshöhen zwischen Bestand und Neuplanung ermöglichten eine topografische Gestaltung der Grünflächen. Die sanft modellierten Böschungsbereiche tragen zu einer Zonierung der öffentlichen und privaten Freiräume bei. So bilden die entstandene Topografie und die logischen Wegeverbindung innerhalb des Areals das Grundgerüst für die Verortung der Spielflächen.

In Anlehnung an die Vorgaben des Bebauungsplans und dem dazugehörigen Gestaltungsleitfaden wurden



► ground). For the second play area in the Gleisharfeapark, horizontal-play equipment was planned, which had to fit into the spaciousness of the park created there (Horizontal Playground). The third play area had to be placed adjacent to the day-care centre in the east of Gleisharfeapark. Here, the topography played an important role when designing this play area (Topographic Playground).

Besides the difference between the vertical, horizontal and topographical playgrounds, all three play areas are thematically focused on “railways” in their design and thus on the prehistory of the site in a playful way. The aim was to transfer the design motif to individual pieces of playground equipment and to represent it in an abstracted form. As with the rest of the furniture in the outdoor space, the furnishings of the play areas had to be designed in a restrained manner. To do so, selected materials were used repeatedly and specific colour tones were used in a targeted manner. Thus, unvarnished robinia wood, natural-coloured cordage, hot-dip galvanised steel and polished stainless steel were used from start to fin-

drei große Spielbereiche ausgewiesen, die für verschiedene Altersgruppen geplant und ausgestattet werden sollten. Der erste Spielplatz im südlichen Bereich des Grünsaums erhielt vorwiegend vertikale Spielgeräte, die in eine Aufweitung des Wegesystems eingebettet wurden (Vertikaler Spielplatz). Für den zweiten Spielbereich im Gleisharfeapark wurden horizontal wirkende Spielgeräte vorgesehen, die sich in die dort entstehende Großzügigkeit des Parks einfügen sollten (Horizontaler Spielplatz). Das dritte Kinderspiel wurde in der Nähe einer Kindertagesstätte im Osten des Gleisharfeaparks platziert. Hier spielte das Thema Topografie eine wichtige Rolle bei der Ausgestaltung der Spielfläche (Topografischer Spielplatz).

Neben der Differenzierung in den Vertikalen, Horizontalen und Topografischen Spielplatz befassen sich alle drei Kinderspielbereiche gestal-

ish. Coloured macrolon panels and painted wooden elements were chosen as colour accents for certain playground devices. Some of the playground devices were custom-made and developed in close cooperation with the company Kinderland Emsland Spielgeräte. The remaining play devices were compiled from the manufacturer's existing range and adapted to the material concept. To improve the conditions of use even on warm summer days, all play areas have been planted with trees. Furthermore, sufficient seating is provided in close proximity to the playground equipment.

The Vertical Playground (approx. 1425 m²) is the largest of the three play areas and divided into four smaller sub-areas. The age focus here is on school children and young people. Accordingly, the range of games is designed in a sports-oriented manner. The focus here is on strength sports and physical activity. The overall size of the play area also allows for the separation of a toddlers' play area. The central play element of the vertical playground is the so-called “signal tower”. The play tower provides its visitors with the possibility

terisch mit dem Thema „Eisenbahn“ und somit auf spielerische Art mit der Vorgeschichte des Ortes. Ziel war es, das Gestaltungsmotiv auf vereinzelte Spielgeräte zu übertragen und abstrahiert darzustellen. Wie auch das restliche Mobiliar im Außenraum sollte die Ausstattung der Spielflächen zurückhaltend gestaltet sein. Ausgewählte Materialien wurden wiederkehrend verwendet und bestimmte Farbtöne gezielt eingesetzt. So kamen durchgehend unlackierte Robinienhölzer, naturfarbendes Tauwerk, feuerverzinkter Stahl und polierter Edelstahl zum Einsatz. Farbige Makrolonscheiben und lackierte Holzelemente wurden als Farbakzente für bestimmte Spielgeräte gewählt. Bei einem Teil der verbauten Spielgeräte handelt es sich um Sonderanfertigungen, die in enger Abstimmung mit der Firma Kinderland Emsland Spielgeräte entwickelt wurden. Die restlichen Spielgeräte wurden aus dem bereits vorhandenen Repertoire des Herstellers zusammengestellt und an das Materialkonzept angepasst. Alle Spielflächen wurden zur besseren Nutzung, auch an warmen Sommertagen, mit Bäumen bepflanzt und bieten in unmittelbarer Nähe zu den Spielgeräten ausreichend Sitzmöglichkeiten an.



Der Vertikale Spielplatz (ca. 1425 m²) stellt die größte der drei Spielflächen dar und gliedert sich in vier kleinere Teilbereiche. Der Altersschwerpunkt liegt hier auf Schulkindern und Jugendlichen. Das Spielangebot ist entsprechend sportlich gestaltet und stellt Ansprüche an die Kraft und die Bewegungsfähigkeit. Die Gesamtgröße der Spielfläche

ermöglicht zusätzlich die Abtrennung eines Kleinkinderbereichs. Zentrales Spielelement des vertikalen Spielplatzes ist der „Stellwerksturm“. Der Spielsturm bietet die Möglichkeit an Netzen, Seilen und Stangen an ihm herauf zu klettern. Er ist mit einer fast 5 Meter hohen Tunnelrutsche und einer etwas niedrigeren Freifallrutsche ausgestattet. Des Weiteren ist eine Schaukel am Turm befestigt. Zusätzlich wird der „Stellwerksturm“ über einen barrierefreien Holzsteg

mit einem unterfahrbaren Sandspieltisch erschlossen. Im untersten Teil des Turms können so weitere barrierefreie Spielangebote erreicht werden. Eine Reifen- und eine Nestschaukel ergänzen das Angebot an vertikalen Spielelementen. Im Bereich des Kleinkinderspiels ist ein Spielhaus in einer Sandfläche verortet, das ebenfalls das Thema „Eisenbahn“ aufgreift. Auch dieses Spielhaus ist über einen barrierefreien Holzsteg angebunden.

Der Horizontale Spielplatz (ca. 900 m²) legt seinen Altersschwerpunkt auf Kindergarten- und Schulkinder. Ein großflächiges Liegenetz ist das Highlight der Spielfläche und verbindet zwei räumlich getrennte Spielbereiche miteinander. Das Netz ist von Osten über einen barrierefreien Holzsteg angebunden und kann so auch unter Mithilfe eines Begleiters als inklusives Spielgerät genutzt werden. Eigens entwickelte „Balanciergleise“ aus Edelstahlrohren, einer Gummibrücke und Balancierhölzern finden sich in beiden Spielbereichen des horizontalen Spielplatzes wieder. Die Gleise schulen grundlegende motorische Fähigkeiten und sind eine Mischung aus statischen und dynamischen Bestandteilen. ▶

of climbing up on nets, ropes and poles. It is equipped with an almost 5-metre-high tunnel slide and a somewhat lower free-fall slide. There is also a swing-attached to the tower. In addition, the “signal tower” is accessible via a barrier-free wooden walkway with a sand play table that can be accessed from underneath. In the lowest part of the tower, further barrier-free play facilities can be accessed. A tyre swing and a nest swing complete the range of vertical-play elements. In the toddlers’ play area, a playhouse is located in a sandy area, which also picks up on the “railway” theme. This playhouse is also connected via a barrier-free wooden footbridge.

The horizontal playground (approx. 900 m²) focuses on kindergarten and school children. A large horizontal net, which connects two spatially separated play areas with each other, is the highlight of this place. The net is connected from the east via a barrier-free wooden footbridge. With appropriate support, it can thus also be used as inclusive play equipment. Specially developed “balancing tracks” made of stainless-steel tubes, a rubber bridge and balancing woods can be found in both play areas of the horizontal playground. The tracks train basic motor skills and are a mixture of static and dynamic

components. A hammock serves as a resting area in the midst of the play area. Erratic blocks in combination with willow plantings, as in the other play areas, serve-as near-natural play and seating options.

The topographical playground (approx. 475 m²) is designed as a protected toddler area and is located in the south-eastern area of the Gleisharfe park. The play area is enclosed by two concrete walls adjacent to a grassed embankment. Along with other park benches in the vicinity, these walls also provide seating opportunities while at the same time they can be used for playing. Within the play area there is a sand area equipped with several train carriages that can be explored while crawling, standing or even running. In addition to the train carriages, other play equipment, such as wobbly boxes, stimulate the children’s imagination and allow for an exciting railway adventure. An accessible slide hill and swivel sticks also provide an inclusive play offer at this site.

Conclusion

With the opening of the public green space in 2021 and its han- ▶

► Eine Hängematte stellt einen Rückzugsort innerhalb der Spielfläche dar. Findlinge dienen in Kombination mit Weidenpflanzungen, wie auch in den anderen Spielflächen, als naturnahe Spiel- und Sitzmöglichkeiten.

Der Topografische Spielplatz (ca. 475 m²) ist als geschützter Kleinkinderbereich konzipiert und befindet sich im südöstlichen Bereich des Gleisharfe-parks. Die Spielfläche wird von zwei Betonmauern, angrenzend an eine begrünte Böschung, eingefasst. Diese Mauern bieten, neben weiteren Parkbänken im Umfeld, Sitzmöglichkeiten an, können aber auch zum Spielen genutzt werden. Innerhalb der Spielfläche befindet sich eine Sandfläche, die mit mehreren Zugwagons ausgestattet ist, die im Krabbeln, Stehen oder bereits laufend erkundet werden können. Neben den Zugwagons regen weitere Spielgeräte, wie zum Beispiel Wackelkisten, die Fantasie der Kinder an und ermöglichen ein spannendes Eisenbahnabenteuer. Ein barrierefreier Rutschenhügel und Drehhölzer bieten auch hier ein inklusives Spielangebot.



Fazit

Mit der Eröffnung der öffentlichen Grünanlage im Jahr 2021 und Übergabe an die Landeshauptstadt München zeigte sich die Notwendigkeit eines abwechslungsreichen Spielangebots im Umfeld der „Gleisharfe“ Neuaubing. Die Spielflächen werden bis heute gut angenommen und genutzt. Im Vergleich zu den teilweise kleinteiligen Spielangeboten der angrenzenden Wohnbebauung ermöglichen

die Spielflächen im Grünsaum und Gleisharfe-park ein umfassendes Spielerlebnis für verschiedene Altersklassen und Gruppengrößen. Die Integration von barrierefreien Spielgeräten erweitert die einzelnen Spiel Landschaften und bietet auch Kindern mit Einschränkungen Spaß und Abwechslung. Die Umsetzung zeigt, dass diese Spielgeräte nach Möglichkeit von Anfang an bei der Konzeption und Planung berücksichtigt werden sollten, um sich sinnvoll in das Gesamtbild der Spielanlage einzufügen zu können. Die Kombination aus individuellen Sonderanfertigungen und vorgefertigten Spielelementen funktioniert auch dank einer einheitlichen Material- und Farbwahl gut. Ein gestalterisches Leitmotiv, wie in diesem Beispiel die Eisenbahn, bleibt trotz einer kreativen Interpretation weiterhin erkennbar, wenn prägende Elemente der Spiel Landschaft die Idee entsprechend verkörpern.

Insbesondere bei der Umsetzung dieser eigens entwickelten Lösungen, ermöglicht die enge Abstimmung zwischen Planer und Hersteller über alle Leistungsphasen ein gutes Ergebnis, welches die Vielfalt an Spielangeboten im innerstädtischen Raum enorm bereichert. ■

Fotos: t17 Landschaftsarchitekten GbR

Weitere Informationen:

t17 Landschaftsarchitekten GbR
Baaderstraße 70 | D-80469 München
fon +49 (0) 89. 45 23 853 -0
E-Mail: info@t17-la.de | www.t17-la.de

► *over to the City of Munich, the need for a varied play offer in the vicinity of the “Gleisharfe” Neuaubing has become clearly evident. The play areas are still popular and well used today. Compared to some small-scale play facilities in the adjacent residential area, the play areas in the green space and Gleisharfe-park provide a comprehensive play experience for different age groups and group sizes. The integration of barrier-free play equipment expands the individual play landscapes and also offers fun and variety for children with disabilities. The implementation shows that, if possible, this play equipment should be taken into account from the very beginning of the conception and planning in order to be able to fit into the overall picture of the play area in a meaningful way. The combination of individual custom-made products and prefabricated play elements also works well thanks to a uniform choice of materials and colours. A design leitmotiv, such as the railway theme in this case, remains recognisable despite creative interpretation options, if*

formative elements of the play area represent the original concept in an appropriate way. Particularly regarding implementation of these specially developed solutions, the close coordination between planner and manufacturer across all service phases leads to a good result that greatly enriches the variety of play opportunities in inner-city spaces. ■

Photos: company t17 Landscape Architects GbR

Further information:

t17 Landscape Architects GbR
Baaderstraße 70
D-80469 Munich
phone +49 (0) 89. 45 23 853 -0
E-Mail: info@t17-la.de | www.t17-la.de



DA KOMMT FARBE INS SPIEL.

Individuell planbare **Kistentürme**.

Spielend. Einfach. Anders.
emsland-spielgeraete.de

Kinderland 
Emsland Spielgeräte



Spielen und Bewegen in der Parkanlage Rehrstieg – ein Loop verbindet

Von Ute Hertling (Hahn Hertling von Hantelmann Landschaftsarchitekten GmbH BDLA)

Ein auffälliges Wegesystem aus rotem Asphalt, der Spielloop, schlängelt sich mal flach mal leicht hügelig durch die Parkanlage und verbindet die einzelnen Spiel- und Nutzungsbereiche.

Drei Spiel- und Bewegungsareale mit unterschiedlichen Nutzungsangeboten sind in die Parkanlage integriert.

Die Parkanlage Rehrstieg umfasst eine Gesamtfläche von 18.300 m².

In der Bestandssituation weist der Park drei Bereiche mit unterschiedlichen Nutzungsschwerpunkten auf: die südlich gelegene Skateranlage mit Jugendcafé, den mittleren Parkbereich mit modellierten Rasenflächen und frei angeordneten Spielgeräten, sowie den nördlich gelegenen Spielplatzbereich mit Sandspielflächen und Platzbereich rund um das Spielhaus.

In der Neugestaltung sind die Teilbereiche zum Teil ausgebaut bzw. neu angelegt worden. Große Bereiche des Parks sind im Bestand erhalten geblieben.

Als Hauptgestaltungselement ist ein Spielloop ausgebildet worden, als ein farbig gestalteter Spielweg, der alle Bereiche in dem Park miteinander verbindet. Der Spielweg ist modelliert und lädt zum Berollen und Befahren ein.

Skateranlage

Wall-Ride, Wave-Kicker und Speed-Bump: der Hamburger Süden entwickelt sich zum Mekka von Skateboard-Fahrern aus ganz Hamburg.

Verwirklicht wird die Bahn von den Experten von Minus Ramps, einem Unternehmen, das europaweit entsprechende

Anlagen baut. Für die südliche Fläche am Jugendcafé wurden die Entwurfsideen von Skate Island, einer Initiative von Jugendlichen Skatern aus Neuwiedenthal, zu einer Street-skateranlage weiterentwickelt.

Die Skateranlage ist aus Ortbeton mit unterschiedlichen Höhenniveaus und Rampen ausgebildet worden. Rasenböschungen fangen die hohen Elemente ab, im Süden sind die Böschungen mit extensiven Pflanzungen begrünt.

In der Mitte der Skateranlage ist als zentraler Treffpunkt eine grüne Insel ausgebildet. Drei Wege leiten zwischen den begrünten Böschungen auf die höher gelegene Plattform. Hier lädt ein großes Sitzpodest unter einem Dach ein, sich auszuruhen und das Geschehen auf der Anlage zu beobachten. Die Wege wurden aus Ortbeton mit z.T. Besenstrich ausgebildet, um das Skaten im oberen Teil des Hügels gering zu halten. Farbliche Akzente zwischen betongrau und anthrazit eingefärbtem Beton lockern die Fläche optisch auf und betonen wichtige Elemente der Anlage.

Finanziert ist die gesamte Maßnahme mit Fördermitteln des Rahmenprogramms Integrierte Stadtteilentwicklung (RISE) sowie Mitteln des Bezirksamtes Harburg und der gemeinnützigen SAGA GWG Stiftung Nachbarschaft. ▶



Playing and exercising in the Rehrstieg park - a loop connects

By Ute Hertling (company Hahn Hertling von Hantelmann landscape architects, Association of German landscape architects, BDLA)

The play loop, an eye-catching system of paths made of red asphalt, meanders through the park, sometimes flat, sometimes slightly hilly, and thus connects the individual play and areas of use. Three play and exercise areas with different use options are integrated into the park.

The play loop, an eye-catching system of paths made of red asphalt, meanders through the park, sometimes flat, sometimes slightly hilly, and thus connects the individual play and areas of use. Three play and exercise areas with different use options are integrated into the park.

The Rehrstieg park complex comprises an overall surface area of 18,300 m². Currently the park consists of three areas each of which focuses on different use options: the skate park to the south with a youth café, the central park area with modelled lawns and freely arranged playground equipment, and the playground area to the north with sand play areas and an open place area around the playhouse.

With the new design the sub-areas have been partially expanded or redesigned. However, most areas of the park have been preserved in their original shape.

The main new design element is a play loop, a colourfully designed play path that connects all areas within the park. The play path has been shaped so as to enable the park visitors to roll or ride on it.

Skate park

Wall ride, wave kicker and speed bump: the south of Hamburg is becoming a mecca for skateboarders from all over the city.

The track was put into practice by the experts from Minus Ramps, a company that builds this type of facilities all over Europe. For the southern area near the youth café, the design ideas of Skate Island, an initiative of young skaters from the Hamburg suburb of Neuwendenthal, were further developed into a street skating facility.

The skating facility is made of in-situ concrete with different height levels and ramps. Lawn slopes support the high elements, in the south the slopes have been planted with extensive vegetation.

In the middle of the skate park, a green island has become a central meeting point. Three paths between the green embankments lead

to the higher platform. It is here where a large seating platform under a roof invites the visitors to rest and observe what is happening in the park. The paths were made of cast-in-place concrete, partly with broom finish, in order to reduce skating on the upper part of the hill. Colour accents between concrete grey and anthracite coloured concrete visually break up the area and emphasise important elements of the facility.

The entire measure is financed with funds from the supported programme Integrated Urban District Development (RISE) as well as funds from the Harburg District Office and the non-profit SAGA GWG Neighbourhood Foundation.

A square-like situation has been created in front of the youth café, which can also be used for events.

The Geest-Marsch-Landscape

In the north-eastern corner of the site, a football pitch for playing football and basketball has been created. The existing asphalt and parts of the ball fence were retained. New fence elements, goals and play lines were added. A seating step at the transition to the skating area creates a grandstand-like situation and invites the visitors to both observing and lingering.

The centrally located lawn modelling with freely playable lawn areas as well as sporadically arranged playground equipment such as a climbing spider, two giant swings, a Tarzan swing and a rope-way are significant features of the park at this place.

It is here where the hills offer views and establish visual relationships between the high play elements and thus pick up the typical forms of the Geest-Marsch landscape of this site.

A wide range of play offerings

The playhouse for active after-school care of day-care and school children in the northern area was given a new terrace in front of it, which is partially enclosed by a hedge, as well as newly laid sur- ▶





► Vor dem Jugendcafé ist eine platzartige Situation entstanden, die auch für Veranstaltungen genutzt werden kann.



Der Zustand der Parkwege wurde in der gesamten Parkanlage als mangelhaft beurteilt.

Neben der Instandsetzung der bestehenden Wegeverbindung mit Pflaster und einer neuen Anbindung vom Attraktor Spielhaus zum Rehrstieg, verbindet der neue Spielloop die drei Parkbereiche stärker miteinander.

Das neue Wegelement, als ein roter Asphaltloop, bindet die Spielbereiche rund um das Spielhaus an, führt über die großzügige Spielwiese, leitet weiter zwischen den Rasenhügeln und schließlich über die neue Streetskateranlage.

Eine kleine, vom Spielhaus gut einsehbare Runde wird für das Befahren mit Bobbycars und weiteren Fahrzeugen für jüngere Kinder des Spielhauses ausgebildet. Ältere Kinder können mit Rollern oder zu Fuß die große Runde der Parkanlage erkunden. Farbliche Markierungen kennzeichnen Kreuzungspunkte der Wege und animieren beispielsweise zum Slalomfahren und Wettrennen. Zusätzlich erhöhen Bodenwellen den Spiel- und Fahrspaß.

Insgesamt sind sieben neue Bänke in der Parkanlage aufgestellt worden. Vier große ca. fünf Meter lange Bankelemente befinden sich entlang des Loops und sind mit Blick in die Parkanlage ausgerichtet. Drei weitere, ca. drei Meter lange Bänke, sind frei in der Parkanlage angeordnet. Für gute Blickbeziehungen und eine positive soziale Kontrolle der einzelnen Teilräume des Parks sind die Unterpflanzungen der Bäume großzügig gerodet worden und durch bodendeckende extensive Gräser- und Staudenpflanzungen ersetzt worden. ■

Fotos: Daniel Wimmer

Geest-Marsch-Landschaft

In der nordöstlichen Ecke der Anlage ist ein Bolzplatz für Fuß- und Basketballspiel realisiert worden. Der bestehende Asphalt, sowie Teile des Ballfangzaunes blieben erhalten. Neue Zaunelemente, Tore sowie Spiellinien wurden ergänzt. Eine Sitzstufe im Übergang zur Skateranlage schafft eine tribünenartige Situation zum Beobachten und Verweilen.

Die zentral gelegene Rasenmodellierung mit frei bespielbaren Rasenflächen sowie vereinzelt angeordnete Spielplatzgeräte wie eine Kletterspinne, zwei Riesenschaukeln, ein Tarzanschwinger und eine Seilbahn charakterisieren die Parkanlage in diesem Teil.

Die Hügel bieten Ausblicke, stellen Blickbeziehungen zwischen den hohen Spielelementen her und greifen die Formensprache der Geest-Marsch-Landschaft des Ortes auf.

Vielfältige Spielangebote

Das Spielhaus für eine aktive Nachmittagsbetreuung von Kita- und Schulkindern im nördlichen Bereich bekam eine neue vorgelagerte Terrasse, die in Teilen von einer Hecke gefasst ist, sowie neu angelegte Oberflächen rund um das Gebäude. Auch Fahrradstellplätze wurden hier ergänzt.

Der kleine Sandspielbereich mit Wackeltieren wurde zurückgebaut und die nördlich und südlich gelegenen größeren Spielbereiche neu angelegt. Hier wurden generationsübergreifende Angebote geschaffen. Ein Pfad aus Motorikpfafelementen, Trampolinen und Wackellinsen lädt Alt und Jung zum vielfältigen Bewegen ein.

Der südlich davon gelegene Sandspielbereich ist neu gestaltet worden. Hier entstand als Ergänzung zu den vorhandenen Spielgeräten ein Kletter- und Balancierparcours, der auch von Kleinkindern bespielt werden kann. Durch die ergänzten Elemente sind die Spielbereiche hinsichtlich ihrer Altersanforderungen besser differenziert.

Die Spielgeräte sind in schlichter Holzoptik gestaltet.

Weitere Informationen:

Bauherr:

Bezirksamt Harburg, Fachamt des öffentlichen Raumes, Abteilung Stadtgrün

Ansprechpartner: Klaus Krollpfeiffer, Katrin Teller

Planung:

Hahn Hertling Hantelmann
Landschaftsarchitekten GmbH BDLA
Gertigstraße 12-14
D-22303 Hamburg
www.hhvh.de

Projektdaten:

Baukosten: netto 800.000 Euro
Leistungszeitraum 2014-2018
LP01-09

► **faces around the building.** In addition, bicycle parking spaces were added.

The small sand play area with mobile animals was removed and the larger play areas to the north and south were redesigned. Now, intergenerational offers are provided. A path with elements promoting motor skills, trampolines and wobble lenses invites both young and old to exercise in many different ways.

The sand play area to the south has been redesigned. Here, a climbing and balancing course was created to complement the existing play equipment, which can also be used by small children.

Through the additional elements the play areas become more differentiated, especially regarding the different age requirements.

The playground devices are all designed in a plain wooden look.

However, the condition of the park paths was generally assessed as poor.

In addition to the overhaul of the existing path connection with paving stones and a new connection from the Attraktor Spielhaus (playhouse) to the Rehrstieg, the new play loop adds to interlinking the three park areas even more strongly.

The new path element, in the form of a red asphalt loop, connects the play areas around the playhouse, leads across the spacious playing field, continues between the grassy hills and finally across the new street skating facility.

A small lap, easily visible from the playhouse, is built especially for bobby cars and other vehicles for younger children of the playhouse while the older children can explore the large loop of the



park with scooters or on foot. Coloured markings identify crossing points of the paths and encourage, for example, slalom driving and racing. In addition, there are bumps increasing the fun of playing and riding.

A total of seven new benches have been installed in the park. Four large, approx. 5-metre-long benches are located along the loop and face the park. Three further benches, approx. 3 metres long, are freely arranged in the park.

For good visual fields and positive social control of the individual subspaces of the park, the undercropping of the trees has been generously cleared and replaced by ground-covering extensive grass and perennial plantings. ■

Photos: Daniel Wimmer

Further information:

Contracting authority:
Harburg District Office, Department of Public Space,
Department of Urban Greenery
Contact: Klaus Krollpfeiffer, Katrin Teller

Planning:
Company Hahn Hertling Hantelmann
landscape architects, Association of German
landscape architects BDLA /// Gertigstraße 12-14
D-22303 Hamburg
www.hvh.de

Project data:
Building costs: 800,000 euros net
Implementation period: 2014-2018
LP01-09

Spielspaß ohne Fallschutz!

Damit Innenstädte auch weiterhin bespielbar bleiben,

fordern Sie unsere Broschüre „stadt.kinder“ kostenlos an.



Linie M

Metall Form Farbe

www.linie-m.de | Vertrieb@linie-m.de | 06047 – 97 12 0



Ein neuer Großspielplatz für den Osnabrücker Hasepark

Von brandenfels
landscape + environment

Der Hasepark im Osten Osnabrücks verdankt seinen Namen dem anliegenden Gewässer. Die Hase, wie die Klöckner-Hase genannt wird, fließt südlich des Stadtparks und trennt somit das Wohnbaugebiet im Norden von den Gewerbeflächen südlich des Flusses. Die Grünanlage war als sozialer Brennpunkt bekannt und sollte 2019 umstrukturiert und in ein Naherholungsgebiet für Groß und Klein verwandelt werden. Auf knapp 15.000 m² sollte ein Großspielplatz entstehen, der stadtteilübergreifend als Ausflugsziel Familien anlockt, jedoch in der Konzeption besonders die Bedürfnisse des umliegenden Stadtteils beachten sollte. Für den neuen Spielplatz war das Thema Inklusion besonders wichtig. Für sportbegeisterte Jugendliche und Erwachsene war eine Parkour- und Calisthenics-Anlage vorgesehen. Um das Konfliktpotenzial zwischen spielenden Kindern und Spaziergänger:innen sowie Radfahrer:innen auf ein Minimum zu reduzieren, sollte zudem die Wegeföhrung des Parks und des Haseufers optimiert und neu strukturiert werden. Verantwortlich für dieses Projekt war Dipl.-Ing. Gordon Brandenfels, aus unserem Landschaftsarchitekturbüro brandenfels landscape + environment.

Im Hasepark gab es bereits sowohl zwei Kinderspielplätze als auch einen Bolzplatz mit

Kunststoffbelag und eine asphaltierte Hockey- und Basketballfläche, die in den Großspielplatz integriert werden sollte. Dominiert wurde die Parkanlage durch einen 1999 aufgeschütteten Hügel und die zu dieser Zeit durchgeführte Bepflanzung. Die Sträucher haben sich seitdem zu einer geschlossenen Struktur entwickelt, was das Gelände schlecht einsehbar machte und zur ungestörten abendlichen und nächtlichen Nutzung einlud. Die vorhandenen Wegstrukturen sind durch fehlende Nutzung seitlich überwachsen und hatten sich optisch zu Trampelpfaden ausgebildet. Die Fläche glich daher eher einer Pioniergehölzfläche als einer Parkanlage im planerischen Sinne.

Für die Planungsphase sollte es eine Bürgerbeteiligung geben, die von der Stadt Osnabrück begleitet wurde. Im ansässigen Kinder- und Jugendbüro wurde eine Kinderbeteiligung in Form einer Zukunftswerkstatt durchgeführt, um die Wünsche und Vorstellungen der Kinder für ihren neuen Spielplatz in die Planung mit einbeziehen zu können.

Es sollten unterschiedliche Spielplatzbereiche für Kleinst- und Kleinkinder sowie für Grundschulkin- der und Jugendliche geschaffen werden. Für die Planung des Großspielplatzes taten wir uns mit dem Spielgerätehersteller Berliner Seilfabrik zusammen. Der Kleinkinderbereich ist mit Natursteinblöcken fast vollständig eingefasst und mit ►





A new large playground for the Osnabrück Hasepark

By brandenfels
landscape + environment

The Hasepark (*the Hase is a river of the federal Land of Lower Saxony) in the east of Osnabrück owes its name to the adjacent water course. The Hase, as the original Klöckner-Hase is called, flows south of the city park, separating the residential area in the north from the commercial areas south of the river.

The green space was known as a social hotspot and was planned to be refurbished in 2019 and transformed into a recreational area for young and old. A large playground was to be built on an area of almost 15,000 m², which should attract families from all over the city as a destination for excursions, while at the same time taking into account a design concept meeting the needs of the surrounding district. The issue of inclusion was particularly important for the new playground. Thus, a training course and calisthenics facility had been planned for both young people and adults who love doing sports. In order to reduce the potential for conflict between playing children, walking and cycling people to a minimum, the paths in the park and along the banks of the river Hase had to be improved and redesigned. Gordon Brandenfels, a graduate engineer from our landscape architects' office brandenfels landscape + environment, was responsible for the project implementation.

The Hasepark already had two playgrounds as well as a football pitch with a synthetic surface and an asphalted hockey and basketball area that had to be integrated into the large playground. The park was dominated by a hill that had been mounded in 1999 and by the planting also carried out at that time. The shrubs have since developed into a closed structure, making the area difficult to view, thus attracting undisturbed evening and night-time use. The existing path structures had overgrown laterally due to lack of use and had visually developed into trampling paths. The area therefore looked more like a pioneer woodland than a park in the planning sense.

For the planning phase, a participatory process with citizens was established, which had been organised by the city of Osnabrück. In the local children's and youth office, a workshop was carried out with the children on a participatory basis so as to include their wishes and ideas for their new playground when designing the relevant concept.

Different playground areas had to be created for very young children and toddlers as well as for primary school children and adolescents. For the planning of the large playground, we teamed up with the play equipment manufacturer Berliner Seilfabrik. The toddlers' area is almost completely enclosed with natural stone blocks and filled with play sand. Here, the little ones can climb up the ramp into a play house (called Roo) and slide down again on the other side. In addition, the playhouse offers a mud table that encourages role-playing and a small rotatable memo game. A double swing rounds off the toddlers' area. A variety of play equipment has found its place on the area covered with seamless rubber fall protection and fall protection sand, which separates the toddlers' area from the playground for older children. ▶



► Spielsand befüllt. Hier können die Kleinsten die Rampe in ein Spielhäuschen (Roo) emporklettern und auf der anderen Seite wieder hinunterschlutschen. Zudem bietet das Spielhaus einen Matschtisch, der Rollenspiele begünstigt sowie ein kleines drehbares Memo-Spiel. Eine doppelte Schaukel rundet den Kleinkindbereich ab. Auf der mit fugenlosem Fallschutzgummi und Fallschutzsand belegten Fläche, die den Kleinkindbereich und den Spielplatz für die größeren Kinder voneinander trennt, haben unterschiedliche Spielgeräte ihren Platz gefunden. Fünf der zwölf Spielgeräte für über Dreijährige wurden besonders inklusiv gestaltet. Die inklusiven Spielelemente wurden so angeordnet, dass keine getrennte Spielfläche entsteht, sondern Durchmischung und Kontaktsituationen gefördert werden. Auf dieser mittig angeordneten Fläche erwartet die Kinder unter anderem eine Malwand und ein Häuschen mit unterschiedlichen Spielpanels, die die motorische und auditive Entwicklung fördern. Sowohl die Malwand als auch die Spielpanels sind gut mit einem Rollstuhl zu erreichen. Des Weiteren findet sich hier eine Nestschaukel (Bowl Swing) mit niedrigem Einstieg, Trampoline und ein Rollstuhlfahrerkarussell. Die größeren Kinder gelangen über das Raumnetz eines Mittelmastgeräts in ein oben aufgesetztes Häuschen (PentaBoo) und können von dort über einen Netztunnel hinüber in das gut vier Meter hohe Baumhaus (Trii) klettern und von dort die kurvige Röhrenrutsche hinuntersausen. Die Sky Swing und die VIP-Swing wurden etwas abgerückt platziert. Auf der VIP-Swing ist Kommunikation und Zusammenarbeit gefragt, um die Schaukel gemeinsam im Schwung zu bringen.

Um eine zusammenhängende Spielfläche im Gesamtbereich überhaupt zu ermöglichen und den Abstand vom Straßenraum ebenso wie von der Hase und den Anwohnern zu maximieren, wurde die neue Spielfläche mittig auf dem Plateau des aufgeschütteten Hügels platziert. Die Höhenlage macht die Nutzung für Fahrradfahrer, Hundebesitzer und andere Gruppen uninteressant, wodurch Nutzerkonflikte minimiert werden sollen. Die bestehenden Wege wurden an der ursprünglichen Position belassen und größtenteils erneuert. Für die Querung der Fläche, vor allem mit dem Rad, wurde ein breiter Weg entsprechend der Erfahrungswerte aus der jahrelangen Nutzung ergänzt. Eine Treppenanlage zur Klöckner-Hase sowie eine kleine Aufenthaltsfläche lassen das Gewässer besser erlebbar werden. Der Spielbereich ist nun über eine Zuwegung mit 4 % Gefälle barrierefrei erreichbar. Die Fläche für die Trendsportarten Parkour und Calisthenics entstand von der Hauptspielflä-

che abgerückt an der Wegeverbindung, um Konfliktpotenziale zu reduzieren.

Die zentrale Fläche des Spielplatzes wurde um eine Platzfläche für den längeren Aufenthalt ergänzt. Tisch- und Bankkombinationen als Treffpunkt oder Platz, um mitgebrachte Mahlzeiten zu genießen, laden zum Verweilen ein. An den Spielflächen wurden Natursteinblöcke, teilweise mit Holzaufgaben, als Sitzgelegenheiten verbaut, die Aufenthalt sowie ein Mitspielen ermöglichen. Bänke an den Wegen, teilweise mit erhöhter Sitzfläche und zusätzlichen Armlehnen, runden das Aufenthaltsangebot ab.



An den Verweilflächen wurden Abfallbehälter entsprechend der zu erwartenden Nutzung installiert. Da das Grillen im Spielbereich verboten ist, wurden zusätzliche Tisch-Bank-Kombinationen an der Gewässeranbindung platziert. Um das Bleiben der Parknutzer:innen zu begünstigen, wurde eine WC-Anlage installiert, die nur tagsüber geöffnet ist.

Bäume und Großsträucher blieben größtenteils bestehen und wurden für die bessere Nutzung der Fläche aufgeastet. Saumvegetation und Flächen unterhalb des Spielplatzes blieben erhalten. Die Strauchbepflanzungen im direkten Spielbereich wurde stark reduziert, um das Sicherheitsgefühl insgesamt zu verbessern und Verstecke für nächtliche Aktivitäten zu reduzieren.

Die Anzahl der Fahrradstellplätze wurde auch wegen des naheliegenden Haseuferwegs erweitert. Die Stellplätze sind teilweise länger ausgebildet, um Lastenrädern und Fahrrädern mit Anhängern Platz zu bieten. Im Zusammenhang mit der Parkanlage wurde ein neuer Parkplatz für Menschen mit Beeinträchtigung errichtet.

Der generalüberholte Hasepark kann sich wirklich sehen lassen. Die Kinder freuen sich besonders über ihren neuen mitgestalteten Spielplatz, der zu einem allseits beliebten Ausflugsziel für Familien mit Kindern unterschiedlichen Alters und Fähigkeiten geworden ist. ■

Fotos: Andreas Hasenkamp

Copyright: brandenfels landscape + environment

Weitere Informationen:

brandenfels landscape + environment

Neustraße 18

48167 Münster

Tel.: 02506 3617

info@brandenfels.com

www.brandenfels.com

► Five of the twelve pieces of playground equipment for the over-three-year-olds were designed to be particularly inclusive. The inclusive play elements were arranged in such a way that there is no separate play area to ensure that instead mixing and contact situations are promoted. On this centrally arranged area the children will find, among other things, a painting wall and a little house with different play panels that promote motor and auditory development. Both the painting wall and the play panels are easily accessible by wheelchairs. Furthermore, there is a nest swing (Bowl Swing) with a low entry, trampolines and a carousel for wheelchair users. The older children can reach a small house (the so-called PentaBoo) perching on top via the spacenet at the centre mast unit from where they can climb over a net tunnel into the tree house (Trii), which is approximately four metres high, and whiz down the curved tube slide from there. The Sky Swing and the VIP Swing have been placed a little further away from each other. On the VIP Swing, communication and cooperation are required to get the swing swinging together.

In order to create a coherent play space in the overall area and to maximise the distance from the street as well as from the river Hase and the residents, the new play space was installed in the centre of the plateau of the mound. The elevation makes it unattractive to cyclists, dog walkers and other groups, the fact of which should minimise user conflicts. The existing paths were left in their original position and most of them refurbished. For crossing the area, especially by bike, a wide path was added by taking into account the experience gained from the many years of use. A stairway to the Klöckner-Hase and a small recreation area allow for a more enjoyable experience of the water course. The play area can now be accessed barrier-free via an access route with 4 percent gradient. The area for the trend sports, such as the training course and calisthenics, was moved away from the main play area to reduce any conflict potential. The central area of the playground was supplemented by a plaza for longer stays.

Table and bench combinations serving as a meeting place or a place to enjoy picnicks brought along by the visitors, invite them to have a rest. At the play areas, natural stone blocks, partly with wooden pads, have been installed to provide seating areas, allowing the people to stay and join in. Benches along the paths, some with raised seats and additional armrests, round off the recreational facilities.

Litter bins were installed at the resting areas according to the expected use. Since barbecuing is prohibited in the play area, additional table-bench combinations were placed directly at the water connection. To encourage park users to stay, a toilet facility was installed that is only open during the day.

Most of the trees and large shrubs remained and were cut back for a better use of the area. Fringe vegetation and areas below the playground were retained. The shrubbery in the direct play area was reduced considerably to improve the overall feeling of safety and to reduce hiding places for night-time activities.

The number of bicycle parking spaces was also increased because of the nearby Haseuferweg. Some of the parking spaces are longer to accommodate cargo bikes and bicycles with trailers. A new parking space for people with disabilities was built in connection with the park.

The refurbished Hasepark is really something to be proud of. The children are especially happy about their new playground, which has become a popular destination for families with children of different ages and abilities. ■

Photos: Andreas Hasenkamp
Copyright: brandenfels landscape + environment

Further information:

brandenfels
landscape + environment
Neustraße 18
48167 Münster
Tel.: 02506 3617
info@brandenfels.com
www.brandenfels.com



Tim
traut
sich.

Sorgen Sie für seine Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR® play Fallschutzplatten und Zubehör für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich

NEU!



Unsere Fallschutzplatten und viele weitere Produkte können Sie jetzt auch bequem online bestellen:

VISIT OUR SHOP



shop.het-group.com

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 ■ 65203 Wiesbaden
info@het-group.com ■ het-group.com

HET
ELASTOMERTECHNIK





Sitzen + Chillen: Stadtmöbel und Co.

Sitting + chilling out: street furniture and co.



**Modell: Liege Solaris /
Artikelnummer 5466517**

**Hersteller: Erlau eine Marke der
RUD Gruppe / RUD Ketten Rieger
& Dietz GmbH & Co. KG**
Friedensinsel
D-73432 Aalen, Germany
Tel.: +49 (0)7361 504 3311
www.erlau.com

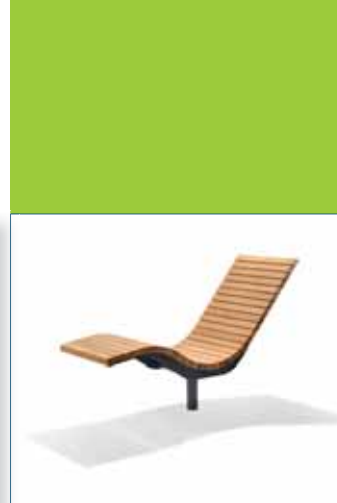
► Preis: ab 1.626,00 Euro



**Modell: Pedalo Radbox 7 /
Artikelnummer 5466517**

**Hersteller: Erlau eine Marke der
RUD Gruppe / RUD Ketten Rieger
& Dietz GmbH & Co. KG**
Friedensinsel
D-73432 Aalen, Germany
Tel.: +49 (0)7361 504 3311
www.erlau.com

► Preis: ab 2.151,00 Euro



Modell: Drehliege Silencio

Hersteller:
Nusser Stadtmöbel GmbH & Co.KG
Max-Eyth-Straße 33
D-71364 Winnenden
Telefon: +49(0)7195-693111
www.stadtmobel.de

► Preis: ab 1.922 Euro
zzgl. MwSt.



Modell: Connect

Hersteller:
Nusser Stadtmöbel GmbH & Co.KG
Max-Eyth-Straße 33
D-71364 Winnenden
Telefon: +49(0)7195-693111
www.stadtmobel.de

► Preis: ab 612 Euro
zzgl. MwSt.



Modell: Bank Retro

Hersteller:

Grijzen GmbH
Brigitta 2
D-29313 Hambühren
Tel.: +49 50 84 988 63 10
www.grijzen.de

► **Preis: 2.845,00 Euro**
netto ab Werk



Modell: Plane als „Slingerbank“

Hersteller:

Grijzen GmbH
Brigitta 2
D-29313 Hambühren
Tel.: +49 50 84 988 63 10
www.grijzen.de

► **Preis: je Laufmeter ohne Rückenlehne**
1.076,00 Euro netto ab Werk



Modell: Isola 1750

Hersteller:

Euroform K. Winkler GmbH
Dr.-Daimer-Str. 67
I-39032 Sand in Taufers
Tel.: +39 0474 678131
www.euroform-w.com

► **Preis: ab 5.000,00 Euro**



Modell: Gala 58M

Hersteller:

Euroform K. Winkler GmbH
Dr.-Daimer-Str. 67
I-39032 Sand in Taufers
Tel.: +39 0474 678131
www.euroform-w.com

► **Preis: ab 800 Euro**



Modell: Stoop Bank

Hersteller:

Vestre GmbH
Oranienburger Str. 27
D-10117 Berlin
Tel.: +49 (0)30 40741795
www.vestre.com

► **Preis: 4.250,00 Euro**
Preise netto zzgl. MwSt.



**Modell: Buzz Tisch-
Bank-Kombination**

Hersteller:

Vestre GmbH
Oranienburger Str. 27
D-10117 Berlin
Tel.: +49 (0)30 40741795
www.vestre.com

► **Preis: 2.680,00 Euro**
Preise netto zzgl. MwSt.



**Modell: Kantu Holz
Art.-Nr. 220 815**

Hersteller:

**Metdra Metall- und
Drahtwarenfabrik GmbH**
Dieselstraße 9
D - 71229 Leonberg
Tel.: +49 7152 97930 – 0
www.metdra.de

► **Preis: 1.204,00 Euro**
netto, ab Werk



**Modell: Liwana Holz
Art.-Nr. 600 112**

Hersteller:

**Metdra Metall- und
Drahtwarenfabrik GmbH**
Dieselstraße 9
D - 71229 Leonberg
Tel.: +49 7152 97930 – 0
www.metdra.de

► **Preis: 1.109,00 Euro**
netto, ab Werk



Modell: Bank Montreal

Hersteller:
Aréa Stadtmobiliar
 rue d'Ariane 31240
 F-31240 L'Union
 Tel.: + 33 (0) 5 34 25 21 00
 www.area-stadtmobiliar.de

► Preis: ab 479,00 Euro netto



Modell: Baumrost Baltimore

Hersteller:
Aréa Stadtmobiliar
 rue d'Ariane 31240
 F-31240 L'Union
 Tel.: + 33 (0) 5 34 25 21 00
 www.area-stadtmobiliar.de

► Preis: ab 374,00 Euro netto



Modell: Oberhausen L

Hersteller:
Nordbahn gGmbH - WfMB
 Glienicker Chaussee 6
 D-16567 Schönfließ
 Tel.: +49 33056 838-717
 www.nordbahn-ggmbh.de

► Preis: 714,00 Euro netto



Modell: Jena L

Hersteller:
Nordbahn gGmbH - WfMB
 Glienicker Chaussee 6
 D-16567 Schönfließ
 Tel.: +49 33056 838-717
 www.nordbahn-ggmbh.de

► Preis: 899,00 Euro netto



Modell: Sitzbank Anzio
 Art-Nr.: 374.002

Hersteller:
Ziegler Metallbearbeitung GmbH
 Gewerbepark am See 1
 D-01920 Nebelschütz
 Free Call 0800 100 49 01
 www.ziegler-metall

► Preis: 1.159,00 Euro netto



Modell: Pflanzbehälter Duo
 Art-Nr.: 490.751

Hersteller:
Ziegler Metallbearbeitung GmbH
 Gewerbepark am See 1
 D-01920 Nebelschütz
 Free Call 0800 100 49 01
 www.ziegler-metall

► Preis: 504,00 Euro netto



Modell: Vollholzbank Sussex

Hersteller:
Bernd Fischer GmbH & Co. KG
 Freiraumgestaltung Fischer
 Riemenstrasse 30
 D-74906 Bad Rappenau
 Tel. +49 72 64 - 95 94 9 -0
 www.freiraumgestaltung-fischer.de

► Preis: 1.480,00 Euro netto, ab Werk



Modell: Hochbeet alulines mit Sitzauflage

Hersteller:
Bernd Fischer GmbH & Co. KG
 Freiraumgestaltung Fischer
 Riemenstrasse 30
 D-74906 Bad Rappenau
 Tel. +49 72 64 - 95 94 9 -0
 www.freiraumgestaltung-fischer.de

► Preis: 1.320,00 Euro netto, ab Werk



**Modell 51510101100 /
Parkbank Vogelsberg**

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► **Preis: 1.126,93 Euro**
Brutto (inkl. MwSt)



**Modell 555070025 /
Hängematte mit Metallpfosten**

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Telefon +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► **Preis: 2.616,81 Euro**
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: Pieper Flow

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► **Preis: 1.505,30 Euro**
inkl. MwSt., zzgl. Versand



**Modell: Original
Rothaarsteig Waldsofa**

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
Im Westfeld 2
D-59939 Olsberg-Assinghausen
Tel.: +49 2962 9711-0
www.pieperholz.de

► **Preis: 1.491,80 Euro**
inkl. MwSt., zzgl. Versand



Modell: Käfer-Kombination

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► **Preis: 1.161,00 Euro**
(zzgl. MwSt. und Fracht)



**Modell: Hängematten-
Kombination H02**

Hersteller:
smb Seilspielgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► **Preis: 2.758,00 Euro**
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: J607A / Kinderbank

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: +49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► **Preis: 895,00 Euro**
netto zzgl. - Fracht und MwSt.



**Modell: J2880A / Kombination,
Tisch und drei Hocker**

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: +49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► **Preis: 1.261,00 Euro**
netto zzgl. - Fracht und MwSt.



**Modell: Rundbank Weimar /
Artikelnummer 2290-1701**

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
Eisensteinstraße
Industriegebiet Rohr
D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 – 10
www.abc-team.de

► **Preis: 3.810,00 Euro**



**Märchenkreis –
(16 Sitzplätze) – Ref. P590**

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► **Preis: 2.037,00 Euro** exkl. MwSt.



**Lümmelecke (mit Seitenschutz) -
Ref. P351**

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► **Preis: 5.006,00 Euro**
exkl. MwSt.



**Modell: Ida Standard /
Art-Nr. 1402316**

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel: +49 (0)5253- 40599-0
www.playparc.de

► **Preis: 1.105,20 Euro**
inkl. MwSt., exkl. Versand



**Modell: Mila mit Lehne /
Art-Nr. 1402321**

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel: +49 (0)5253- 40599-0
www.playparc.de

► **Preis: 850,50 Euro**
inkl. MwSt., exkl. Versand



**Modell: Schlendrian Liege /
Art.-Nr. 20.020.300**

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
Schulstr. 27
D-35614 Aßlar-Berghausen
Tel.: +49 (0)6443 / 811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 3.080,00 Euro**
+ zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Lümmelecke - einzeln /
Bestell-Nr. 9.1.2.**

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlipdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► **Preis: 615,00 Euro**
netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: Wellenbank /
Bestell-Nr. 9.1.44**

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlipdorf 54a
D-14913 Niedergörsdorf
Tel.: +49 (0)33742-799-0
www.sik-holz.de

► **Preis: 3.370,00 Euro**
netto zzgl. Fracht und MwSt.



**Modell: 0-60180-500 /
K&K Teenseat ES 120**

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 1.125,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: 0-60196-000 / K&K
Loop Seat**

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 755,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: Bar Kollektion Sofiero /
Art.-Nr. 8077450**

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 9132410
www.hags.de

► **Preis: 2.133,00**
Euro netto/zzgl. Fracht



**Modell: Parkbank Ekeby /
Art.-Nr. 8037002**

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 9132410
www.hags.de

► **Preis: 431,00 Euro**
netto/zzgl. Fracht



Modell: Access Whirl

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 4.880,00 Euro**



Modell: Doppelhängematte

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 5.475,00 Euro**



**Modell: Lümmelbalken 3 –
Das Original / Best.-Nr.: 4.0020**

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► **Preis: 635,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: Kobito Sitzgruppe /
Best.-Nr.: 10.4201**

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► **Preis: 1.955,00 Euro**
netto zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: Best.Nr. 68935 /
Relax-Sitzzaun**

Hersteller:
Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla,
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

► **Preis: Euro 342,00 Euro**



**Modell: Best.Nr. 68945 /
Jugendbank**

Hersteller:
Obra-Design
Ing. Philipp GmbH & Co.KG
Satteltal 2
A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla,
Tel. +43 (0)7672-2162-0
www.obra-play.com

► **Preis: Euro 535,00 Euro**



**Modell: Picknick-Tisch rund /
Artikelnr.: 14-0700-XXR-0-000**

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 2.250,00 Euro**
netto ohne Montage



**Modell: Strandkorb /
Artikelnr.: 20-1410-XXX-0-000**

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0a) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 6.995,00 Euro**
netto ohne Montage



**Modell: Bank-Tisch-Bank-
Kombination mit Lehne 15002 /
Art.Nr.: EM-N-15002-G3-S6-H-SF**

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 1.921,00 Euro**
(zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)



**Modell: 6-Eck-Sitzgruppe –
an zwei Seiten für Rollstühle unter-
fahrbar / Art.Nr.: EM-N-4113842**

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 4.300,00 Euro**
(zzgl. ges. MwSt. und Frachtkosten)



Modell: Stainless Steel Bench

Hersteller:
Inter – Play, ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 1702,00 Euro**



**Modell: Tisch-Bank-Einheit
Brakel II / P0124**

Hersteller:
**Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG**
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Telefon: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► **Preis: 1.225,00 Euro netto**

MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.





GaLaBau 2022: Vorbereitungen laufen auf Hochtouren

Branchentreffpunkt GaLaBau: Stefan Dittrich,
Leiter GaLaBau, NürnbergMesse, im Interview
mit dem BSFH.

Thomas Müller (Obmann für Pressearbeit des BSFH): Die GaLaBau 2020 musste leider wegen der Pandemie abgesagt werden. Die GaLaBau 2018 setzte neue Bestmarken: Mehr als 70.000 Fachinteressierte. Insgesamt zeigten 1.253 Unternehmen aus 37 Ländern in erstmals 14 Messehallen ihre Produkte. Wie laufen die Messenvorbereitungen für die GaLaBau 2022?

Stefan Dittrich (Leiter GaLaBau, NürnbergMesse): Die Vorfreude auf unseren grünen Branchentreffpunkt ist sowohl hier bei uns in Nürnberg als auch bei unseren Ausstellern riesen-groß! Unsere Kunden spiegeln uns, dass der Bedarf an persönlichen Begegnungen und Networking, dem Knüpfen neuer Geschäftskontakte und dem Erleben und Ausprobieren neuer Lösungen und Innovationen nach vier Jahren pandemiebedingter Pause groß ist. Nach der höchst erfolgreichen GaLaBau 2018, die sowohl besucher- als auch ausstellerseitig alle bisherigen Rekorde gebrochen und damit einmal mehr bewiesen hat, welches Potential und welche Beliebtheit in der Veranstaltung steckt, laufen bei uns die Vorbereitungen für den Termin

im September 2022 auf Hochtouren. Die hervorragenden Anmeldezahlen zusammen mit den jüngst in Kraft getretenen Lockerungen der Coronamaßnahmen stimmen uns sehr zuversichtlich, dass wir uns alle auf ein Wiedersehen im gewohnt interaktiven und internationalen Rahmen freuen dürfen.

**BSFH: Wenn man 2018 und 2020 betrachtet:
Wo steht die GaLaBau 2022?**

Stefan Dittrich: Wir und unsere Aussteller sind mit unseren Planungen voll auf Kurs! Der aktuelle Buchungsstand ist vergleichbar mit den Vorveranstaltungen. Dieses beeindruckende Commitment und das Vertrauen der Branche in die GaLaBau freut uns natürlich, da die Zeiten nach wie vor besondere sind und weil die Veranstaltungskalender der beteiligten Branchen aufgrund einiger Terminverschiebungen vom Frühjahr bis in den Spätherbst gut gefüllt sind.

Die Anmeldung für Aussteller ist noch möglich unter www.galabau-messe.com/anmeldung

**BSFH: Gibt es Änderungen beim Messekonzept?
Ein neues Leitthema?**

Stefan Dittrich: Wie immer bietet die GaLaBau auch 2022 einen Überblick über Innovationen und Trends und hat den Anspruch, Impulsgeber für die Themen zu sein, die die Branchen künftig bewegen werden. 2022 rückt sie unter dem Motto „Gemeinsam klimafit in die Zukunft“ mit dem Klimawandel ein Fokusthema in den Mittelpunkt, bei dem die grüne Branche in vielen Bereichen des Garten-, Landschafts- und Sportplatzbaus bereits einen aktiven Beitrag leistet. Erstmals wird sich der





GRÜN-BLAUE PFAD durch die Messe ziehen. Symbolisch bringt uns dieser Weg dem gemeinsamen Ziel Klimaschutz näher – und hilft Besuchern bei der Orientierung, welche Aussteller in diesem Bereich passende Lösungen anbieten. Begleitend zur Messe findet der World Urban Parks Kongress statt, der sich an Vertreter der Kommunen richtet. Verschiedenste Fachforen wie die GaLaBau Landscape Talks und das GaLaBau-Experten-Forum widmen sich der Wissensvermittlung. Ein Outdoor-Highlight wird wiederum die Aktionsfläche am Silbersee sein, auf der live gebaggert, gepflastert und gemäht wird, mit zahlreichen Bau- und Pflegemaschinen zum Anfassen und Ausprobieren. Ein neuer Schwerpunkt wird dort auf dem Thema E-Mobilität liegen. Im Messepark wird der beliebte Landschaftsgärtner-Cup stattfinden, der deutschlandweite Berufswettbewerb, bei dem die besten Landschaftsgärtner-Auszubildenden aller deutschen Bundesländer ihr fachliches Können unter Beweis stellen und das „Deutsche Meisterteam“ ermitteln. Übrigens: Ganz neu ist die GaLaBau neben facebook und Instagram jetzt auch auf LinkedIn vertreten! Ich lade Sie, liebe Leserinnen und Leser, herzlich ein, der Seite zu folgen, um bezüglich unserer Messevorbereitungen auf dem Laufenden zu bleiben.

BSFH: Wer hat und wie ist die Halle 1 bezüglich der Hersteller von Spielplatzgeräten derzeit gebucht und was für Inhalte sind für das Segment Playground geplant?

Stefan Dittrich: Ausstellerseitig ist die Nachfrage im Segment Spielplatzgeräte und Freizeitanlagen ungebrochen hoch und wächst stetig. Für 2022 haben einige Hersteller ihre Standflä-

chen nochmals deutlich vergrößert, was einerseits die Bedeutung der Veranstaltung für diese Branche unterstreicht, aber auch die gute wirtschaftliche Lage spiegelt. Die Besucher erwartet wieder eine hervorragende Mischung aus Anbietern von Ausstattungen für Spielplätze, Lösungen für die Planung und Beratung sowie Montage- und Wartungsequipment. Ab Mitte April sind alle angemeldeten Aussteller in unserer Aussteller- und Produktdatenbank sowie die Hallenpläne unter www.galabau-messe.com/aussteller-produkte zu finden.

Dort können Anbieter und Lösungen vorgemerkt und auch direkt Termine für den Messebesuch vereinbart werden. Auch den statistischen Auswertungen und Befragungen der Vorveranstaltungen entnehmen wir, dass diese Angebotsgruppe bei den Besuchern weiterhin an Bedeutung gewinnt. Neben der Fachausstellung setzen wir also auch im Rahmenprogramm der GaLaBau einen Schwerpunkt im Bereich Spielplatz: In der Halle 1 wird es auch 2022 wieder eine Sonderschau geben, die der Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller (BSFH) zusammen mit dem internationalen Fachmagazin Playground@Landscape unter dem Arbeitstitel „Spielplätze sind systemrelevant“ organisiert. Auch das Vortragsprogramm wurde in Kooperation mit dem Magazin in diesem Bereich ausgebaut: Es wird entsprechende Themenblöcke geben, beispielsweise zum Thema Spielplatzsicherheit.

BSFH: Warum ist eine Messe immer noch DAS geeignete Medium / Plattform in der heutigen Zeit?

Stefan Dittrich: Die GaLaBau ist eine Erlebnismesse. Sie lebt insbesondere von Live-Demonstrationen, Wettbewerben und der Möglichkeit, Maschinen, Geräte – beispielsweise für Spielplätze – und Materialien anzufassen und auszuprobieren. Hier findet „People-Business“ statt: Die Landschaftsgärtner und die Industrie sehnen sich nach dem Get-together und dem typischen GaLaBau-Charakter eines großen Familientreffens, und genau dieser ist nur live und on site erlebbar! Insbesondere nach zwei Jahren voller Einschränkungen, in denen vieles nur noch digital möglich war, ist der Bedarf, sich endlich wieder persönlich treffen und austauschen zu können, hoch. Das unterstreichen auch die Zahlen und Befragungsergebnisse im Rahmen der Veranstaltungen, die seit dem Messe-Restart im Herbst 2021 am Messeplatz Nürnberg stattgefunden haben. Die GaLaBau ist und bleibt DIE Plattform, um sich über Trends und Neuheiten zu informieren und für neue Geschäftsbeziehungen, die zu neuen Aufträgen führen!

BSFH: Sehr geehrter Herr Dittrich, wir bedanken uns für das Gespräch. Wir sehen uns auf der GaLaBau. ■



© FrankBoston / stock.adobe.com

Die Stadt der Zukunft: eine „Urbane Wildnis“ - Deutschlands nachhaltigste Städte stehen fest

Mehr Grün und natürliche Lebensräume,
weniger Abfall und ein geringer Ressourcen-
verbrauch sowie angemessener und bezahlbarer
Wohnraum in ausreichendem Umfang:
Wenn es nach den Bürger:innen geht,
werden sich unsere Städte in Zukunft
deutlich von den heutigen
unterscheiden.

Die „Urbane Wildnis“ – eine Kommune, die dem Verlust der Artenvielfalt entgegensteuert, die vielfältige Lebensräume für Flora und Fauna bietet und diese auch auf neue Weise in bebaute Flächen integriert – ist für die deutsche Bevölkerung die bevorzugte Vision zur Stadt der Zukunft. Das ist das Ergebnis einer repräsentativen Bevölkerungsbefragung, die das Meinungsforschungsinstitut Kantar Public im Auftrag der Bertelsmann Stiftung durchgeführt hat. Den geringsten Anklang fand die „Sharing City“, in der die Menschen ihren Besitz und ihren Konsum auf das wesentliche konzentrieren, diverse Dinge häufiger teilen und leihen, anstatt sie zu kaufen.

Für die Befragung wurden neun Zukunftsvisionen, abgeleitet aus den SDGs, zur Diskussion gestellt. Vereinfachte

Vorstellungen davon, wie die Stadt der Zukunft organisiert und beschaffen sein könnte. Wohin soll sich die (Stadt-)Gesellschaft entwickeln und worauf kann aufgebaut werden? Abgefragt wurden positiv geprägte Zukunftsbilder für die nachhaltigere Stadt von morgen.

Dicht gefolgt wird die „Urbane Wildnis“ von der „Abfallfreien Stadt“. Dieses Modell orientiert sich am Prinzip der Kreislaufwirtschaft und reduziert die Ressourcen- und Energieverbräuche auf ein notwendiges Minimum. An dritter Stelle liegt „Wohnraum für Alle“: Die Stadt der Zukunft, die allen Menschen einen ausreichenden, angemessenen und bezahlbaren Wohnraum bietet.

Der Ergebnisbericht des Deutschen Instituts für Urbanistik (Difu) fördert nicht unerheblichen allgemeinen Handlungsbedarf zutage. Denn der Umsetzungsstand aller neun abgefragten Visionen liegt jeweils deutlich hinter ihrer Erwünschtheit.

Auch wenn die „Urbane Wildnis“ das Konzept ist, das aus Sicht der Befragten schon heute am stärksten umgesetzt ist, zeigt sich eine deutliche Lücke zwischen Anspruch

und Wirklichkeit. Die größte Diskrepanz zwischen der Erwünschtheit in der Zukunft und dem aktuellen Umsetzungsstand jedoch findet sich beim Konzept „Wohnraum für Alle“. Dementsprechend zeigt sich hier der größte kommunale Handlungsbedarf hin zu mehr Nachhaltigkeit. Die geringste Notwendigkeit, aktiv zu werden, sehen die Befragten bei der „Sharing City“, der von ihnen am wenigsten gewünschten Zukunftsvision.

The City of the Future: an „urban wilderness“ - Germany's most sustainable cities have been chosen

*More greenery and natural habitats,
less waste and low resource consumption,
and adequate and affordable housing in
sufficient quantities: if citizens could decide,
our future cities would be very
different from today's.*

For the survey, nine SDGs-based visions of the future were put forward for discussion. These included simplified visions of how the city of the future could be organised and constituted and proposals where (urban) society should develop and what the development should be based on? Overall, positive images of the future for the more sustainable city of tomorrow were asked for.

Die Vorstellungen der jungen Menschen im Alter von 14 bis 27 Jahren unterscheiden sich in einigen Aspekten deutlich von denen der befragten Gesamtbevölkerung. Klima, Umwelt und Energie liegen ihnen besonders am Herzen. Auch die Vision der „Selbstversorgenden Stadt“ findet bei ihnen mehr Zuspruch. Besonders wichtig ist ihnen die „Autofreie Stadt“. Sie thematisieren deutlich häufiger soziale Themen und das gesellschaftliche Miteinander im Zusammenhang mit ihren Wünschen an die nachhaltigere Stadt der Zukunft. Direktdemokratische Angebote finden sie wünschenswerter als andere Altersgruppen. Das zeigt einen starken Wunsch nach Partizipation, den es stärker zu nutzen gilt. (Weitere Informationen: www.bertelsmann-stiftung.de)

Deutschlands nachhaltigste Städte stehen fest

Stuttgart, Geestland und Fuchstal sind die Sieger des Wettbewerbs um den Deutschen Nachhaltigkeitspreis für Städte und Gemeinden 2021. Die Allianz Umweltstiftung stellt den Siegerkommunen jeweils 20.000 Euro Preisgeld für Nachhaltigkeitsprojekte zur Verfügung.

Der Preis will die Verantwortlichen in den Städten und Gemeinden in nachhaltigem Handeln bestärken und helfen, die Grundsätze nachhaltiger Entwicklung in der öffentlichen Wahrnehmung besser zu verankern. Bei der Vergabe werden auch finanzschwache Städte und Gemeinden jeder Größe berücksichtigt, die trotz eingeschränkter Möglichkeiten nachhaltig agieren.

Esra Küçük, Vorstand der Allianz Umweltstiftung und Mitglied der Wettbewerbsjury, freut sich auf die Zusammenarbeit mit den Gewinnern: „Was gibt es Schöneres für eine Umweltstiftung, als mit Deutschlands nachhaltigsten Städten gemeinsame Projekte zu realisieren.“ Das Preisgeld soll vor allem für Nachhaltigkeitsprojekte mit Kindern und Jugendlichen verwendet werden.

Die Sieger im Einzelnen:

Deutschlands nachhaltigste Großstadt: Stuttgart

Stuttgart setzt Zeichen für eine nachhaltige Stadtent- ►

The „urban wilderness“ is closely followed by the „waste-free city“. This model is based on the principle of a circular economy and reduces the consumption of resources and energy to a necessary minimum. In third place is the so-called „Housing for All“: the city of the future that provides sufficient, adequate and affordable housing for all.

The report by the German Institute of Urban Affairs (Difu) reveals a considerable need for general action. The implementation status of all nine of the visions surveyed falls well short of their desirability. Even though „Urban Wilderness“ is the concept that is already most strongly implemented today from the point of view of the respondents, there is a clear gap between aspiration and reality. The greatest discrepancy between the desirability in the future and the current implementation status, however, is found in the concept of „Housing for All“. Accordingly, this shows the greatest need for municipal action towards more sustainability. The respondents see the least need for action in the „Sharing City“, the vision of the future least desired by them.

The ideas of young people aged 14 to 27 differ significantly in some aspects from those of the surveyed population as a whole. Climate, environment and energy are particularly close to their hearts. The vision of the „self-sufficient city“ is also more popular among them. The „car-free city“ is particularly important to them. They raise social issues and social interaction much more frequently in connection with their wishes for a more sustainable city of the future. They find direct democratic offerings more desirable than other age groups. This shows a strong desire for participation, which should be used more intensively. (Further information: www.bertelsmann-stiftung.de)

Germany's most sustainable cities have been chosen

Stuttgart, Geestland and Fuchstal are the winners of the competition for the German Sustainability Award for Cities and Municipalities 2021. The Allianz Environmental Foundation is providing the winning municipalities with 20,000 euros prize money each for sustainability projects.

The award aims to encourage those responsible in cities and municipalities to act sustainably and to help anchoring the principles of sustainable development more firmly in public perception. The award also considers financially weak cities and municipalities of all sizes that act in a sustainable way despite limited opportunities. ►

►wicklung und verfolgt mit dem Aktionsprogramm „Weltklima in Not – Stuttgart handelt“ seit Ende 2019 fortschrittliche Klimaschutzmaßnahmen. Auf Basis des 1,5-Grad-Ziels von Paris überwacht die baden-württembergische Landeshauptstadt regelmäßig ihre Emissionsreduzierungen und hat in den vergangenen Jahren auch im Bereich Luftreinhaltung entscheidende Fortschritte zu verzeichnen. Das Stuttgarter Bodenschutzkonzept zeigt Methoden und Strategien zur nachhaltigen Nutzung der Ressource Boden, die bereits seit 2006 konsequent bei der Bauleitplanung umgesetzt werden.

Deutschlands nachhaltigste Stadt mittlerer Größe: Geestland

Die Stadt Geestland im niedersächsischen Landkreis Cuxhaven verfolgt ein ganzheitliches Nachhaltigkeitsverständnis. So formuliert die 2019 entwickelte Nachhaltigkeitsstrategie konkrete Ziele für eine Vielzahl von Handlungsbereichen, eine Klimaschutzmanagerin sorgt für die Umsetzung des 2021 etablierten Klimaschutzkonzeptes. Auch das Thema globale Verantwortung spielt für Geestland eine wichtige Rolle: Seit 2015 ist die Kommune „Fair-

Trade-Town“ und unterstützte ihre Partnerstadt Tozeur in Tunesien bei der Entwicklung einer Nachhaltigkeitsstrategie sowie der Umsetzung erster Projekte. Darüber hinaus hat die Bildung für eine nachhaltige Entwicklung und die Förderung des Engagements Jugendlicher in Geestland einen hohen Stellenwert.

Deutschlands nachhaltigste Gemeinde: Fuchstal

Die nachhaltige Dorfentwicklung wird in Fuchstal im oberbayerischen Landkreis Landsberg am Lech auf Basis eines integrierten interkommunalen Dorfentwicklungskonzepts und weiterer Förderprojekte vorangetrieben. Dabei stechen besonders die regenerative Strom- und Wärmeerzeugung sowie Planungen im Bereich der Mobilitätswende heraus. Die nachhaltige Dorfentwicklung bindet die Bürgerschaft eng mit ein. Der Absatz lokaler Produkte soll über innovative Ideen wie die sogenannten Lechtal-Boxen zu einer nachhaltigen Daseinsvorsorge beitragen.

Der Wettbewerb um den Deutschen Nachhaltigkeitspreis für Städte und Gemeinden ist eine Initiative der Stiftung

Deutscher Nachhaltigkeitspreis e.V. in Zusammenarbeit mit der Bundesregierung, der Allianz Umweltstiftung, dem Rat für Nachhaltige Entwicklung, kommunalen Spitzenverbänden, Wirtschaftsvereinigungen, Forschungseinrichtungen und zivilgesellschaftlichen Organisationen.

(Weitere Informationen: www.allianz-umweltstiftung.de)



Das Umweltverhalten der Deutschen: Engagiert, pragmatisch, konkret

Das Thema Klimawandel rückt immer stärker in das Bewusstsein der Bundesbürger. Fast drei von vier Bundesbürgern sind aktuell bereit, spürbare Einschränkungen in ihren Konsum- und Lebensgewohnheiten hinzunehmen, wenn dadurch Natur und Umwelt dauerhaft erhalten bleiben. Innerhalb der Bevölkerung sind es vor allem die jungen Erwachsenen und Ruheständler, die dieser Aussage zustimmen. Jeder vierte Bürger möchte hingegen weiterhin seine Freiheit und Unabhängigkeit behalten und das Leben genießen, auch wenn dadurch die Umwelt nachhaltig beeinträchtigt wird. ►

► *Esra Küçük, Board Member of the Allianz Environmental Foundation and member of the competition jury, is looking forward to working with the winners: “What could be better for an environmental foundation than to realise joint projects with Germany’s most sustainable cities?*

The prize money is to be used primarily for sustainability projects with children and young people.

The winners in detail: Germany’s most sustainable major city is Stuttgart.

Stuttgart is setting an example for sustainable urban development and has been pursuing progressive climate protection interventions since the end of 2019 with the action programme “World climate in need - Stuttgart acts”. Based on the 1.5-degree target set in Paris, the Baden-Württemberg state capital regularly monitors its emission reductions and has also made decisive progress in the area of air pollution control in recent years. Stuttgart’s soil protection concept shows methods and strategies for the sustainable use of soil as a resource, which have been consistently implemented in urban land use planning since 2006.

Germany’s most sustainable medium-sized city is Geestland.

The city of Geestland in the district of Cuxhaven in Lower Saxony

pursues a holistic understanding of sustainability. For example, the sustainability strategy developed in 2019 formulates concrete goals for a variety of areas of action, and a climate protection manager ensures the implementation of the climate protection concept established in 2021. The topic of global responsibility also plays an important role for Geestland: since 2015, the municipality has been a “Fair Trade City” and supported its partner city Tozeur in Tunisia in the development of a sustainability strategy and the implementation of initial projects. In addition, education for sustainable development and the promotion of youth engagement have a high priority in Geestland.

Germany’s most sustainable municipality is Fuchstal

Sustainable village development is being promoted in Fuchstal in the Upper Bavarian district of Landsberg am Lech on the basis of an integrated inter-municipal village development concept and other funded projects. The renewable electricity and heat generation as well as plans in the area of the mobility transition are particularly outstanding. Sustainable village development closely involves the local community. The sale of local products is to contribute to sustainable public services through innovative ideas such as the so-called Lechtal boxes.

The competition for the German Sustainability Award for Cities and Municipalities is an initiative of the Stiftung Deutscher Nachhaltigkeitspreis e.V. (German Sustainability Award Founda- ►

SAND REINIGUNG VON SANDMASTER

SICHER UND SAUBER
FÜR SPIEL UND SPASS



Sandmaster GmbH
☎ 07024/80590-0
info@sandmaster.de
www.sandmaster.de



► Doch was genau treibt die Deutschen an, sich umweltschonend zu verhalten? Ist es die Einsicht, dass es nicht ohne Verhaltensänderung geht, oder sind es auch das schlechte Gewissen und der gesellschaftliche Zwang? Das untersucht die gemeinnützige BAT-Stiftung für Zukunftsfragen in ihrer aktuellen Umweltstudie, für die über 3.000 Personen ab 18 Jahren repräsentativ zu ihrem Umweltverhalten befragt wurden.

Der Klimawandel findet nicht mehr nur abstrakt in der medialen Berichterstattung statt, sondern er ist ein Alltags-thema geworden. Ob beim Lebensmittelein-kauf, der Urlaubsplanung oder bei technischen Neuanschaffungen – zunehmend mehr Bundesbür-ger informieren sich über Lieferketten und Inhaltsstoffe, diskutieren über Alternativen, hinterfragen mitunter das eigene Verhalten und ändern daraufhin sogar ihre Prioritäten.

Die Annahme, sich ein ökologisches Leben finanziell nicht leisten zu können, hat dabei zwar weiterhin Bestand, verliert jedoch zunehmend an Gültigkeit. Geht es doch nicht mehr nur um Bio-Lebensmittel, Öko-Spielzeug oder nach-haltige Mode, sondern auch um den Verzicht auf Flugreisen, das Nutzen statt Besitzen, Re- und Upcycling sowie regional statt international zu konsumieren.

Die große Mehrheit der Bevölkerung ist zu zahlreichen persönlichen Einschränkungen bereit bzw. praktiziert die- se schon. So möchte beispielsweise nur jeder Sechste nicht



auf Ökostrom umstellen und bloß jeder Vierte hat kein In-teresse an der Sharing Economy.

So ist bspw. die Bereitschaft, auf Ökostrom zu wechseln, Energiesparlampen zu nutzen oder faire Lebensmittel im Su-permarkt zu kaufen, recht hoch, da das nicht den eigenen Lebensstil verändert, aber ein gutes Gefühl gibt und zudem das Gewissen beruhigt.

Nicht mehr in den Urlaub fahren, außerhalb der Großstadt auf ein eigenes Auto verzichten, sich aktiv im Alltag in einer Umweltorganisation engagieren oder mehr Geld für eine Klimasteuer und Spenden ausgeben sind hingegen Maß-nahmen, die das eigene Leben deutlich stärker beeinflussen würden, und entsprechend zurückhaltend äußert sich die Bevölkerung.

© YummyBuum / stock.adobe.com

Drei von vier Bürgern zu Einschränkungen bereit

Von je 100 Befragten stimmen folgender Aussage zu:



■ Bin bereit, spürbare Einschränkungen hinzunehmen, wenn dadurch Natur und Umwelt erhalten bleiben
 ■ Möchte Freiheit u. Unabhängigkeit behalten und das Leben genießen, auch wenn dadurch die Umwelt nachhaltig beeinträchtigt wird

www.stiftungfuerzukunftsfragen.de

Als Fazit hält Professor Dr. Ulrich Reinhardt, wissenschaftlicher Leiter der BAT-Stiftung, fest: „Die meisten Bundesbürger sind bereit mitzuhel-fen, den Klimawandel zu stoppen, jedoch sollen die persönlichen Ein-schränkungen dabei möglichst ger-ing sein. Zwingend erforderlich sind daher weiterhin Maßnahmen von Politik und Wirtschaft ebenso wie von Medien und Wissenschaft, um durch Rahmenbedingungen, Berichterstattungen, Aufklärung, Innovationen und konkrete Lö-sungsvorschläge den Wandel zu ei-nem grünen Alltag für die breite Be-völkerung so leicht wie möglich zu gestalten.“

(Weitere Informationen: www.stif-tungfuerzukunftsfragen.de) ■

► tion) in cooperation with the Federal Government, the Allianz Environmental Foundation, the German Council for Sustainable Development, municipal umbrella organisations, business associations, research institutions and civil society organisations. (Further information: www.allianz-umweltstiftung.de)

The environmental behaviour of Germans: Committed, pragmatic, concrete

The issue of climate change is becoming increasingly important to German citizens. Almost three out of four German citizens are currently prepared to accept noticeable restrictions in their consumption and lifestyle habits if this has positive effects on the preservation of nature and the environment in a sustainable way. Within the population, it is mainly young adults and retirees who agree with this statement. One in four citizens, on the other hand, would like to retain their freedom and independence and enjoy life, even if this has a lasting impact on the environment.

But what exactly drives Germans to behave in an environment-friendly oriented way? Is it the realisation that it is not possible without a change in behaviour, or is it also a kind of bad conscience and social pressure? This is what the non-profit BAT Foundation for Future Issues investigates in its current environmental study, for which more than 3,000 people aged 18 and over were representatively surveyed about their environmental behaviour.

Climate change is no longer just an abstract issue in media reports, but has become an everyday topic. Whether it is food shopping, holiday planning or new technical purchases - more and more German citizens are informing themselves about supply chains and ingredients, discussing alternatives, sometimes questioning their own behaviour and even changing their priorities as an overall result.

The assumption that one cannot afford an ecological life style is still valid, but it is increasingly losing its validity. It is no longer just about organic food, eco-toys or sustainable fashion, but also about doing without air travel, using instead of owning, recycling and upcycling, and consuming regional instead of international products and food.

The vast majority of the population is willing to accept numerous personal restrictions or is already putting them into practice. For example, only one in six does not want to switch to green electricity and only one in four is not interested in the sharing economy.

For example, the willingness to switch to green electricity, use energy-saving light bulbs or buy fair food in the supermarket is quite high, as this does not change one's lifestyle, but gives a good feeling and also soothes the conscience.

No longer going on holiday, not owning a car outside the big city, being actively involved in an environmental organisation in everyday life or spending more money on a climate tax and donations, on the other hand, are measures that would have a much greater impact on one's own life, and the population is correspondingly reticent about this.

Scientific Director of the BAT Foundation, Professor Dr Ulrich Reinhardt, concludes: "Most German citizens are willing to help stop climate change, but the personal restrictions should be as low as possible. Therefore, it is imperative that politics and business, as well as the media and science, continue to establish interventions to make the change to a green everyday life as easy as possible for the general population through framework conditions, reporting, education, innovations and concrete proposals for solutions."

(Further information: www.stiftungfuerzukunftsfragen.de) ■



Der Kinderheilwald im Kur- und Heilwald Lahnstein

Von Astrid Haderlein (Stadtverwaltung Lahnstein)

Die Stadt Lahnstein weist einen Kur- und Heilwald mit einer Gesamtfläche von ca. 240 Hektar zur Nutzung für gezielte Therapiezwecke aus – und einem Kinderheilwald.



Seit dem Jahr 2016 verfolgt die Stadt Lahnstein (ca. 19.000 EW, südlich von Koblenz an Rhein und Lahn gelegen) als einer der größten kommunalen Waldbesitzer in Rheinland-Pfalz das Projekt eines Kur- und Heilwalds nach international anerkannten medizinisch-therapeutischen Kriterien. Im September des letzten Jahres wurde ein großer und ganz besonderer Meilenstein erreicht: der Kinderheilwald als Teil des Kur- und Heilwalds Lahnstein wurde feierlich eröffnet.

Die Stadt Lahnstein hat damit als einer der ersten Städte in Deutschland und Europa auf die Erkenntnis reagiert, dass Wälder ein erhebliches Potenzial für öffentliche Gesundheitsförderung und Krankheitsprävention haben – für alle Altersgruppen.

„Der Wald spielt als Erholungs- und Rückzugsraum eine wichtige Rolle, das ist vor allem seit der Corona-Pandemie noch deutlicher geworden. Er ist unverzichtbar für das Wohlbefinden der Menschen“, sagte Staatssekretär Dr. Ulrich Kleemann. „Ich gratuliere der Stadt Lahnstein ganz besonders zu ihrer bereits 2016 entstandenen, weitsichtigen Idee und ihrem erfolgreichen Antrag. In einem engagierten Prozess haben die Beteiligten mit Beharrlichkeit und Ehrgeiz mit Unterstützung

von Landesforsten ein wegweisendes Projekt auf die Beine gestellt.“

Lahnstein reagiert damit auf die speziellen Bedürfnisse von Kindern und widmet ihnen ein eigenes Areal: Der Kinderheilwald befindet sich in einem etwa acht Hektar großen Waldbereich im Ortsteil Lahnstein auf der Höhe. Er besteht aus alten und mittelalten Laubholzbeständen mit überwiegend Rotbuche, aber auch kleinflächigen Anteilen alter Traubeneichen sowie Hainbuchen, Kirschen, Bergahornen und Linden. Vorhanden sind auch mittelalte Douglasien, die sich ideal als Kletterbäume für Therapiezwecke eignen.

Schwerpunkt des Kinderheilwaldes ist die Wiederherstellung der Gesundheit von Kindern. Indikationen sind zum Beispiel Übergewicht, chronische Schmerzen, Infektanfälligkeit, Schlafstörungen sowie Konzentrations- und Aufmerksamkeitsstörungen. Doch der Kinderheilwald dient auch der Gesundheitsvorsorge und ist somit offen für alle Familien sowie Schulen, Kitas und sonstige Kinder- und Jugendgruppen.

In seinen verschiedenen Funktionsbereichen und den 21 Stationen werden Kinder in ihrer

Children's Therapeutic Forest in the Lahnstein Health Resort and Healing Forest

By Astrid Haderlein (Municipality of Lahnstein)

The city of Lahnstein offers a health resort including a healing forest with a total area of approx. 240 hectares for targeted therapy purposes as well as a children's therapeutic forest.

Since 2016, the city of Lahnstein (approx. 19,000 inhabitants, located south of Koblenz on the Rhine and Lahn rivers), as one of the largest municipal forest owners in Rheinland-Palatinate, has been pursuing the project of a health resort including a so-called healing forest according to internationally recognised medical-therapeutic criteria. Last year in September, a major and very special milestone was achieved: the Children's Therapeutic Forest as part of the Lahnstein Health Resort and Healing Forest was inaugurated and officially opened.

The city of Lahnstein was thus one of the first cities in Germany and Europe to respond to the awareness that forests have considerable potential for public health promotion and disease prevention - for all age groups. "The forest plays an important role as a recreational and retreat space, which has become even more evident since the beginning of the Covid-19 pandemic. It is indispensable for people's well-being," said State Secretary Dr Ulrich Kleemann.

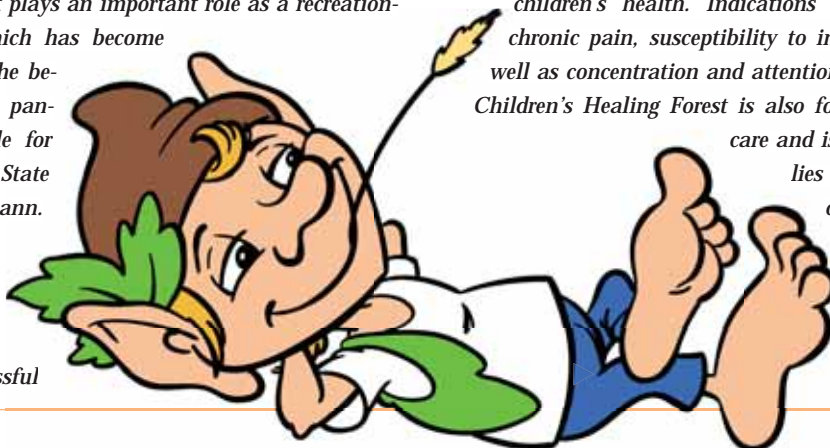
"I congratulate the city of Lahnstein in particular on its far-sighted idea, which already arose in 2016, and its successful

application. In a committed process, the parties involved have, with perseverance and ambition, set up a future-oriented project with the support of the state forestry authorities."

Lahnstein thus responds to the special needs of children by dedicating a separate area to them: The Children's Healing Forest is located in an approximately eight-hectare area of forest in the Lahnstein district on the heights. It consists of old and medium-aged hardwood stands with predominantly red beech, but also small areas of old sessile oak as well as hornbeam, cherry, sycamore and lime. There are also medium-aged Douglas firs, which are ideally suited as climbing trees for therapy purposes.

The focus of the Children's Healing Forest is the recovery of children's health. Indications are, for example, obesity, chronic pain, susceptibility to infections, sleep disorders as well as concentration and attention disorders. In addition, the Children's Healing Forest is also focused on preventive health care and is therefore open to all families as well as schools, day-care centres and other children and youth groups.

In its various functional areas and the 21 stations, children are supported





► gesundheitlichen Entwicklung unterstützt, indem sie spielerisch auf einem Parcours Aufgaben erfüllen: Beim Suchen, Laufen, Klettern, Balancieren, Werfen, bewusstem Atmen, Hören, Riechen, Fühlen, Tasten und Schmecken werden alle Sinne angesprochen. Gefördert werden durch die freie und achtsame Bewegung im Wald Konzentration und Aufmerksamkeit, Kreativität, motorische und koordinative sowie psychische Fähigkeiten. Auch auf die Interaktion in der Gruppe und die Verständigung ohne Sprache wird Wert gelegt. Die Erfahrung von Ruhe und Entspannung ist ebenfalls immer wieder möglich.

Gerade erkrankten Kindern soll es so kindgerecht möglich werden, schneller zu gesunden und gesund zu bleiben.

Ein Maskottchen, der Waldwichtel Till, begleitet und hilft überall: er zeigt den Kindern, was an den verschiedenen Aufgabenstationen zu tun ist. So können die Kinder sich gleich selbst versuchen und brauchen kaum oder keine Anleitung durch „Große“ mehr, wodurch auch das Selbstvertrauen gestärkt wird.

Die ersten Wochen im Echtbetrieb haben gezeigt: die neue Attraktion wird sehr gut angenommen. Am Wochenende tummeln sich zahlreiche Familien in dem weitläufigen Waldstück. Unter der Woche sind es eher die Schulen, Kitas oder Gruppen wie die Ferienkinder aus dem Jugendkulturzentrums oder eine Kommuniongruppe. Auch ältere Kinder



bzw. Jugendliche fühlen sich angesprochen, nicht zuletzt durch Stationen wie das Bogenschießen und die Kletterbäume. Allerdings sind diese nur mit einem Trainer nutzbar.

Hintergrund-Informationen zum Projekt Kur- und Heilwald Lahnstein

Das Land Rheinland-Pfalz beschloss im März 2020, den § 20 des Landeswaldgesetzes so zu modifizieren, damit Wald auf Antrag der Waldbesitzenden künftig als Kur- und Heilwald ausgewiesen werden kann. Anfang Mai letzten Jahres trat die Rechtsverordnung in Kraft.

- Ein Kurwald zeichnet sich durch bestimmte Eigenschaften aus, die eine breite gesundheitsfördernde Wirkung auf den Besucher haben.
- Der Heilwald wird von kranken Menschen und deren Therapeuten aufgesucht. Er ist dafür geeignet, den Verlauf von Krankheiten und das Ausmaß von Behinderung durch bestimmte Krankheiten positiv zu beeinflussen. Anwendungsbereiche sind z. B. psychosomatische und psychische Erkrankungen, Lungenerkrankungen oder Herz-Kreislauf-Erkrankungen.

Lahnstein hat einen LEADER-Förderbescheid in Höhe von 250.000 Euro für das Kur- und Heilwald-Projekt erhalten. „Die Entwicklung des Kur- und Heilwaldes in Lahnstein verbindet Gesundheitswirtschaft und Natur sowie Stadt- ►

► in their health development by playfully completing tasks on a course: Searching, running, climbing, balancing, throwing, conscious breathing, listening, smelling, feeling, touching and tasting address all the senses. The free and mindful physical activity in the forest promotes concentration and attention, creativity, motor and coordination skills as well as mental abilities. Emphasis is also placed on interaction in the group and communication without language. However, it is also always possible to experience tranquillity and relaxation.

Particularly children with illnesses should be able to recover more quickly and stay healthy in a child-friendly way.

A mascot, the forest elf Till, accompanies the children and provides help wherever necessary: he shows the children what to do at the various task stations. In this way, the children can try things out for themselves right away and hardly need any or no more guidance from “grown-ups”, which also strengthens their self-confidence.

During the first weeks of operation, the new attraction has been very well received. At weekends, numerous families frolic around in the extensive woodland. During the week, the visitors are mostly from schools, day-care centres or groups such as holiday children from the youth cultural centre or a communion group. Older children and young people are also attracted, not least by stations such as archery and the climbing trees. However, these can only be used with a trainer.

Background information on the Lahnstein health resort and healing forest project

In March 2020, the state of Rhineland-Palatinate decided to modify Article 20 of the State Forest Act so that forests can be designated as health resort and healing forests in the future at the request of forest owners.

The legal ordinance came into force at the beginning of May last year.

- A spa forest is characterised by certain features that have a broad health-promoting effect on the visitor.
- The healing forest is visited by people who are ill and their therapists. It is suitable for positively influencing the course of illnesses and the extent of disability caused by certain diseases. Areas of application are, for example, psychosomatic and mental illnesses, lung diseases or cardiovascular diseases.

However, Lahnstein has received a LEADER funding notification of 250,000 euros for the health resort and healing forest project. “The development of the health resort and healing forest in Lahnstein combines health economy and nature as well as urban development

and social aspects. The project thus demonstrates the new links and innovative approaches that are possible through LEADER,” said Andy Becht, State Secretary in the Ministry of Economics, Transport, Agriculture and Viniculture of Rhineland-Palatinate, referring to the European LEADER approach in the rural regions of Rhineland-Palatinate.



When Mayor Peter Labonte commented the project, he said that forests are the most natural sanatorium and the healthiest and greenest pharmacy of all, offering a recreational and health function while providing all these services free of charge.

District Administrator Frank Puchtler praised the innovative idea of the Lahnstein health resort and healing forest. It is a good example of how to make Lahnstein, the Rhine-Lahn district and the entire region more sustainable. In addition, the health resort and healing forest will be linked to the National Horticultural Show BUGA 2029.

This project provides the city with a new development perspective for the district of Lahnstein auf der Höhe. For citizens and visitors ►

Hally-Gally Spielplatzgeräte der besonderen Art

NEU

Traumfänger

Trampolin

SBSFH **SPOGG Sport-Güter GmbH**
 Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 06443/811262 · www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



► entwicklung und soziale Aspekte. Damit zeigt das Vorhaben, welche neuen Verknüpfungen und innovativen Ansätze durch LEADER möglich sind“, sagte Andy Becht, Staatssekretär im Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau Rheinland-Pfalz, in Bezug zum europäischen LEADER-Ansatz in den ländlichen Regionen von Rheinland-Pfalz.

Oberbürgermeister Peter Labonte äußerte sich zum Projekt entsprechend, dass der Wald das natürlichste Sanatorium und die gesündeste und grünste Apotheke überhaupt sei und eine Erholungs- und Gesundheitsfunktion biete. Eine Gratisleistung des Waldes.

Landrat Frank Puchtler lobte die innovative Idee des Lahnsteiner Kur- und Heilwalds. Ein gutes Beispiel dafür, wie man Lahnstein, den Rhein-Lahn-Kreis, die gesamte Region nachhaltig gestalten könne. Der Kur- und Heilwald wird sich mit der BUGA 2029 verknüpfen lassen.

Mit dem Projekt erwartet sich die Stadt eine neue Entwicklungsperspektive hinsichtlich des Ortsteils Lahnstein auf der Höhe. Für Bürger und Besucher aus den umliegenden Orten entsteht diese Fläche als Naherholungsgebiet mit veränderter Nutzung. Durch den Fokus auf den indikationsbezogenen Heilwald verspricht sich die Stadt eine Steigerung des Gesundheitstourismus, der auch überregional Menschen anspricht.

Das Projekt wurde von Anfang an partnerschaftlich zwischen Stadtverwaltung, Forstamt und medizinischen Einrichtungen (Klinik auf der Lahnhöhe, GGB, BWZK, Malbergklinik, ARZ) entwickelt. So wurde und wird die Vereinbarkeit

von Naturschutz (der Stadtwald ist Teil des Naturparks „Nassau“), Forst, Jagd, Tourismus und die Ausübung von medizinischen Tätigkeiten sichergestellt.

Das Team von Forst, Medizin, Stadtverwaltung und Waldpädagogen entwickelte verschiedenen Pfade und Cluster im Bereich des Kur- und Heilwaldes. Für psychisch Kranke, Menschen mit Herz-Kreislauf-Problemen oder einer Erkrankung des Bewegungsapparates. Auch Lungenkranke können in Lahnstein behandelt werden. Geplant sind Therapie- und Entspannungspfade, Therapie-Geräte, Bänke und Liegen, Beschilderung und eine Informationsstation. In einigen Teilen soll das Angebot barrierefrei gestaltet werden

Und so entstehen ein Psychotherapie-Pfad, ein Lungen-Cluster, ein Orthopädie- / Geriatrie-Bereich mit Geräten zum Kraftaufbau und einem Sturzparcours, ein Herz-Kreislauf-Pfad sowie ein allgemeinen Entspannungs- und Achtsamkeits-Weg. Die verschiedenen Wege werden so beschildert, dass Besucher sie auch ohne Therapeuten nutzen können. Eine Homepage und eine GPS-gestützte Wegführung flankieren das Angebot.

Um allen Bevölkerungsschichten den Zugang zu ermöglichen, wird kein Eintritt erhoben. Lediglich geführte präventive oder kurative Angebote sind kostenpflichtig.

Der Kur- und Heilwald für Erwachsene befindet sich noch im Bau. Die Fertigstellung wird für 2023 erwartet, einzelne Bereiche können schon vorher genutzt werden. ■



Fotos: Eva Dreiser / Astrid Haderlein



► from the surrounding towns, this area will be created as a local recreation area with new use options. By focussing on the indication-related healing forest, the city expects an increase in health tourism, which will also attract people from other regions.

The project was developed in partnership between the city administration, the forestry office and medical institutions (Klinik auf der Lahnhöhe, GGB, BWZK, Malbergklinik, ARZ) from the very beginning. In this way, the compatibility of nature conservation (the municipal forest is part of the "Nassau" nature park), forestry, hunting, tourism and the practice of medical activities was and still will be ensured.

The team of forestry, medicine, city administration and forest educators developed various paths and clusters in the area of the health resort and healing forest. For the mentally ill, people with cardiovascular problems or a disease of the musculoskeletal system. Lung patients can also be treated in Lahnstein. Therapy and relaxation paths, therapy equipment, benches and loungers, signage as well as an information station are planned. Some offers will be provided as barrier-free areas.

And thus a psychotherapy path, a lung cluster, an orthopaedics / geriatrics area with strength-building equipment and a falls course, a cardiovascular path as well as a general relaxation and mindfulness path are created. The various paths are sign-posted so that visitors can use them without the help of a therapist. A homepage and GPS-supported path guidance complete the offer.

In order to enable people from all social classes to access the centre, no entrance fee is charged. Only guided preventive or curative offers are subject to a fee.

The health resort and healing forest for adults is still under construction. Completion is expected in 2023; individual areas may already be used before that time. ■

Photos: Eva Dreiser / Astrid Haderlein

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-Fallschutz für Ihr Projekt

Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



Die Gartenschau geht. Der Park bleibt.

Von Stefanie Kraus
(Landesgartenschau Ingolstadt 2020 GmbH)

Landesgartenschau Ingolstadt. Stadt planen.

Die Landesgartenschau Ingolstadt ging zwar am 3. Oktober 2021 zu Ende, die neuentstandene Parkanlage im Ingolstädter Nordwesten wird die Stadt aber noch über Generationen hinweg bereichern. Ziel der Gartenschau war es, die Wohn- und Lebensqualität im nordwestlichen Stadtteil Ingolstadts aufzuwerten und eine neue Grünanlage für Entspannung und Erholung zu entwerfen – und das ist gelungen.

Das Konzept, den zweiten Grünring zu stärken, Naherholung zu finden, eine Verbindung zu schaffen und die Artenvielfalt zu fördern, wird durch den 23 Hektar großen Dauerpark langfristig erhalten bleiben. Wo sonst Gewerbe- und Siedlungsbauten vorherrschen, dient die öffentliche Parkanlage als Frischluftschneise und verbessert das Stadtklima für mindestens 25 Jahre. Bevor die Parkanlage im Frühjahr 2022 öffnet, laufen noch die umfangreichen Rückbauarbeiten der temporären Ausstellungsbeiträge. Viele Bereiche, die Besucherinnen und Besucher während der Landesgartenschau begeisterten, bleiben auf Dauer erhalten.

Das Konzept der Landesgartenschau Ingolstadt 2020, die aber im Jahr 2021 stattgefunden hat, wurde von Därr Landschaftsarchitekten in Halle an der Saale entworfen, die auch für die Spielplatz- und Bewegungsareale verantwortlich waren.

Das Spielen bleibt

Die Landesgartenschau Ingolstadt ist eine Gartenschau für

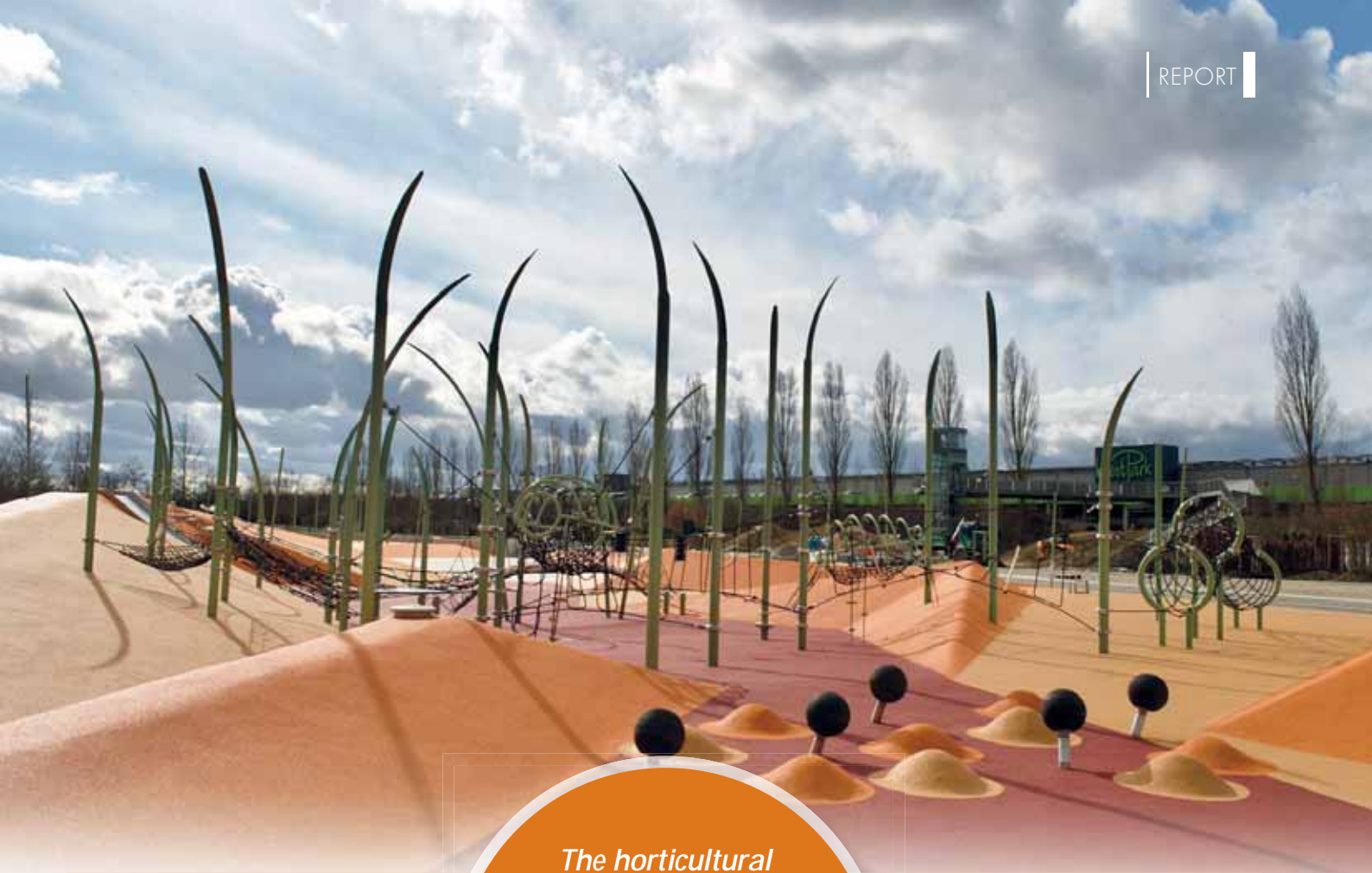
alle gewesen – unabhängig von Alter, Herkunft, körperlichen und geistigen Möglichkeiten. Deshalb ist das Gartenschaugelände auch heute barrierefrei und bietet unzählige Attraktionen und außergewöhnliche Spielplätze – jede Menge Spaß und Überraschungen für Groß und Klein sind dabei garantiert.

Wassergärten

Vom Süden her erschließt sich das Thema Wasser in Form von Wassergärten, die unterschiedliche Aspekte des Wassers durch Pflanzen, Tiere, Technik, Kunst und Spiel hervorbringen und nach Erfordernis auch die Reinigungsfunktion für den See übernehmen können. Eine parzellenartige Folge von thematisch und formal differenzierten Wasserflächen, die sich in kaskadenförmiger Staffelung oder durch Stege gegliedert, aneinanderreihen, ermöglichen eine vielfältige Erlebbarkeit des Wassers.

Den Einspeisepunkt am südlichen Ende der Wassergärten bildet ein Wasserreservoir, das über einen kammartig geschlitzten Steinblock das aus den Brunnen geförderte Wasser ins erste, ca. 80 cm hochgestellte Becken bringt. Die Wasserfläche liegt als eine Art Tisch vor dem Betrachter.

Eine dem Einspeisepunkt ähnliche kammartige Kaskade übergibt das Wasser an ein nahezu niveaugleich mit dem Weg liegendes Wasserbecken. An der Kaskade kann man die Wasserfläche mit Hilfe von linearen Trittsteinen überqueren. In der folgenden Wasserfläche liegen Dreiecke wie ►



*The horticultural
show is leaving.
The park will remain.*

*By Stefanie Kraus
(Landesgartenschau Ingolstadt 2020 GmbH)*

*Ingolstadt horticultural show
and urban planning.*

Although the Ingolstadt Regional Horticultural Show came to an end on 3 October 2021, the newly developed park in Ingolstadt's northwest will still enrich the city for the generations to come. The aim of the horticultural show was to enhance the quality of life in Ingolstadt's north-western district and to design a new green space for relaxation and recreation - and it succeeded.

The concept of strengthening the second green ring, finding local recreation, creating a connection and promoting biodiversity will be preserved in the long term by the 23-hectare permanent park. Where commercial and residential buildings otherwise predominate, the public park will serve as a fresh air corridor and improve the city climate for at least 25 years. Before the park opens in spring 2022, the extensive dismantling work of the temporary exhibition contributions is still in process. However, many areas that attracted the visitors during the Horticultural Show will remain permanently.

The concept for the Ingolstadt Regional Horticultural Show 2020, which took place in 2021, was designed by the Halle an der Saale based landscape architects Därr, who were also responsible for the playground and exercise areas.

Play remains

The Ingolstadt Regional Horticultural Show has been a garden show for everyone

- regardless of age, origin, physical and mental capabilities. That's why the garden show grounds are still barrier-free today and offer countless attractions and exceptional playgrounds. Lots of fun and surprise for both young and old will thus be guaranteed.

Water gardens

Approaching the site from the south, the topic of water is addressed in the form of water gardens that emphasize the various aspects of water in the form of plants, animals, technology, art and play and, where necessary, these can be used for the purposes of purification of the site's lake. Visitors can experience water in its many different aspects as they pass through the sequences of thematically and formally discriminated water features shaped as cascades and structured by bridges.

The water is supplied by a reservoir to the south of the gardens that transfers the required water from the spring through a comb-like slotted stone slab to the first basin at an elevation of some 80 cm. The water here is like a smooth table surface spreading out before the gaze of the viewer.

A similar comb-like cascade supplies water to a basin that is more or less on the same level as the pathway.

It is possible to cross the water at this point using a series of linear stepping stones. In the following water feature are triangles that look ▶





► treibende Schollen zwischen straff aufrechtstehenden Wasserpflanzen, so dass ein starker Kontrast zwischen horizontalen und vertikalen Strukturen, zwischen offenen und undurchdringlich dichten Bereichen innerhalb der Wasseroberfläche entsteht. Dieser Kontrast wiederum wird durch Nebeldüsen, zeitweise mit einer Art Weichzeichner aus feinen Wassertröpfchen verwischt.

Während im „verwunschenen Garten“ statische Kontraste aus Flächen und pflanzlichen Strukturen das Bild prägen, charakterisiert die Furt die anschließende, offene Wasseroberfläche. Das Highlight des Wassergartens, welches den Betrachtern die Möglichkeit eröffnet, dem Wasser auf einer weiteren Art und Weise zu begegnen. Im Übergangsbereich zum Wasserspielplatz befindet sich ein dicht mit Schilf o. ä. bepflanztetes Reinigungs- und Filterbecken, das ca. 50 cm über dem Wegeniveau herausragt. In den Pflanzenteppich sind punktuell Nebeldüsen integriert und erzeugen je nach Wetterlage unterschiedliche Bilder.

Wasserspielplatz

Für Spiel, Spaß und Action sorgt der über 3.200 m² große Wasserspielplatz. Die Wasserlandschaft hebt sich topografisch aus dem Gelände, ähnlich aufeinanderstoßender, tektonischer Platten heraus. Eine bewegte Spielfläche aus differenzierten Räumen je nach Spielform, Funktion und Altersgruppenzuordnung entsteht.

Südlich, direkt angrenzend an das bepflanzte Becken zur Wasserregeneration, zeigen sich die „Baumkronen“ des Wasserwaldes als unterschiedliche Sprühwirbel und regnen auf die Besucher nieder. Ein „Blätterdach“ aus Wassertropfen und Wasserschleiern erfrischt Groß und Klein. Für Abkühlung auf dem Boden sorgen bewegliche Düsen. Mal sprühen sie senkrecht, mal drehen sie sich um die eigene Achse oder formen Wasserpilze.

Wer den Verbindungsweg von der See-Café-Terrasse in Richtung Südosten benutzt, kann durch einen Wassertunnel gehen, der von seitlichen Düsen erzeugt wird.

Für Kleinkinder entstand ein, mit einem Sonnensegel überspanntes Areal mit Rinnen, Stauwehren und Wasserrädern, um den Weg des Wassers zu begleiten und zu beeinflussen, Bewegung und Energie zu erleben. Einen Wasserlauf stau-



en und leiten, mittels Pumpen ein Wasserrad betreiben, im flachen Wasser planschen oder einfach nur im Sand- und Matschbereich spielen – das können Kinder zwischen einem und drei Jahren hier erleben.

Zentral im Wasserspielplatz bilden bewegliche Strahldüsen die Basis für ausgiebige Wasserschichten. An Seilen können sich die Angreifer am Hang der östlichen Spielplatzseite hochziehen und die Sprühbastionen erobern.

Auch an kühleren Tagen ist der Wasserspielplatz ein wirklicher Abenteuerspielplatz. Mit Netzbrücken, Seilgängen, schwingenden Stegen, Wackelplatten und Aussichtskokons fordert die Kletteranlage junge Besucher und Besucherinnen heraus. Die Kletterwand an der nördlichen Grenze des Spielbereiches hin zum See komplementiert das Spielangebot.

Die Spielflächen sind mit farbigem, wasserundurchlässigem EPDM-Belag befestigt. Ausnahme sind die Wege und Gliederungsbänder, die sich analog zum Gesamtkonzept als helle Betonbänder durch die Spiellandschaft ziehen. Der Spielplatz ist über den Weg am Wassertunnel barrierefrei erreichbar. Aufenthaltsbereiche in der Nähe der einzelnen Spielzonen schließen sich mit Sitzgelegenheiten und Schatten spendenden Baumpflanzungen an den Hauptwegen an.

Spielhügel

Im Norden des Geländes bildet die Landmark, in Form von zwei mit einem Fußgängersteg verbundenen Hügeln, einen topographischen und gleichzeitig gestalterischen Höhepunkt. Herausragend aus den Flächen, die zwischen der Großarchitektur von Industrie und Verkehr eingebettet sind, gibt der Hochpunkt den Überblick zurück und relativiert den großen Maßstab der umgebenden Strukturen.

Die Hügel bestimmen den Raum für einen mit allen Sinnen erfahrbaren Spielbereich mit integrativen Spielgeräten, ein Ort des Spielens für alle. Kinder mit und ohne Handicap können hier gemeinsam toben und entspannen. Seile zum Hangeln, Durchklettern und Lümmeln hängen unterhalb des Steges. Ein großes, mit Rollstuhl befahrbares Trampolin und eine hügelig angelegte Spielfläche mit weichem Bodenbelag, welche sich den Hügel hinaufzieht, versprechen für alle, mit und ohne Rollstuhl, großen Spielspaß. Das Areal ►

► not unlike ice floes drifting between the stiffly upright water plants, hence providing a contrast between horizontal and vertical elements, open and impenetrable spaces on the water surface. This contrast is blurred to some extent by the use of a spray mist system giving a soft focus to the whole by means of the fine water droplets. While spatial and plant-based structures dominate the appearance of the 'enchanted garden', a ford is the main hallmark of the next open water area. This is perhaps the highlight of the water gardens that provides visitors with the opportunity to encounter water in a quite different way. A purification and filter basin with a dense growth of reeds and other plants that is elevated some 50 cm above the level of the pathway is located in the transitional zone leading to the water playground. Various spray mist nozzles are positioned among the plants that provide a differing array of visual effects depending on the weather conditions.

Water playground

The water playground extends to more than 3200 m² and provides for play, fun and exercise. Topographically, this water landscape is raised above the surrounding terrain in the form of abutting, tectonic plates. The result is a dynamic play area consisting of spaces separately dedicated to different types of play, activities and age groups. To the south, directly next to the planted, water-regenerating basin, are the 'tree tops' of the 'rainforest' with its various spray elements that make water rain down on users. This 'leaf canopy' of water droplets and spray gives refreshment to young and old. Mobile jets provide cooling of the ground. They can spray horizontally and they can turn around their own axis to create mushroom-like structures composed of water.

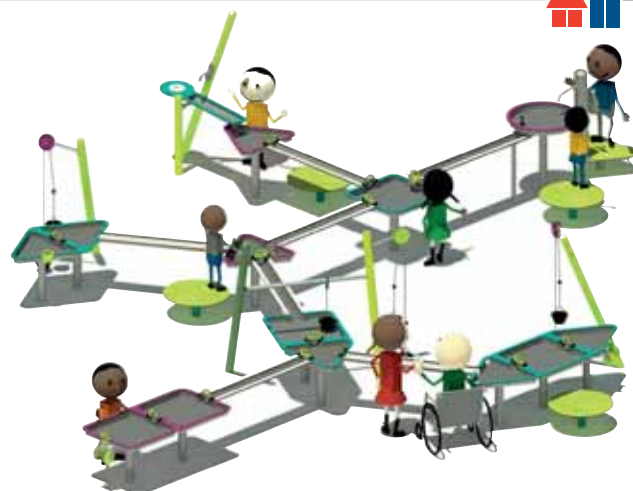
Anyone using the linking pathway to the southeast from the terrace of the lakeside café can pass through the water tunnel created by laterally positioned water jets.

Designed specifically for young children is an area protected by a sun canopy with channels, dam structures and water wheels so that they can follow the flow of the water and influence it to see how it moves and generates energy. Hence, children aged one to three years can dam and redirect the water, use a pump to drive a water wheel, splash about in shallow water or simply enjoy themselves in the sand and mud zone.

In the centre of the water playground are movable water jets, offering the opportunity for the children to amuse themselves by spraying each other. They can use the ropes on the eastern slope of the playground to draw themselves up to the top and conquer the spray forts. Even on colder days, the water playground remains a genuine site for adventures. The climbing options here in the form of net bridges, ropeways, swinging spans, wobble plates and viewing cocoons represent challenges for the younger visitors. The climbing wall on the northern border of the play area next to the lake completes the range of play features on offer.

The play areas are covered with colourful, waterproof EPDM surfacing. Exceptions are the pathways and linking elements that, in conformity with the overall concept, are light-coloured concrete bands that wind through the play landscape. The playground ►

Spielplatzgeräte Maier



AQUATREGS®

Neue Impulse für Spielplatzgestaltungen im Wasser- & Sandspielbereich



- Modulares Baukastensystem
- Flanschbare Matschtische & Rinnen
- Innovative Wasserauslässe
- Originelle Wasserräder
- Ideal für inklusive Raumgestaltung



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Straße 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel. +49(0)8621 5082-0
info@spielplatzgeraete-maier.de
www.spielplatzgeraete-maier.com





► ist durch Spielgeräte wie ein Kaleidoskop, klingende Zimbelbäume, Röhrenglocke, Zerspiegel oder Trichtertelefone mit allen Sinnen erfahrbar. Kinder können so spielerisch die verschiedenen Ebenen der Landmark erobern. Das verspricht eine Menge Spaß und Abenteuer.

Apfelbaumwiese

In Mitten umgebender Feldstrukturen bettet sich die Apfelbaumwiese, bestehend aus verschiedenen Apfelsorten, in die Landschaft ein. Spielskulpturen liegen wie heruntergefallene Äpfel auf der Wiese und bieten Kindern sowie Erwachsenen Möglichkeiten zum Rutschen, Klettern, Liegen und Entspannen. Die Skulpturen haben aufgrund ihrer Form eine belebende und harmonisierende Wirkung für Menschen

und Umgebung. Unbespielt sind sie als ästhetisch gestaltete Skulpturen zu erkennen. Kinder sehen darin eine eigene kleine Welt voller Abenteuer zum Entdecken.

Die Spielareale für Jung und Alt sind Aufenthaltsschwerpunkte im Park. Sie ermöglichen die Entwicklung eigener Spielideen und deren Umsetzung. Thematisch stehen sie mit den besonderen Akzenten des jeweiligen Ortes und übergreifend untereinander in Verbindung. Die bewegte Landschaft durch unterschiedliche, kristalline Geländemodellierungen bzw. das Herausheben der Elemente aus der Fläche, spielen dabei eine wesentliche Rolle. ■

Fotos: Landesgartenschau
Ingolstadt 2020 GmbH

► is accessible for all via the water tunnel pathway. There are relaxation areas with seating and shade provided by trees next to the main pathways near the various play zones.

The landmark play hills

In the north is the main landmark of the site; two hills connected by a pedestrian bridge that represents the topographical and creative centerpiece of the whole. Emerging from the open space between the commanding industrial and transport structures, this high point restores the overview for visitors and puts the large scale of the surrounding configurations in perspective.

The hills are the location for a play area with integrative play equipment that can be used by everyone, a site for play that can be experienced with all the senses. Children with and without handicaps can cavort and relax together here. Ropes hang from the bridge that can be used for dangling, climbing through and simply messing with. There is a large, wheelchair-accessible trampoline and a hilly play surface with soft surfacing that extends up the slope, offering everyone – with and without wheelchair – somewhere to play to their hearts' content. All senses are needed to experience the area to the full, equipped as it is with a kaleidoscope, ringing cymbal trees, tubular bells, distorting mirror and funnel phones. Through play, children

can discover the various attractions of the landmark hills, experiencing plenty of fun and adventure at the same time.

The orchard meadow

Embedded in the middle of a field arrangement in the landscape is an apple orchard in which a range of apple tree species have been planted. Play sculptures are situated among the trees like fallen apples in the grass, furnishing both children and adults with the opportunity to slide, climb, take a lie-down and rest. The sculptures are shaped so that they exert a dynamic and harmonising effect on visitors and the surroundings. When unused, their aesthetic nature comes to the fore. For children, this is their own little world full of adventure for them to discover.

The play areas constitute the main leisure sites within the park. They are such that users can employ their own imagination as to how they should be employed. In thematic terms, they are in accord with the specific nature of the location while they are arranged to interconnect with each other. A major contribution towards this effect is provided by the various, distinctive forms of terrain modelling and the projection of elements from the ground surface. ■

Images: Landesgartenschau Ingolstadt 2020 GmbH

SPORTS & LEISURE FACILITIES

02 | 2022

**Urban sports –
modern areas for physical
activity and fun with exercise**

**Urban Sports –
moderne Areale für körperliche Aktivität
und Spaß an der Bewegung**



Pumptrack- Anlagen in Wiesbaden
Pump tracks in Wiesbaden

**Die längste Monkeybar
der Welt in Rheydt**
*The world's longest monkey
bar in Rheydt*

**Deutschlands erster inklusiver
Pumptrack-Bowl in Bonn**
*Germany's first inclusive pump
track bowl in Bonn*



© areporter / stock.adobe.com



© Anze / stock.adobe.com

Urban Sports – Areale für körperliche Aktivität und Spaß an der Bewegung

Der Begriff des Urban Sports hat sich in den vergangenen Jahren stark verbreitet und steht grundsätzlich für eine sportliche Betätigung im urbanen Umfeld. Die meisten dazu gehörenden Sportarten und Bewegungsformen wurden ursprünglich direkt im urbanen Umfeld ausgeübt und haben sich den vorhandenen baulichen und strukturellen Gegebenheiten dort angepasst. Im Mittelpunkt stehen dabei oft eigene körperliche Fitness, Körperbeherrschung und Geschicklichkeit, andererseits aber z.B. auch die Nutzung verschiedener Formen von Skateboards, Fahrrädern, Tretrollern oder Rollschuhen. Bekannte Sportarten sind neben der Verwendung der genannten Sportgeräte mit Rädern oder Rollen z.B. Calisthenics, Parkour, Ninja Sport oder auch urbanes Klettern. Durch die mittlerweile enorm hohe Bedeutung von Social Media in der Jugendkultur sind die Sportarten und Bewegungsformen des Urban Sports aufgrund ihrer Fotogenität heutzutage sehr populär.

Nun sind viele dieser Sportarten und -formen zwar im öffentlichen Raum entstanden, allerdings ist die Ausübung dort oft nicht konfliktfrei und in vielen Fällen durchaus auch sehr riskant, vor allem

für AnfängerInnen und ungeübte SportlerInnen. Z.B. bei Parkour oder auch BMX sind viel Übung und eine gute Körperbeherrschung sehr wichtige Voraussetzungen, um eine angemessene und verletzungsfreie Durchführung zu gewährleisten. Durch Bilder und Videos im Internet gibt es allerdings viele Nachahmer, die die Tricks der „Profis“ ebenfalls durchführen wollen, was gerade im gewöhnlichen urbanen Umfeld ein hohes Risiko darstellen kann. Dazu ist die Ausübung außerhalb dafür bestimmter Areale also z.B. auf öffentlichen Plätzen und Straßen, Kinderspielplätzen oder unter Brücken häufig mit Streitigkeiten mit Verkehrsteilnehmern, Passanten oder den Ordnungskräften verbunden.

Von daher empfiehlt es sich, in der Stadtplanung auf die stets wachsende Zahl begeisterter „Urban SportlerInnen“ zu reagieren und ihnen gestaltete Areale zur Ausübung ihrer sportlichen Aktivität zur Verfügung zu stellen.

Pumptracks und Skate Parks sind sehr geeignete Errichtungen, um Skatern, Bikern und anderen Rollsportlern attraktive Areale zur Verfügung zu stellen. Bei ansprechender Gestaltung finden sie dort gute Herausforderungen und können ungestört ihrer Be-

Urban sports – areas designed to get people active and make exercise fun

The term urban sport has become widely used in recent years and basically stands for sporting activities in an urban environment. Most of the sports and types of exercise that fall under this category were originally practised directly in the urban environment and have been adapted to the existing constructional and structural conditions there. In many cases, the focus is on one's own physical fitness, body control and dexterity, but also on the use of for example various forms of skateboards, bicycles, pedal scooters or roller skates. In addition to the use of the aforementioned wheeled or roller sports equipment, well-known sports include, for example: calisthenics, parkour, ninja sports or urban climbing. As social media has become tremendously important in youth culture, urban sports and associated types of exercise are very popular nowadays because of their photogenic nature.

While many of these sports and types of exercise have originated in

public spaces, there is often some conflict involved when practising them, and in many cases they are also very risky, especially for beginners and inexperienced athletes. For instance, parkour or BMX require a lot of practice and good body control in order to be able to practise these sports appropriately and without injury. Pictures and videos on the internet, however, prompt many copycats to try to perform the tricks of the „professionals“ as well, which can pose a high risk, especially in the ordinary urban environment. Moreover, exercising outside of designated areas, e.g. on public squares and streets, children's playgrounds or under bridges, often leads to disputes with road users, passers-by or law enforcement officers.

It is therefore advisable to respond in urban planning to the ever-growing number of enthusiastic „urban athletes“ and to provide them with areas that have been specially designed for them to practise their sporting activities. ►




tätigung nachgehen. Dazu ist die Verletzungsgefahr bei sachgemäßer Bauweise deutlich reduziert. In den letzten Jahren sind viele Pumptracks neu entstanden und die Skateparks haben verstärkt die alten Skateanlagen mit Rampen aus den 1990er Jahren abgelöst. Auch eine kombinierte größere Anlage ist durchaus sinnvoll, um ein vielfältiges Areal für eine große Zahl an Nutzerinnen und Nutzer zu erschaffen.

Der Parkoursport ist in seinem Ursprung eigentlich grundlegend außerhalb fester Areale verankert, trotzdem sind in den vergangenen Jahren viele gelungene und gut genutzte Sporträume entstanden, die die Ausübung dieser Bewegungsform ermöglichen. Hier können ungeübte Traceure einen Einstieg finden und erfahrenere AthletInnen Tricks und Fortbewegungsarten trainieren. Vor allem die Kombination aus Risikoabschätzung, Körpererfahrung und -beherrschung hat Parkour auch für die Sportpädagogik sehr interessant gemacht. Vor allem bei Jugendlichen und jungen Erwachsenen ist das Interesse an dieser Sportform in den letzten Jahren sehr stark angewachsen.

Calisthenicsanlagen sind heute ebenfalls bei der Gestaltung von Bewegungsarealen nicht mehr wegzudenken. Die Mischung aus Fitnessstraining und Körperbeherrschung ist bei der jugendlichen Bevölkerung sehr beliebt, entsprechende Areale sind oft bis spät abends stark frequentiert. Hier spielt die angesprochene Fotogenität auch eine sehr wichtige Rolle. Vor einigen Jahren wurden häufig Klettergerüste auf Kinderspielflächen für Calisthenics „missbraucht“, heute kann man speziell darauf ausgerichtete Anlagen bei verschiedenen Anbietern erhalten und im öffentlichen Raum installieren.

Auch das urbane Klettern erfreut sich heutzutage großer Beliebtheit bei Groß und Klein. Es gibt eine ganze Reihe von Umsetzungsmöglichkeiten im öffentlichen Raum, die jederzeit und ohne größere Hilfsmittel sicher nutzbar sind. Natürlich unterscheiden diese sich von Anlagen in Kletterhallen oder von Kletterbereichen, für die bestimmte Seilsicherungen erforderlich sind. Aber mit geeignetem Fallschutz und weiteren Sicherheitsmerkmalen gibt es durchaus auch herausfordernde und abwechslungsreiche Installationen für jedermann.


Urban Sports wird in den kommenden Jahren weiterhin eine große Rolle spielen und es sollte für alle Städte und Kommunen ein Anliegen sein, möglichst vielen sportlich Aktiven ansprechende und vielfältige Areale anzubieten. TT 

► Pump tracks and skate parks are very suitable facilities providing attractive areas for skaters, bikers and other roller sports enthusiasts. Given an attractive design, they will find plenty of challenges and will be able to pursue their activities undisturbed. In addition, proper construction significantly reduces the risk of injury. In recent years, many new pump tracks have been built and skate parks have increasingly replaced the old skate facilities with ramps from the 1990s. A large combined facility also makes perfect sense in order to provide a wide range of activities for a large number of users.

The sport of parkour actually originated outside of fixed areas, but in recent years many attractive and heavily frequented sports facilities have been created that make it possible to practise this type of exercise. Novice traceurs can get started there and more experienced athletes can practice their tricks and ways of moving. It is above all the combination of risk assessment, body experience and body control that has turned parkour into a very interesting subject for sports education. Especially young people and young adults have become more and more interested in this type of sport in recent years.

Calisthenics facilities have also become an integral part of the design of exercise areas. The combination of fitness training and body control is very popular with the young population, which means that the corresponding areas are often heavily frequented until late in the evening. The aforementioned photogenic nature also plays a very important role in this context. A few years ago, climbing frames on children's playgrounds were often „misused“ for calisthenics; today, specially designed equipment can be obtained from various suppliers and installed in public spaces.

Urban climbing is also very popular with young and old these days. There is a whole range of opportunities to implement this in public spaces in a safe way and without the need for extensive equipment. Of course, these differ from facilities in climbing gyms or climbing areas, for which certain safety ropes are required. However, with suitable fall protection and other safety features, there are definitely challenging and varied installations for everyone.

Urban sports will certainly continue to play a major role in the coming years, so every city and municipality should strive to offer attractive and diverse areas for as many sports enthusiasts as possible. TT 



SKATEANLAGEN | PARKOURANLAGEN | KLETTERANLAGEN | FREIZEITANLAGEN

www.x-move.net





Pumptrack- Anlagen in Wiesbaden: ein Platz für die Jugend

Von Malte Loyal (Grünflächenamt Wiesbaden)

In immer mehr Städten sieht man sie und sie erfreuen sich immer größerer Beliebtheit. So auch in Wiesbaden. Die Rede ist von Pumptracks. Durch Verlagerung des eigenen Körperschwerpunktes fährt man mit dem Skateboard, Fahrrad oder Scooter über die Wellen des Tracks und kommt dabei mächtig ins Schwitzen.

Der erste modulare Pumptrack in Wiesbaden wurde im Zuge des im Kulturpark stattfindenden Skatfestivals „Rollt“ im Frühjahr 2018 eröffnet. Mit der örtlichen Skatehalle und einem Skateplatz ist hier seit jeher Wiesbadens Skateszene angesiedelt. Durch die Einzigartigkeit des Ortes mit den Veranstaltungshallen des Kulturzentrum Schlachthof e.V., der hiesigen Graffiti-szene und zahlreichen Kulturschaffenden, werden auch Menschen aus den umliegenden Städten angezogen. Ein optimaler Standort, um neue Trends auszuprobieren.

Finanziert durch das Amt für soziale Arbeit und in Zusammenarbeit mit dem Grünflächenamt wurde der Pumptrack temporär

zunächst auf einer vorhandenen freien Fläche aufgebaut. Die überaus hohe Frequentierung führte allerdings schnell zu Konflikten mit anderen Nutzergruppen aus der Boule- und Basketballszene.

Nach Fertigstellung des südlichsten Parkabschnittes in 2020 hat der Pumptrack daher nun einen neuen und dauerhaften Standort gefunden. Positive Konsequenz war eine direkte Aneignung des neuen Areals durch die Besucher:innen. Hier zeigen sich nun die Vorteile des modularen Pumptracks, der eine hohe Flexibilität bietet. Für kleine Veranstaltungen und große Festivals, die im Park stattfinden, kann der modulare Pump-

Pump tracks in Wiesbaden: a place for young people

By Malte Loyal (Wiesbaden Parks Department)

They can be found in more and more cities and are becoming more and more popular. Wiesbaden is no exception. We are talking about pump tracks. By shifting your body weight and centre of gravity, you ride your skateboard, bike or scooter over the bumps of the track and work up quite a sweat.

The first modular pump track in Wiesbaden was opened during the „Rollt“ skating festival held in the Kulturpark in spring 2018. This has always been the home of Wiesbaden's skate scene, with the local skating hall and a skatepark. The uniqueness of the location with the event halls of the Kulturzentrum Schlachthof e.V., the local graffiti scene and numerous creative artists also attracts people from the surrounding cities. An ideal location to try out new trends.

Funded by the Office of Social Work and in cooperation with the Parks Department, the pump track was initially installed temporarily on an existing open space. However, the intensive use of the facility

soon led to conflicts with other user groups from the boules and basketball scene.

After completion of the southernmost section of the park in 2020, the pump track has now been moved to a new and permanent location. As a positive consequence, visitors immediately embraced and made use of the new site. That is where the advantages of the modular pump track, which allows a high degree of flexibility, become apparent. The modular pump track can be dismantled and assembled at any time within one day for small events and large festivals that take place in the park.

Inspired by the pump track in the Kulturpark, a group of children and



track jederzeit innerhalb eines Tages ab- und aufgebaut werden.

Inspiziert durch den Pumptrack im Kulturpark wendete sich kurz danach im Stadtteil Delkenheim eine Gruppe Kinder und Jugendlicher zwischen 9 und 14 Jahren an den hiesigen Ortsbeirat. Sie hatten Ideen für eine Mountainbike-Strecke erarbeitet und stellten diese der mobilen Jugendarbeit, dem Grünflächenamt und dem Ortsbeirat in einem gemeinsamen Termin vor. Zur Debatte standen selbst zu bauende Dirtparks als auch Pumptracks in verschiedensten Varianten. Nach Abwägung aller Vor- und Nachteile fiel die Entscheidung letztlich ebenfalls auf einen modularen Pumptrack mit dem Namen Sidewinder. Entscheidend war die schnelle Finanzierbarkeit als auch eine zügige Aufbaumöglichkeit der Anlage. Weit-

reichende Planungen und Genehmigungsverfahren waren nicht notwendig.

Durch das städtische „Handlungsprogramm Jugend“ wurden kurzfristig 85.000€ bereitgestellt. Mit diesem Programm werden ämterübergreifend Orte für Jugendliche in der Stadt Wiesbaden geplant und realisiert. Die Projekte reichen von neuen Aufenthaltsplätzen über einfache Überdachungen bis hin zu sportlichen Aktivitätspunkten. Da passte die Realisierung eines von Jugendlichen initiierten Pumptracks genau hinein.

Die Standortwahl fiel auf einen seit mehreren Jahren ungenutzten Bolzplatz in desolatem Zustand und wurde von allen Beteiligten als ideal eingestuft, da die Fläche nun einer neuen Nut- ▶



young people aged between 9 and 14 in the Delkenheim district approached the local advisory council shortly afterwards. They had developed ideas for a mountain bike trail and presented them to the mobile youth work, the parks department and the local advisory council at a joint meeting. Both dirt parks to be built by the youths themselves and various types of pump tracks were up for discussion. After weighing up all the pros and cons, the decision was ultimately made in favour of a modular pump track called Sidewinder. What was decisive was that the facility could be easily financed and quickly installed. Extensive planning and approval procedures were not necessary.

85,000 euros in funding were provided at short notice through the city's "Handlungsprogramm Jugend" (Youth Action Programme).

Under this programme, places for young people in the city of Wiesbaden are planned and implemented with the help of different departments. The projects include everything from new recreation areas and simple canopies to opportunities for sporting activities.

The implementation of a pump track initiated by young people fit the bill perfectly.

The site chosen was a bleak and desolate kick-about area that had been unused for several years and was considered ideal by all those involved, as the area could now be put to a new use. The site is ideally located somewhat away from residential buildings, so that the young people have now been able to make this place their new retreat.

The design of the pump track was developed together with young people and the mobile youth work. The construction was supervised by the Parks Department, and the young people themselves lent a hand in building the pump track. The participation of the future user group was very important to all those involved in the planning ▶





► zung zugeführt werden konnte. Idealerweise liegt der Platz etwas abseits der Wohnbebauung, so dass die Jugendlichen sich diesen Ort mittlerweile als neuen Rückzugsraum aneignen konnten.

Die Ausgestaltung der Pumptrack Anlage wurde gemeinsam mit Jugendlichen und der mobilen Jugendarbeit erarbeitet. Den Bau hat das Grünflächenamt begleitet, wobei beim Aufbau des Pumptracks die Jugendlichen selbst tatkräftig mit angepackt haben. Die Beteiligung der späteren Nutzergruppe war allen an der Planung Involvierten sehr wichtig und hat entscheidend zum Erfolg der Anlage beigetragen.



► process and was a key factor in the success of the facility.

It took only nine months for the idea to be put into practice, so that pump track no. 2 in Wiesbaden could be opened as early as spring 2021. But all good things come in threes.

In the Nordenstadt district, however, the project got off to a somewhat different start. Here, young people had already built a bicycle parkour for themselves at the edge of the green space and constantly adapted it. While this independence, initiative and proactive approach on the part of the young bikers is to be appreciated in principle, it was not in line with the goals of maintaining and developing the green spaces at this location. However, moving to other and distant areas was not a viable option.

In order to find a promising solution, it was decided to draw on the now well-established cooperation between the authorities, the local advisory council and the active athletes. Together with the mobile youth work staff who moderated and mediated between all parties involved, constructive discussions were held with the children and young people until an alternative solution was found at the end of the process. The result was a modular pump track designed by the young people in line with their wishes. Of course, they were also allowed to help with the construction. Funding was also provided through the Youth Action Programme.

In Nordenstadt, the pump track has helped to revitalize the entire green space. Expanded to include a new playground, seating and a

Von der Idee bis zur Umsetzung vergingen nur neun Monate, so dass Pumptrack Nr.2 in Wiesbaden bereits im Frühjahr 2021 eingeweiht werden konnte. Doch aller guten Dinge sind drei.

Im Stadtteil Nordenstadt verlief der Beginn des Projektes allerdings etwas anders. Hier hatten sich Jugendliche bereits selbst einen Fahrrad-Parcours am Rand der Grünanlage gebaut und stetig angepasst. Diese grundsätzlich zu begrüßende Eigenständigkeit und Initiative der jugendlichen Biker und Bikerinnen war allerdings mit den Zielen der Unterhaltung und Entwicklung der Grünflächen an dieser Stelle nicht in Einklang zu bringen. Das Ausweichen auf andere und entfernt liegende Flä-

composting toilet, this facility has turned into a new magnet for visitors.

By now, there are plans in the pipeline to build another pump track. There is a huge demand. Whether quieter but non-variable asphalt pump tracks will be chosen in the future must be decided depending on the location. It is the responsibility of the Parks Department to maintain all the pump tracks.

Experience has shown that the facilities are actively used by all age groups. Based on the observations of the Parks Department and discussions with users, it is a good idea to combine two tracks in one pump track because of the different speeds. It is recommended to have a separate track near the playground for the very little ones. In this way, conflicts can be avoided.

'With modular pump tracks, we aim to encourage children and young people to move on wheels and rollers. The modular pump track already plays a significant role in holistic movement solutions and will be an integral part of such solutions in the future,' says Mike Maurer, new Managing Director of Allegra Movement GmbH.

It will be exciting to see where exactly the next pump track will be built. At least one thing is certain: further facilities are in the pipeline. ■

Photos: p.100, p.102 above © Malte Loyal; p.101 above © Regine Frank; p.101 in the middle, p.101 below, p.102 below © Amt für soziale Arbeit Wiesbaden; p.103 © Schreder-Leuchten



chen stellte hier allerdings keine zielführende Alternative dar.

Um zu einer erfolgsversprechenden Lösung zu kommen, wurde auf die mittlerweile eingespielte Zusammenarbeit zwischen den Ämtern, dem Ortsbeirat und den aktiven Sportlern gesetzt. Gemeinsam mit den moderierenden und zwischen allen Beteiligten vermittelnden Mitarbeitern der mobilen Jugendarbeit wurde mit den Kindern und Jugendlichen gesprochen, konstruktiv diskutiert, bis eine alternative Lösung am Ende des Prozesses gefunden wurde. Ein modularer Pumptrack war das Ergebnis, den sich die Jugendlichen nach ihren Wünschen zusammengestellt haben. Natürlich durften sie beim Aufbau auch hier mit anpacken. Die Finanzierung erfolgte ebenfalls aus dem Handlungsprogramm Jugend.

In Nordenstadt verhalf der Pumptrack der gesamten Grünanlage zu neuem Leben. Erweitert mit einem neuen Spielplatz, Sitzgelegenheiten, und einer Komposttoilette entwickelte sich diese Anlage zu einem neuen Besuchermagneten.

Mittlerweile ist ein weiterer Pumptrack in Planung. Die Nachfrage ist riesig. Inwieweit sich zukünftig wahlweise für geräuschärmere, aber nicht variable Asphaltpumptracks entschieden wird, muss je nach Standort entschieden werden. Die Unterhaltung aller Pumptracks unterliegt dem Grünflächenamt.



Die Erfahrung hat gezeigt, dass die Anlagen von allen Altersgruppen rege genutzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Geschwindigkeiten, so zeigen es die Beobachtungen des Grünflächenamtes und Gespräche mit den Nutzerinnen und Nutzern, ist es sinnvoll, in einem Pumptrack zwei Bahnen zu kombinieren. In Spielplatznähe ist eine separate Bahn für die ganz Kleinen empfehlenswert. So können Konflikte vermieden werden.

„Unsere Mission mit modularen Pumptracks ist es, Kinder und Jugendliche in deren Bewegung auf Rädern und Rollen zu fördern. Der modulare Pumptrack hat bereits heute eine bedeutsame Rolle in gesamtheitlichen Bewegungslösungen und wird künftig als zentraler Bestandteil solcher Lösungen fest verankert sein“, sagt Mike Maurer, der neue Geschäftsführer des Pumptrack-Herstellers Allegra Movement GmbH.

Es bleibt spannend abzuwarten, wo genau der nächste Pumptrack gebaut wird. Dass weitere Anlagen geplant werden, dies steht zumindest fest. ■

Fotos: S.100, S.102 oben © Malte Loyal;
S.101 oben © Regine Frank; S.101 Mitte, S.101 unten,
S.102 unten © Amt für soziale Arbeit Wiesbaden;
S.103 © Schreder-Leuchten



NEXT LEVEL
PLAYGROUND  PARKITECT

Spass auf allen Rädern
MODULARPUMPTRACK.DE





Die längste Monkeybar der Welt steht im Theaterpark in Rheydt

Im Rahmen des Städtebauförderprogramms „Soziale Stadt Rheydt“ wurde als Teilprojekt der Theaterpark in Mönchengladbach-Rheydt neugestaltet.

Oberstes Ziel war die Schaffung neuer qualitativ und gestalterisch hochwertiger öffentlicher Grün- und Freiräume als Kommunikations-, Erholungs-, Spiel- und Bewegungsräume in den Wohnquartieren.

Ein Park für alle, der die urbane Lebensqualität in Rheydt widerspiegelt und in dem alle Besucher*innen durch ein vielfältiges Angebot an Spiel, Sport und Freizeit miteinander in Verbindung gebracht werden.

Mit dieser Aufgabe betraut, hat das Kölner Büro der Greenbox Landschaftsarchitekten unter Bürgerbeteiligung einen attraktiven Mehrgenerationen-Treffpunkt entworfen, der neben aller Geselligkeit nicht nur bei Kindern und Eltern für mehr „Bewegung in der Stadt“ sorgt.

Mit den am Planungsprozess beteiligten Bürger:innen, Interessens- und Nutzergruppen stellte sich in Workshops für die U12-Bereiche der gemeinsame Wunsch nach modernen Sportstätten heraus, die für Trendsportarten wie Calisthenics, Parkour, OCR und Ninja-Parcours sowohl eine sichere Trainings-

The world's longest monkey bar can be found in the Theaterpark in Rheydt

As part of the “Socially Integrative City of Rheydt” urban development programme, the Theaterpark in Mönchengladbach-Rheydt was redesigned.

The primary objective was to create attractive, high-quality public green and open spaces in the residential neighbourhoods where people can meet, interact, relax, play and exercise.

A park for everyone that reflects the urban quality of life in Rheydt and brings all visitors together through a wide range of play, sport and leisure activities.

Entrusted with this task, the Cologne-based Greenbox landscape ar-

chitects' office designed - with the participation of citizens - an attractive multigenerational meeting place that, in addition to making people feel at home, helps to encourage more “exercise in the city”, not only among children and parents.



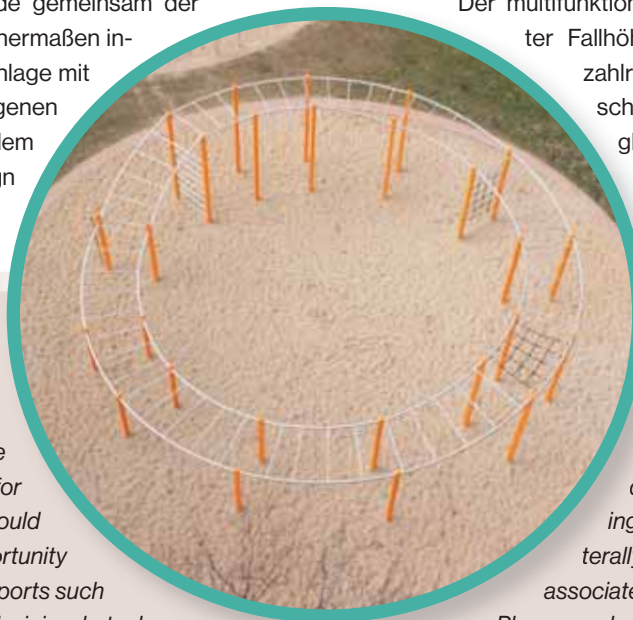


möglichkeit als auch eine sportliche Herausforderung darstellen. Statt des bevorzugten Materials Holz für die Spielplatzgeräte, sollten die Sportgeräte aus nachhaltigem Edelstahl / Stahl und der Parkour Bereich aus Beton- und Stahlelementen gefertigt sein.

Harmonisch auf des gestalterische Gesamtkonzept mit kreisrunden Aktivinseln abgestimmt, wurde gemeinsam der „Turnkreisel“ entwickelt. Eine gleichermaßen innovative wie monumentale Sportanlage mit organischen, kreisrund geschwungenen Formen, die sich erfreulich von dem bevorzugt rechtwinkligen Design anderer Fitnessanlagen abhebt.

During workshops with the citizens, interest groups and user groups involved in the planning process, it became clear that everyone wanted modern sports facilities for children under the age of 12 that would provide both a safe training opportunity and a sporting challenge for trend sports such as calisthenics, parkour, OCR and ninja obstacle courses. Rather than using wood as the preferred material for the playground equipment, the sports equipment was to be made of sustainable stainless steel / steel and the parkour area was to be made of concrete and steel elements.

Designed to harmonize with the overall design concept of circular activity islands, the “Turnkreisel” was jointly developed. A



Auf der Suche nach einem Projektpartner, der die mit dem Entwurf für den Turnkreisel verbundenen technischen Herausforderungen im wahrsten Sinne des Wortes „meistern“ kann, erfüllte das in Bad Driburg ansässige Traditionsunternehmen Playparc alle Voraussetzungen und so wurde aus einer sportarchitektonischen Planung erlebbare Realität – und ein echter Hingucker, an dem gerne trainiert wird.

Der multifunktionale Turnkreisel geht bis 2,95 Meter Fallhöhe hoch hinaus und bietet durch zahlreiche Klimmzugstangen in unterschiedlichen Höhen vielen Menschen gleichzeitig die Möglichkeit, Kraft und Ausdauer entsprechend des eigenen Leistungslevels und der ▶

sports facility that is as innovative as it is monumental, with organic, circular curves, which stands out from the preferred right-angled design of other fitness facilities. Looking for a project partner who could literally “master” the technical challenges associated with the design of the “Turnkreisel”, Playparc, a long-established company based in Bad Driburg, met all the requirements and so a sports architectural plan became a tangible reality - and a real eye-catcher that people love to work out on.

The multipurpose “Turnkreisel” soars up to a fall height of 2.95 metres and, thanks to numerous pull-up bars at different heights, offers many people at the same time the opportunity to work on their ▶





► Körpergröße zu trainieren. Die integrierten Kletternetze und die Sprossenwand erweitern die Trainingsvielfalt und sind OCR-Element, Aufstiegshilfe und Kletterspaß zugleich. Die im hohen Bogen verlaufende Hangelstrecke, die sich aus den Klimmzugstangen ergibt, stellt in ihrer gesamten Länge auch trainierte Sportler:innen vor eine stete Herausforderung. Allerdings wird „die längste Monkeybar der Welt“ natürlich auch gerne von Groß

und Klein dazu genutzt, um darauf zu balancieren oder nach oben zu klettern, um dort die Aussicht zu genießen. (*weil unendlich) Direkt an den Turnkreisel angrenzend liegt die neue Parkour-Anlage, an der neben der namensgebenden Trendsportart auch andere Fitnessübungen und das Training von Koordination und Balance möglich sind. Passend zum urbanen Ursprung von Parkour ist das sportliche

► strength and stamina according to their own performance level and body size. The integrated climbing nets and the wall bars add to the wide range of workout options and are an OCR element, climbing aid and climbing fun at the same time. The monkey bar, which runs in a high arc and is made up of the pull-up bars, is a constant challenge over its entire length, even for trained athletes. However, “the longest monkey bar in the world”* is of course also used by both young and old to balance on it or climb to the top to enjoy the view. (*because it is endless)

bing in the city centre were put to new use in the parkour. The two low-threshold elements not only have an added sporting value, but their recognition value also brings back fond memories for the local residents, encouraging them to engage in some simple exercises. A large - often smirked at - dent in one of the shiny hemispheres has been deliberately retained. It is part of the one hemisphere just as the two hemispheres themselves are part of Rheydt. The incorporation of popular features of the old cityscape increases the acceptance of the new Theaterpark and thus lowers the inhibition threshold of entering it for the first time and becoming active oneself.

Directly adjacent to the “Turnkreisel” is the new parkour facility, enabling not only the trend sport that gives it its name, but also other fitness exercises as well as coordination and balance training. In keeping with the urban origins of parkour, the sporty array of obstacle walls is made of exposed concrete. Combined with vertical and horizontal “bars” made of galvanised steel and other low-threshold elements, an exercise area was created that not only meets all the requirements for basic parkour training, but also inspires experienced traceurs time and again to find new ways to get from point A to point B.

In addition to the numerous creative play areas where many young and older children have been playing every day since the opening day on 10 March 2022, modern, safe and long-lasting trend sports facilities have been created for young people and active people, which are very popular. An attractive sports venue and meeting place for all people, regardless of their age, ability, or skill level. Immediately after their completion, the two sports areas were used intensively. The Theaterpark has become a very attractive meeting place and recreation area with modern and safe exercise areas for everyone. Centrally located and freely accessible at all times, it provides plenty of exercise in the city and is an excursion destination worth seeing and experiencing for families and athletes from near and far. ■

As with all the “activity islands”, the brick edgings of the former park terraces were stylishly recycled for the circular borders of the fall zones – the cradle-to-cradle concept implemented in its true sense. Based on the same philosophy of environmental protection, two metal hemispheres that were formerly used for playing and clim-

Photos: Play-Parc Allwetter-Freizeitanlagenbau GmbH



Ensemble an Hindernismauern aus Sichtbeton gefertigt. Im Zusammenspiel mit vertikalen und horizontalen „Bars“ aus verzinktem Stahl und weiteren niedrighschwelligen Elementen wurde eine Bewegungslandschaft geschaffen, in der alle Voraussetzungen für das Parkour-Grundlagentraining gegeben sind, die aber auch geübte Traceure immer wieder zu neuen Wegen von A nach B inspiriert.

Wie bei allen „Inseln“ wurden für die kreisrunden Umrandungen der Fallschutzbereiche die Ziegelsteineinfassungen der ehemaligen Parkterrassen stilvoll wiederverwertet - Cradle to Cradle im bestem Sinne der Erfinder umgesetzt. Aus der gleichen umweltschonenden Philosophie heraus fanden auch zwei Metall-Halbkugeln, die vormals in der Innenstadt zum Spielen und Klettern genutzt wurden, eine neue Verwendung im Parkour. Die beiden niedrighschwelligen Elemente ergänzen nicht nur einen sportlichen Nutzen, sondern sie wecken durch Ihren Wiedererkennungswert bei den Anwohnern auch positive Erinnerungen, die zum Ausprobieren erster einfacher Bewegungsübungen anregen. Eine große – oft beschmunzelte – Beule in einer der glänzenden Halbkugeln ist selbstbewusst beibehalten worden. Sie gehört zu der einen Halbkugel



ebenso, wie die beiden Halbkugeln selbst zu Rheydt gehören. Die Integration beliebter Merkmale des alten Stadtbildes erhöht die Akzeptanz des neuen Theaterparks und senkt dabei die Hemmschwelle des ersten Betretens und somit selber aktiv zu werden.

Neben den zahlreichen kreativen Spielarealen, auf denen seit dem Tag der Eröffnung am 10. März 2022 viele jüngere und ältere Kinder täglich spielen, wurden für die Jugend und aktive Menschen moderne, sichere und langlebige Trendsportanlagen geschaffen, die sich großer Beliebtheit erfreuen. Ein sportlicher und gesellschaftlicher Anziehungspunkt für alle Menschen, unabhängig von Alter und Leistungslevel. Sofort nach Fertigstellung wurden die beiden Sportareale intensiv genutzt. Der Theaterpark ist ein hoch attraktiver Treffpunkt und Aufenthaltsort mit modernen und sicheren Bewegungsräumen für alle geworden. Zentral gelegen und jederzeit frei zugänglich bringt er so Bewegung in die Stadt und ist ein sehens- und erlebenswertes Ausflugsziel für Familien und Sportler:innen von nah und fern. ■

Fotos: Play-Parc Allwetter- Freizeitanlagenbau GmbH

PLAYPARC BRINGT MENSCHEN IN BEWEGUNG

LÖSUNGEN FÜR BEWEGUNGSRÄUME

Seit vielen Jahren bringt **PLAYPARC** Menschen in Bewegung. Sei es durch Bewegungsparcours, Calisthenics-Anlagen, Obstacle Course Racing (OCR) oder Spielgeräte für Kinder. Gerne erstellen wir Ihnen eine individuelle Anlage.



PLAYPARC
Mehr Spielraum für {Bewegung}



T 05253 40599-0  PLAYPARC.de





Lights On auf Deutschlands ersten inklusiven Pumptrack-Bowl

Von Veith Kilberth, Planungsbüro LNSDKT

In Bonn entsteht gerade eine besonders kreative Kombination aus einem Pumptrack und einem Bowl, der zur inklusiveren Teilhabe auch für die WCMX-Nutzung (Sport-Rollstuhlfahrer) ausgerichtet ist.

Auf dem Weg zu einer inklusiven Sportstadt wird in Bonn der Reuterpark von RMP Landschaftsarchitekten neugestaltet. Ziel ist es, die Parkanlage zu einem: „inner-städtischen, barrierefreien und inklusiven Treffpunkt umzugestalten – für Menschen unterschiedlicher Generationen mit und ohne Behinderungen“.

Nach der Maxime ein „Platz für alle“ wurde das spezialisierte Kölner Skatepark-Planungsbüro Landskate beauftragt, eine

Skate- und Pumptrack-Anlage zu planen, die dem Anspruch dieses richtungsweisenden Großprojekts gerecht wird.

Das Konzept

In einem mehrstufigen Planungsbeteiligungs-Prozess wurde gemeinsam mit den lokalen Nutzer*innen eine einzigartige Anlage

Lights on at Germany's first inclusive pump track bowl

By Veith Kilberth, LNSDKT planning office

In Bonn, a particularly creative combination of a pump track and a bowl is currently being built, which is also designed for WCMX riders (wheelchair motocross athletes) to enable inclusive participation.

On the way to becoming an inclusive sports city, the Reuterpark in Bonn is being redesigned by RMP Landscape Architects. The aim is to transform the park into an “inner-city, barrier-free and inclusive meeting place – for both disabled and able-bodied people from different generations”.

True to the maxim of a “place for everyone”, the Cologne-based Landskate planning office specializing in the design and construction of skate parks was commissioned to design a skate and pump track facility that would meet the requirements of this large-scale, trend-setting project.

The concept

In a multi-stage planning participation process, a unique facility was designed together with local users to cater for a large group of users, in particular through the active participation of WCMX skaters. This involved merging the requested pump track and skatepark terrains into one single facility. The result is a triangle-sha-

ped pump track with banked turns and speed bumps that surround the flow bowl in the middle. Together with trees, green spaces and recreational areas, the arrangement of double-conical concrete elements blends into the landscape. The in-situ concrete construction allows for a high design quality of the facility, which results from a fusion of the organic forms of the pump track with the tables and free forms of the bowl.

For every skill level - from beginner to pro

Thanks to their relatively low base height of one metre, the pump track and the flow bowl as a whole provide more of a low-threshold offer that is geared towards creative and playful use for a particularly large group of users. The linear structure of the pump track makes it particularly easy to get started, so that you can successfully enhance the experience of riding, rolling and gaining speed and momentum on the track-like circuit. With increasing skill levels, the indoor flow bowl with its wide variety of lines (multi-lines)



für eine breite Nutzer*innengruppe insbesondere durch eine starke Teilhabe von WCMX-Skater*innen gestaltet. Dabei wurden die gewünschten Pumptrack- und Skatepark-Terrains zu einer Anlage fusioniert. Das Ergebnis ist ein Dreieck-förmiger Pumptrack mit Steilkurven und Speed Bumps, die den in der Mitte liegenden Flow-Bowl umschließen. Mit Bäumen, Grünflächen und Aufenthaltsbereichen wird das Arrangement doppelkonischer Beton-Elemente in die Landschaft integriert. Die Ortbe-ton-Bauweise ermöglicht einen hohen gestalterischen Wert der Anlage, der aus einer Verschmelzung der organischen Formen, des Pumptracks mit den Tables und Freiformen des Bowls resultiert.

Für jedes Können-Niveau – von Anfänger*in bis Profi

Mit einer relativ niedrigen Grundhöhe von einem Meter stellt der Pumptrack und der Flow-Bowl insgesamt eher ein niedrighschwel-liges Angebot dar, das auf eine kreativ-spielerische Nutzung für eine besonders große Nutzer*innengruppe ausgerichtet ist. Die lineare Struktur des Pumptracks bietet einen besonders ein-fachen Einstieg, um sukzessive Roll- und Beschleunigungserleb-nisse auf dem bahnähnlichen Rundkurs steigern zu können. Mit zunehmendem Können-Niveau stellt dann der Flow-Bowl im In-nenbereich durch eine hohe Varianz an Fahrwegen (Multi-Lines) und Trick-Möglichkeiten die anschließende Herausforderung dar.

Nach dem Motto: „von Anfänger*in bis Profi“ weist der Pumptrack aber auch für fortgeschrittene Nutzer*innen verschiedene Schwierigkeitsgrade auf, indem es möglich ist, die wellenartigen Speed Bumps nacheinander zu ‚pumpen‘, oder an verschiedenen Stellen eine Welle zu überspringen und an der Längsseite zwi-

schen zwei unterschiedlich anspruchsvollen Tracks auszuwäh-len. Sowohl Teile des Pumptracks als auch größere Bereiche des Bowls sind mit sogenannten Copings als Kantenabschlüsse ausgestattet, um Grind- und Slide-Tricks zu ermöglichen. Auf die-se Weise werden die sonst oftmals mangelnden „Performance Aspekte“ bzw. Trick-Möglichkeiten von Pumptracks ergänzt. Darüber hinaus entstehen an verschiedenen Schnittpunkten kreative Optionen, sogenannte Transfer-Möglichkeiten, um die Pumptrack- und Bowl-Sektionen zu wechseln und innerhalb des Gesamt-Terrains kreative Fahrwege zu finden (Multi-Lines).

Teilhabe von WCMX-Skating

Die Anlage ist nicht nur ein Angebot für Skateboarding, Bike/ BMX, Stunt-Scooter und Inline-Skating, sondern schließt im Sin-ne einer inklusiveren Teilhabe auch eine Nutzung für WCMX (Wheelchair-Skating) mit ein. Außer der barrierefreien Erschlie-ßung der Aufenthalts- und Zuschauerbereiche der Anlage führen WCMX-gerechte Auffahrtrampen auf die beiden großen Tables des Pumptracks. Auf diese Startpunkte können die WCMX-Ska-ter*innen vom ebenerdigen Höhenniveau aus eigener Kraft, autark, gelangen, um gemeinsam mit allen anderen Nutzer*innen in den Pumptrack zu starten. Entlang der Außenseite gibt es an verschiedenen Stellen barrierefreie Möglichkeiten, die Anlage zu verlassen. Zudem bietet der Flow-Bowl auf einer Seite eine ebe-nerdige Öffnung, die den Ein- und Ausstieg für WCMX-Skater*in-nen ermöglicht.

Beleuchtung

Die Anlage wird nach dem Modell umsonst-frei-und-draußen ►

and opportunities to perform tricks will present the next challenge.

According to the motto “from beginner to pro”, the pump track also offers different levels of difficulty for advanced users, as it is possi-ble to ‚pump‘ the wave-like speed bumps one after the other, or to skip a wave at different points and choo-se between two tracks of different levels of diffi-culty on the long side. Parts of the pump track as well as larger areas of the bowl feature copings as edge terminations to enable grind and slide tricks, making up for the otherwise often lacking “performance as-pects” or opportunities to perform tricks provided by pump tracks. In addition, there are creative transfer options at various inter-sections that allow users to switch between the pump track and bowl sections and to explore new routes within the overall terrain (multi-lines).



Participation of WCMX skaters

The facility not only caters to skateboarders, bike/BMX riders, stunt scooter riders and inline skaters, but also to WCMX (wheelchair skating) athletes in the spirit of inclusive participation. In addition to

barrier-free access to the lounge and spectator areas of the facility, WCMX-compatible ramps lead to the two large tables of the pump track. WCMX skaters can reach these starting points from the ground level on their own and without outside assistance in order to join all the other users on the pump track. There are various barri-er-free options for exiting the facility along the outside. In addition, the flow bowl has a ground-level opening on one side that allows WCMX skaters to enter and exit the facility.

Lighting

The facility is operated based on the “free outdoor access for all” model. In order to extend the hours of use, skate park-specific lighting with approxima-tely 9.5-metre-high poles and LED lights was integra-ted into the concept. Taking lighting into account at the beginning of the planning process is one way of mitigating the impacts of heavy use on pump tracks and modern in-situ concrete skate parks in many places.

Principles of qualitative skate park design

In summary, many of the principles of qualitative skate park ►



► betrieben. Um die Nutzungszeiten auszuweiten, wurde eine Skatepark-spezifische Beleuchtung mit ca. 9,5m hohen Masten und LED-Leuchtmittel in das Konzept integriert. Die Beleuchtung bereits zu Beginn der Planungen mitzudenken, ist eine Möglichkeit, die vielerorts starke Frequentierung von Pumptracks und modernen Ortbeton-Skateparks zu entspannen.

Grundsätze qualitativer Skatepark-Gestaltung

Zusammenfassend lässt sich ein Großteil von Grundsätzen qualitativer Skatepark-Gestaltung in der Planung wiederfinden, wie beispielsweise:

- Beteiligung der lokalen Nutzer*innen
- Einzigartige, kreative Gestaltung
- Niedrigschwelliges Angebot mit verschiedenen Können-Niveaus, von einfach bis anspruchsvoll
- Andere lokale Urban Sports-Angebote berücksichtigt im Sinne eines kommunalen Gesamtangebots
- Kreative Struktur des Terrains, multidirektionale Fahrwege (Multi-Lines)
- Für eine möglichst große Nutzer*innengruppe geplant
- Besonders hohes Maß an kreativen Nutzungsmöglichkeiten für eine langfristige Attraktivität des Designs
- Für eine WCMX-Nutzung bzw. -Teilhabe gestaltet
- Ausführung gemäß dem Stand der Technik (von Skateparks) in der Ortbeton-Bauweise
- Farbigen Beton integriert
- Maximierung der Nutzungszeiten durch ein spezielles Beleuchtungskonzept

► *design have been incorporated into the planning, such as:*

- *participation of local users*
- *unique, creative design*
- *low-threshold activities catering for different skill levels, from easy to challenging*
- *other local urban sports activities have been taken into account in the sense of an overall communal service*
- *multi-directional (multi-lines) facility providing a creative terrain structure*
- *designed to accommodate as large a group of users as possible*
- *particularly wide range of creative uses to ensure the design's long-term appeal*
- *designed to enable WCMX use or participation*
- *state-of-the-art design (of skate parks) in the in-situ concrete construction method*
- *integration of coloured concrete*
- *maximising hours of use through a special lighting concept*

For more information on the qualitative design of skate parks, please also refer to the book "Skate parks. Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung" (Skate Parks - Spaces for Skateboarding between Subculture and Sportification) by the author, published by transcript.

Zur qualitativen Gestaltung von Skateparks sei auch auf das Buch „Skateparks. Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung“ des Autors verwiesen, das im transcript Verlag erschienen ist.

Der dargestellte Pumptrack-Bowl ist ein Beispiel für das breite Gestaltungsspektrum von Urban Sports-Anlagen, das als Inspiration dienen kann, nicht zwangsläufig separate Anlagen nebeneinander zu stellen, sondern unter Einbeziehung der lokalen Nutzer*innengruppen in besonders kreativer Art und Weise einzigartige Anlagen aus einem Guss zu verschmelzen. ■

Fotos: Planungsbüro LNDST

Facts:

Planung: Pumptrack / Skatepark Landskate GmbH, Köln für RMP Landschaftsarchitekten, Bonn

Fläche: ca. 700 m² (befestigtes Areal)

Bausumme: 400.000 Euro (netto)

Fertigstellung: geplant Juli 2022

Ausführendes Unternehmen: Anker Rampen, Kiel

Finanzierung: ca. 2 / 3 durch Fördermittel, aus dem Investitionspakt „Soziale Integration im Quartier“

Über den Autor:

Veith Kilberth (Dr. phil.), ehemaliger professioneller Skateboarder, Dipl.-Sportwissenschaftler, Mitinhaber des Planungsbüros Landskate in Köln, forscht im Bereich Skateparks und urbane Bewegungsräume und berät Kommunen zu diesem Thema.

E-Mail: kilberth@lndst.de | www.lndst.de

The pump track bowl presented herein is an example of the wide range of designs for urban sports facilities, which may serve as inspiration for not necessarily placing separate facilities next to each other, but rather combining them in a particularly creative way with the involvement of local user groups to create unique facilities from a single mould. ■

Photos: Planungsbüro LNDST

Facts:

Planning: Pumptrack / Skatepark Landskate GmbH, Cologne for RMP Landscape Architects, Bonn

Area: approx. 700 m² (paved area)

Construction sum: 400,000 Euro (net)

Completion: scheduled for July 2022

Contractor: Anker Rampen, Kiel

Financing: approx. 2 / 3 through funding, from the "Social Integration in the Neighbourhood" investment pact

About the author:

Veith Kilberth (Dr. phil.), a former professional skateboarder, graduate sports scientist, and copartner of the Landskate planning office in Cologne, conducts research in the field of skate parks and urban fitness and exercise spaces and advises municipalities on this topic.

E-Mail: kilberth@lndst.de | www.lndst.de





Infrastruktur moderner Sportplätze: Klima - Umwelt - Nachhaltigkeit



IAKS Fachseminar „Infrastruktur moderner Sportplätze“

Am 05. und 06. Juli 2022 wird das Fachseminar „Infrastruktur moderner Sportplätze“ als Präsenzveranstaltung in Sinsheim stattfinden und sich mit dem Thema „Klima, Umwelt, Nachhaltigkeit“ befassen.

Der Veranstaltungsfokus liegt in diesem Jahr auf dem wohl im wahrsten Sinne des Wortes brennendsten Thema unserer Zeit: Der zukunftsgerechten Ausgestaltung unserer Sportstätten unter besonderer Berücksichtigung von Lösungen in Bezug auf Nachhaltigkeit und Klimaschutz. Vor dem Hintergrund des Klimawandels steht nicht nur der Sport mit seiner gesellschaftlichen Bedeutung und dem Wunsch vielfältiger, nachhaltiger Angebote im Fokus, sondern auch die Sportstätten selbst - mit bislang noch ungenutzten Potentialen. So ist die zukunftsgerechte, klima- und umweltfreundliche Ausgestaltung von Sportstätten ein nicht zu unterschätzender Faktor auf dem Weg zu einer nachhaltigen und klimaneutralen Gesellschaft. An zwei Veranstaltungstagen werden Referenten in der PreZero Arena aus Wissenschaft, Forschung und Industrie berichten, Impulse für nachhaltige Sport- und Freizeitanlagen geben und eindrucksvolle Beispiele aufzeigen.

Neben den Fachvorträgen rundet ein attraktives Rahmenprogramm (Besuch der KlimaArena und des Nachwuchsleistungszentrums der TSG 1899 Hoffenheim sowie deren Footbonaut) die Veranstaltung ab.

Natürlich bietet sich den Anwesenden neben den Beiträgen auch die Möglichkeit des persönlichen Austauschs und der fachlichen Diskussion untereinander, beispielsweise beim gemeinsamen Abendessen im Technik Museum Sinsheim inkl. der Möglichkeit eines Rundgangs durch das Technikmuseum.

Fortschritt kann nur gemeinsam passieren – deshalb brauchen wir Personen, die sich beruflich oder ehrenamtlich mit der Planung, der Gestaltung, der Finanzierung und dem Unterhalt von Sportstätten, Sport- und Freizeitanlagen beschäftigen.

Das Programm ist ab sofort einsehbar und eine Anmeldung möglich. ■

Mehr Informationen und Anmeldung unter:

<https://deutschland.iaks.sport/event/iaks-fachseminar-2022-infrastruktur-moderner-sportplaetze>

VERANSTALTER:

IAKS Deutschland e.V.
Eupener Str. 70 | 50933 Köln
Telefon: 0221 168023 19
www.deutschland.iaks.sport

VERANSTALTUNGSORT:

PreZero Arena
Dietmar-Hopp-Straße 1
74889 Sinsheim

KONTAKT:

Manuel Eickhoff
Telefon: 0221 168023 19
E-Mail: eickhoff.deutschland@iaks.sport

GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Algebra Spielplatzbetreuung GmbH

Schwechaterstraße 4 | A-2322 Zwölfaxing
Tel.: +43 (0) 17075622
Fax: +43 (0) 17075622 22
E-Mail: office@algebra.co.at
www.algebra.co.at

PRODUCTS & SERVICES:

PLANUNG | MONTAGE | INSTANDHALTUNG | UMBAUTEN | REPARATUREN | SERVICE
SPIELPLATZAUSSTATTUNGEN | FITNESSGERÄTE | STADTMOBILIAR
FALLSCHUTZ | SPORTARTIKEL



Bermüller & Co GmbH
Rotterdamer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
beco-bermueller.de

PRODUCTS & SERVICES

PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen
| Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
| Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung
Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Lengeder Str. 2/4
D-13407 Berlin
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
www.berliner-seilfabrik.com
info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play
Urban Playpoints individuelle Lösungen



INFO &
KATALOG
WWW.BLOACS.DE

Inhaber
Bernd Lohmüller
Zülpicherstr. 381
50935 Köln
0159 013 95 334
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.

Federation of German Manufacturers of
Playground Equipment and Leisure Facilities



Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



Conica AG
Industriestraße 26
8207 Schaffhausen / Schweiz
Tel.: +41 52 644 37 97
Email: julio.fadel@conica.com
Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxidharzen
- **Einsatzbereiche:** Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau



DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf
Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0
Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29
info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
| Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten,
Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
| hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich

GET IN CONTACT ...



DSGN
CONCEPTS

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

DSGN CONCEPTS UG
Dorotheenstraße 26 a
48145 Münster

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 ■ D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0
Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199
info@eibe.de ■ www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fördern, Erwachsene und
Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst
die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.



espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 ■ 34134 Kassel
Tel.: +49 (0) 561 - 574 63 90
Fax: +49 (0) 561 - 574 63 99
E-Mail: info@espas.de ■ www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen



EUROPLAY NV

Eegene 9 ■ 9200 DENDERMONDE ■ Belgium
Tel: +32 (0) 52 22 66 22 ■ info@europlay.eu ■ www.europlay.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Europlay produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen
Bereich, die das kreative Spiel fördern.
*Europlay manufactures imaginative playground equipment –
for public use – designed to stimulate creative play.*




Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
Zeller Straße 17/1 ■ 73235 Weilheim/Teck ■ Tel.: +49-(0)7023-94950
eurotramp@eurotramp.com ■ www.eurotramp.com

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach
DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten
Eurotramp – 100% Made in Germany
seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines
according to DIN EN 1176 from the
trampoline specialist Eurotramp – 100%
Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN AG

Werkstrasse 30
CH-6252 Dagmersellen
Tel.: +41 62 748 30 40
Mail: customer-service@gezolan.com
www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende
Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.
*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally
compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*

Unbegrenzte Flexibilität ...



GreenTyre

Green Tyre Zrt.
H-8700 Marcali, Kossuth L.u. 82.
Telefon/Fax: +36-85-610-345
Mail: info@greentyre.hu
www.greentyre.hu
www.granugreen.com

PRODUCTS & SERVICES

Granugreen® Fallschutz- und Elastikplatten
Granugrass® Kunstrasen bekleidete Fallschutzplatten
... und viele weitere Gummigranulat-Produkte
mit über 30-jähriger Herstellererfahrung.



Inspiring all generations

HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 - Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de - info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilsportgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

GET IN CONTACT ...

Ing. Karl Hesse Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de



PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

HET ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53
65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecpur®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten | Eltecpur®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfplatz | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

HUCK SEILSPIELGERÄTE

HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

Inter-Play creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
Playgrounds	Sport equipment	Urban furniture

ISP INSTITUT FÜR SPORTSTÄTTEN-PRÜFUNG

ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

PRODUCTS & SERVICES

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

KaGo & Hammerschmidt premium design

Bayreuther Straße 20
D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn
fon +49 9232 88191-0
fax +49 9232 88191-22
www.felsen.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung
Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsgestaltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.
Neu: **Rock it®** naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!

K Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

Im Südloh 5 | D-27324 Eystrup
Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

PREMIUM PLAYGROUNDS

PRODUCTS & SERVICES:

<ul style="list-style-type: none"> Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte Spezialist für kundenspezifische Lösungen Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen 	<ul style="list-style-type: none"> Extremely high quality and stability of our Play Products Specialist in customer-specific solutions Global Market Leader in Waterplay Equipment
--	---

Kinderland Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen

GET IN CONTACT ...



Koelnmesse GmbH
 Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
 Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
 Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
 E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
 www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG

Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
 euroflex@kraiburg-relastec.de
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®

Fallschutzböden und Zubehör nach
 EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017

Impact Protection and Playground Accessories in
 accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

**Geprüfte Qualität für die
 Sicherheit unserer Kinder**

*Tested quality for our
 childrens' safety*

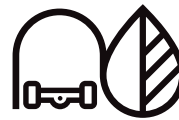


Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17
 70567 Stuttgart
 Fon: +49 711 34 21 55 0
 Fax: +49 711 34 21 55 20
 spielraum@zumkukuk.de
 www.zumkukuk.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



LINDSKT
 PLANUNGSBÜRO FÜR SKATEPARKS

Landskate GmbH +49 163 3317 717
 Gutenbergstr. 48 info@lndskt.de
 D-50823 Köln www.lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
 email: vertrieb@linie-m.de
 www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

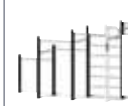
- **Spielplatzgeräte**
- **Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum**
- **Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung**



www.spgm-power.com

Spielplatzgeräte Maier

www.spielplatzgeraete-maier.com



Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
 Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
 Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
 info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de

**PRODUCTS & SERVICES:**

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitarealen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
 Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN
 BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

GET IN CONTACT ...



Fritz Müller GmbH
Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen



NORNA PLAYGROUNDS A/S
Virkefjeldet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norna-playgrounds.com
norna-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



NürnbergMesse GmbH
Stephanie Mangold-Gencel
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
Tel.: +49 9 11 86 06-81 74
Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74
E-Mail: galabau@nuernbergmesse.de
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift Playground@Landscape bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.



Outdoor-Fitnessstudios, die zu Ihrem Lebensstil passen

ZPU ROMEX SP. Z O.O. | ul. Hetmanska 38 | 85-039 Bydgoszcz / POLEN
Tel. +49 151 4008 1500 | www.outdoor-gym.com | www.trainer-fit.de

PRODUCTS & SERVICES

BERATUNG | PLANUNG | HERSTELLUNG | LIEFERUNG | MONTAGE

Fitness- oder Street-Workout-Geräte für Städte, Gemeinden, Sportanlagen oder den privaten Gebrauch | Komplexe Fitness- und Streetworkout-Geräte mit individueller architektonischer Gestaltung | Unsere breite Produktpalette lässt keine Wünsche offen

FITNESSGERÄTE HERSTELLER MIT 10 JAHREN ERFAHRUNG

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.



PLAYPARC GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10
www.playparc.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile für KSP



Polytan GmbH
Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432-870
Fax: +49 (0) 8432-8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



Procon Play & Leisure GmbH
Spiel- und Sportplatzeinrichtungen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA

GET IN CONTACT ...



Proludic GmbH
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
Tel.: +49 (0) 7162 9407-0
Fax: +49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIEPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



Rathschlag GmbH
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel.: +49 (0) 6471 9909-0
Fax: +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



REGUPOL BSW GmbH

Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



SAYSU® GmbH

Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Outdoor Fitnessgeräte
- Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie**
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH

Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope- and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH

Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.



**smb Seilspielgeräte GmbH
Berlin in Hoppegarten**

Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
E-Mail: info@smb.berlin
Web: www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Mittelmastgeräte | Fachwerkgeräte | SIRIUS | Karussells
Trampoline | Sportgeräte | Schwebelband | Adventure Park
Skyclimber | Soccer Court | Hängematten & Brücken

GET IN CONTACT ...



SMC2
Sport und Freizeit Bau

SMC2
Vertriebsbüro Deutschland
Franziusstraße 8-14
60314 Frankfurt am Main
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
Web: www.smc2-bau.de

PRODUCTS & SERVICES

- ▮ Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- ▮ Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- ▮ Generationsübergreifende Spielanlagen
- ▮ Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



spielart GmbH

Abenteuerliche Spielgeräte
Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hörsel
Tel. 03622 401120 0
Fax 03622 401120 90
E-Mail: info@spielart-laucha.de
www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:

VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...

...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln, Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen.
Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH

Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
Email: spiel-bau@spiel-bau.de
Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer Produkte und Service in allen Projektphasen – das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH

Badweg 2 | 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
Fax: 06132-432057
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



SUMALIM PLAYGROUNDS

Carretera de Urroz km 1
31398 Tiebas (Navarra) SPAIN

sales@sumalim.com
www.sumalim.com

PRODUCTS & SERVICES

DESIGN · HERSTELLUNG · INSTALLATION
Spiel-Strukturen · Seilkonstruktionen · Fitnessgeräte
Pumptracks · Fußball & Basketball-Anlagen

DESIGN · MANUFACTURE · INSTALLATION
Play Structures · Rope Structures · Workout Elements
Pump Tracks · Football & Basketball Courts



Sutcliffe Play Ltd

Waggon Lane, Upton | Pontefract
West Yorkshire, UK | WF9 1JS
Tel: +44(0)1977 653200
Fax: +44(0)1977 653222
info@sutcliffeplay.co.uk | www.sutcliffeplay.co.uk

PRODUCTS & SERVICES:

Sutcliffe Play ist ein Gestalter und Hersteller von Spielplätzen und Spielplatzgeräten. Wir bieten langjährige Erfahrung in der Lieferung von spezialisierten Spielgeräten, u.a. Inclusive Play, Snug, Schaukeln, Sitz- und Ballspielplätze. Wir bieten massgeschneiderte Designleistungen und Herstellung in Großbritannien.

Sutcliffe Play is a designer & manufacturer of playground equipment & play spaces. We are experienced in providing specialist play equipment that includes Inclusive Play, Swings, Seats, Ball Courts & Snug. We offer a bespoke design service, manufacturing in the UK.



Hally-Gally®

Von den klassischen Dreh-Wipp-Geräten und Trampolinen über Pyramiden bis hin zu Springmaus, Hamsterrad & Co.

Spielplatzgeräte der besonderen Art



SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



SYN-play GmbH

Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 200958-0
Fax: +49 (0) 421 200958-99

SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

PRODUCTS & SERVICES

Nestschaukeln | Sprunggeräte
Kletternetze | Netz- Hänge- und Dschungelbrücken | Sonder- und Einzelanfertigungen | Normgerechte Entwicklung und Produktion

nestsings | bouncers (trampolines) climbing nets | jungle-, suspension- and net-bridges | custom made and individual solutions | design, development and production fulfilling EN1176

GET IN CONTACT ...



TÜV Rheinland Akademie GmbH
Am Grauen Stein 51105 Köln
www.tuv.com/akademie
Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**Baschnagel - WASSPA**

Lindenweg 5
D-79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24
Fax: +49 (0)7748 - 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

PRODUCTS & SERVICES:**Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- Komplette Wasserspielsysteme
- Mobile Wasserspielsysteme „Wasser-Schorsch“
- Zubehör für Wasserspielplätze
- Elektronischer Münzspielkran
- Hydraulischer Münzspielbagger
- Hydraulischer Autospielkran
- Genießer Himmelsbänke

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15 528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 - 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de

ZIMMER.OBST

PRODUCTS & SERVICES:

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung ■ Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

**konradin
druck**

intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE**.



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

FAIRS & EVENTS

07. – 11.06.2022

Fachmesse didacta 2022, Köln, DE

Die „didacta - die Bildungsmesse“ ist die größte Fachmesse für Lehrkräfte aller Bildungsbereiche in Europa und die wichtigste Weiterbildungsveranstaltung der Branche. Über 900 Aussteller aus 53 Ländern zeigten 2019 in Köln ihre Angebote aus den Bereichen vorschulische Erziehung und Grundschule, Schule und Hochschule, neue Technologien, berufliche Bildung und Qualifizierung, Ministerien, Institutionen, Organisationen.

“didacta – die Bildungsmesse“ is the largest trade fair for teachers from all education sectors within Europe and the most important continuing education event for the sector. More than 900 exhibitors from 53 countries presented in Cologne 2019 their range of products from the following segments: pre-school education and primary schools, schools and universities, new technologies, training and qualification, ministries, institutions and organizations.

Mehr Informationen: www.didacta-koeln.de

Ort: Koelnmesse, Köln

05. + 06.07.2022

IAKS Fachseminar „Infrastruktur moderner Sportplätze“, Sinsheim, DE

Wie können wir Sportanlagen nachhaltig und umweltschonend gestalten? Wie können wir dazu beitragen mit innovativen Ideen den Klimawandel zu begrenzen? Diesen und weiteren Fragen geht die IAKS Deutschland auf dem Seminar Infrastruktur moderner Sportplätze auf den Grund. Das Motto „Klima, Umwelt, Nachhaltigkeit“ unterstreicht das wichtigste Thema im Sportstättenbau der kommenden Jahre.

Mehr Informationen: www.deutschland.iaks.sport

Ort: PreZero Arena, Sinsheim

12.-15.09.2022

IAAPA Expo Europe, London, UK

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Die Messe ist die zentrale Anlaufstelle für Fachleute der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche, einschließlich Betreiber, Lieferanten, Investoren und Entwickler.

IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. IAAPA Expo Europe is the one-stop destination for leisure and attractions industry professionals, including operators, suppliers, investors, and developers.

Informationen:

<https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

Ort (place): ExCel London

14.-17.09.2022

GaLaBau-Messe 2022, Nürnberg, DE

Die GaLaBau bildet als einzige, führende Fachmesse das gesamte Angebotspektrum für die Planung, den Bau und die Pflege von Urban-, Grün- und Freiflächen in 14 Messe-

hallen ab. Die internationale Leitmesse bietet alles rund um die Themen Garten- und Landschaftsbau sowie Pflege und Bau von Sportplätzen, Spielplätzen und Golfanlagen. An vier Tagen tauschen sich Aussteller und Besucher über die neuesten Entwicklungen der Branchen aus. Fachbesucher sind Betriebe des Gartenbaus, Landschaftsbaus und Freiflächenbaus, Landschaftsarchitekten sowie Planer aus Behörden des Bundes, der Länder und Kommunen. Optimal ergänzt wird die GaLaBau durch spannende Aktionsflächen, Sonderschauen und Vorträge.

As the only leading trade fair, GaLaBau covers the entire range of products and services for planning, constructing, and maintaining urban, green, and open spaces as well as sports fields, golf courses, and playgrounds. GaLaBau visitors are distinguished by a high level of decision-making competence and represent a variety of industry areas – including gardening, landscaping and open-space construction companies, landscape architects, specialist dealers of power tools, and planners from federal, state, and local authorities.

Weitere Informationen: www.galabau-messe.com

Ort: NürnbergMesse, Nürnberg

29. + 30.09.2022

14. Jahrestagung dvs-Kommission „Sport und Raum“

Schlagworte: Diversity, Heterogenität, Vielfalt, Demographischer Wandel, Inklusion, Teilhabe, Partizipation, Barrierefreiheit, Bewegung, Nachhaltigkeit.

Die Tatsache, dass sich unsere Gesellschaft durch Diversität und entsprechend vielfältige sowie wandelnde Bedürfnisse auszeichnet, fordert den Sport zur stetigen Weiterentwicklung. Eine herausfordernde Aufgabe ist dabei die inklusionsorientierte und diversitätsbegünstigende Gestaltung von Bewegungs-, Spiel- und Sporträumen.

Theoretisch-konzeptuelle und forschungsmethodische Überlegungen, empirische Untersuchungen oder praktische Realisierungen (Planungen, Erfahrungen oder Models of good Practice), die sich im Hinblick auf die Konstrukte Inklusion und Diversität mit Sport und dessen – materiel- len, sozialen sowie soziokulturellen – Räumen auseinandersetzen, sollen bei der Jahrestagung 2022 in den Vordergrund rücken.

Mehr Informationen:

<https://www.ew.uni-hamburg.de/einrichtungen/ew4/bss/tagung-sport-und-raum.html>

Ort: Kulturküche, Hamburg

02. + 03.11.2022

9. sportinfra des Landessportbund Hessen, Frankfurt, DE

Die Sportstättenmesse & Fachtagung stellt eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar. Auf der Sportstättenmesse können Besucherinnen und Besucher in Kontakt treten mit zahlreichen Ausstellern aus der Wirtschaft, der Wissenschaft und dem Sport und sich individuell beraten lassen. Im Rahmen der Fachtagung können Interessierte verschiedene Foren zu

aktuellen Themen besuchen, in denen Experten innovative Wege zu nachhaltigen Sportstätten und Bewegungsräume vorstellen und diskutieren. Auf der Fachmesse können Besucherinnen und Besucher individuelle und kompetente Beratungen durch Experten aus Wirtschaft, Wissenschaft und Sport erwarten. Die Veranstaltung stellt somit wieder eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar.

Weitere Informationen: www.sportinfra.de

Ort: Landessportbund Hessen, Frankfurt a.M

15.11.2022

Bewegung in der Stadt 2022, Erfurt, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe von „Bewegung in der Stadt - Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ein.

Nicht nur die Corona-Pandemie hat gezeigt, dass eine bewegungsaktivierende städtische Infrastruktur für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung unverzichtbar ist. Zur Erlangung von sport- und bewegungsfreundlichen Städten und Kommunen bedarf es geeigneter Planungsansätze und attraktiver Umsetzungen. Dazu haben die Veranstalter ReferentInnen aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten und best practice Beispiele für eine bewegungsfreundliche Stadtgestaltung präsentieren.

Die Veranstaltung richtet sich an kommunale MitarbeiterInnen in Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an LandschaftsarchitektInnen, StadtplanerInnen und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

Informationen und Anmeldung (ab Frühsommer 2022): www.bewegung-stadt.de

Ort: Parksaal im Steigerwaldstadion Erfurt

01. + 02.03.2023

Osnabrücker Sportplatztage 2023, Osnabrück, DE

Im Jahr 2023 soll die leider entfallene Ausgabe der beliebten Fortbildungsreihe „Osnabrücker Sportplatztage“ nachgeholt werden. Die Veranstalter Hochschule Osnabrück, FLL, BiSP und Playground@Landscape werden versuchen das spannende und informative Programm rund um Bau, Planung und Unterhalt von Sportflächen und Bewegungssarenalen auch auf das kommende Jahr zu übertragen. Am ersten Tag wird das Thema „Urbane Sportanlagen – umweltgerecht / flächeneffizient / zukunftsorientiert“ aktuelle Problematiken und Maßnahmen rund um umweltgerechte und klimaschützende Maßnahmen beim Sportplatzbau behandeln. Am zweiten Tag steht mit „Sportanlagen betreiben - fachlich / effektiv / langlebig“ der Sportplatzunterhalt im Fokus. Dazu gibt es natürlich wieder den Markt der Möglichkeiten und eine gemeinsame Abendveranstaltung. Weitere Informationen und eine Anmeldeöglichkeit finden sich im Laufe des Jahres auf www.sportplatztage.de

Ort: Hochschule Osnabrück

Impressum

Playground@Landscape

Sports & Leisure Facilities

15. Jahrgang (2022) / 2. Ausgabe
Volume 15, issue 2

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH

Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn

Tel.: 0228 688 406 10

Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller

Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11

t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller,

Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung

Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10

t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & Production:

Jennifer Weng

Grafikdesign

D- 44225 Dortmund

Tel.: +49 (0) 231 9865380

www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH

Art of Translation & Communication ///

Dorothee Berkle-Müller

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L

Seilfabrik Ullmann GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© Rafa / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste vom
Januar 2022 / The advertisement price
list of January 2022 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Terminveröffentlichungen kostenlos,
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei
unverlangt eingesandten Manuskripten.

Namentlich gekennzeichnete Berichte
und Artikel geben nicht unbedingt die
Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Reprinting, even in part, only with
written permission of the publisher.

Publication of event dates is free, but no
guarantee is made for accuracy. No liability
for unsolicited manuscripts. Reports and
articles named do not necessarily reflect
the views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister / commercial register:

Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH

Kohlhammerstraße 1-15

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon +49 (0)711 7594-750

www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,- (inkl. Porto / incl.

postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:

(6 Ausgaben /6 issues) Euro 45,-

(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:

Zweimonatlich / every two months

Vorschau 3 | 2022

Preview 3 | 2022



Die nächste / the next
Playground@Landscape erscheint /
will be published in 06 / 2022

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

Moving forward: Wie Tourismus und Einzelhandel auf Spielplätze setzen

Moving forward: How tourism and retail are focusing on playgrounds

SHOWROOM

Schwingendes Federspiel

Bouncing spring toys for endless fun in the playground



+ internationales Fachmagazin /
International Trade Journal

SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

Aktivurlaub für alle – wie man eine sportfreundliche Infrastruktur für den Tourismus schafft

Active holidays for all - how to create a sports-friendly infrastructure for tourism

Multifunktionalität erwünscht – ein Sportplatz für alle

Multifunctionality desired - a sports pitch for all



Anzeigen- und Redaktionsschluss:

09. Mai 2022

Ad close and editorial deadline:
9th May 2022

HINWEIS / NOTE: Die aktuelle Ausgabe enthält
Beilagen der Unternehmen /

The current issue contains supplements from
the following companies:

Eurotramp-Trampoline

Kurt Hack GmbH



© fotokaz - stock.adobe.com

Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze
01.06. - 03.06.2022 in Berlin* / 07.09. - 09.09.2022 in Berlin* / 12.09. - 14.09.2022 in Köln

Auffrischung

02.05.2022 in Dortmund / 04.05.2022 im Virtual Classroom / 31.05.2022 in Berlin* / 22.06.2022 im Virtual Classroom

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2
25.04. - 29.04.2022 in Hamburg / 07.11. - 11.11.2022 in Köln / 28.11. - 02.12.2022 in Berlin*

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2. Aufbaukurs: 16.11. - 18.11.2022 in Berlin*

Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen Skate- / Parkour-Anlagen
26.04.2022 im Virtual Classroom / 20.06.2022 in Köln

Sachkunde – Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen
27.04.2022 im Virtual Classroom / 21.06.2022 in Köln / 06.09.2022 in Berlin*

Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte und -attraktionen: 30.09.2022 in Berlin*

* findet in Berlin-Friedrichstr. statt
Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.
TÜV Rheinland Akademie GmbH
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und operative Kontrollen auf Spielplätzen:
09.05. - 10.05.2022 / 30.05. - 31.05.2022

Spielplatzkontrolle II – Aufbau-seminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:
01.06. - 03.06.2022

Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle Inspektionen auf Spielplätzen:
16.05. - 20.05.2022

Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161: 02.05. - 06.05.2022

Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:
20.04.2022 / 12.05.2022 / 28.06.2022 / 30.06.2022

Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176
29.06.2022

Spielplatzkontrolle XI – Umgang mit und Anwendung der DIN 1176:
11.05.2022 / 27.06.2022

Kontrolle und Wartung öffentlicher Skateanlagen: 19.04.2022

Kontrolle und Wartung von Fitnessgeräten und Multisportanlagen:
21.04.2022

Veranstalter:
DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161:
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze und Spielplatzgeräte:
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und normgerechte Dokumentation: 22.09.2022

Seminar 4: Auffrischungsseminar DIN EN 1176:2008
20.09.2022 / 15.11.2022

Seminar 5: Auffrischungsseminar gemäß DIN 79161
20.09.2022 / 15.11.2022

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050
E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: www.spielplatzmobil.de

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

ISP GmbH

Qualifizierung zum Spielplatzprüfer gemäß DIN 79161: 20.06 – 24.06.2022

Spielplatzprüfer: „Auffrischung der Sachkunde“:
27.04.2022 | 30.08.2022 | 04.10.2022

Wartung und Kontrolle von Skateparks: 26.04.2022

Wartung und Kontrolle von Parcoursanlagen:
28.04.2022

Anmeldungen beim ISP:

E-Mail: seminare@isp-germany.com
www.isp-germany.com

Veranstalter: ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster

← RICHTIG HOCH!

KINDERTRÄUME,
DIE IN DEN
HIMMEL
WACHSEN...

Ob Riesen-Türme, atemberaubende Rutschen, spektakuläre Übergänge, zauberhafte Dekorationselemente – mit phantastischen Spielgeräten und charakteristischen Konzepten werden Spielwelten für kleine Abenteurer zu Besuchermagneten und hinterlassen bei Eltern und Kindern unvergessliche Eindrücke. So entstehen einzigartige Spielattraktionen die riesigen Spaß garantieren, für Action und Bewegung sorgen, soziale Interaktion ermöglichen und der kindlichen Phantasie Flügel verleihen.

Mehr Informationen finden
Sie in unserem neuen
Spielgerätecatalog unter
www.eibe.de





STALEX - DIE SPIEL-BAU WASSERPUMPE



WARTUNGSARM, STABIL, LANGLEBIG & AUS EDELSTAHL

[SPIEL-BAU.DE](https://www.spiel-bau.de)

